



Краків

Краків 2024

ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

СОЦІАЛЬНИЙ ЗАХИСТ, ОСВІТА, ГРОМАДСЬКИЙ ТРАНСПОРТ,
БЕЗПЕКА, ЕЛЕКТРОННА АДМІНІСТРАЦІЯ, ОЗЕЛЕНЕННЯ, ДОЗВІЛЛЯ

Теми номера

Ось чим жило
місто у 2023
році

стор. **4**

Європейське
обличчя Кракова

стор. **70**

Райони
Кракова
познайомтеся зі
своїм районом

стор. **136**



Зміст

Моє місто Краків

Міська рада Кракова / e-Urząd

Адміністративні питання / Комунальні послуги

Транспорт і зв'язок / Безпека

В моїх руках

10

Моє місто НАВЧАЄ

Ясла / Дитячі садки / Школи

76

Моє місто ПЛАНУЄ

Інвестиції / Плани

88

Моє місто ДОПОМАГАЄ

Виплати / Правова допомога

98

Моє місто ОТОЧУЄ ТУРБОТОЮ

Поліклініки / Допомога вночі та в святкові дні / Лікарні

116



Яцек
Майхровський
Мер Кракова

Вже вп'яте ми передаємо до Ваших рук практичний путівник по послугах та пропозиціях Міста, під яким розуміється орган влади, підпорядковані йому підрозділи та підприємства. Ми знаємо, що ця публікація дійсно допомагає орієнтуватися в лабіринті процедур і вирішувати всілякі питання, які належать до нашої компетенції. Хоча, звичайно, частина інформації залишається незмінною з року в рік, ми завжди намагаємося збагачувати "Інструкцію" новими елементами, щоб привернути увагу до інших аспектів роботи місцевої державної адміністрації.

Цього року ми вирішили згадати досягнення Міста у сфері європейського фінансування. Адже 1 травня виповнюється рівно 20 років відтоді, як Польща приєдналася до Європейського Союзу, що також дало нашому місцевому самоврядуванню абсолютно нові можливості, перш за все, щодо реалізації інвестицій. Ми змогли будувати більше, швидше і - що найголовніше - за значно менші кошти з власного бюджету, бо отримали справді щедрого союзника. Варто нагадати, що було створено в результаті успішної заявки Кракова на отримання коштів від Брюсселя. Звичайно, неможливо перерахувати всі інвестиції, які були здійснені, але ті, що були відібрані для цієї публікації, є чудовим доказом того, що евро ЄС підтримали і продовжують

підтримувати розвиток практично в усіх сферах життя міста.

Цьогорічне видання путівника по послугах та пропозиціях Кракова відрізняється від попередніх дещо іншим - щоб зробити нашу "Інструкцію" більш функціональною, ми більше зосередилися на висвітленні міської пропозиції за районами. Ми припустили, що частіше замість того, щоб піти на великий концерт чи театральну виставу (на які я Вас постійно запрошуюю!), ми йдемо в сусідній кишеньковий парк, басейн чи культурний центр для занять з дітьми. Ми дуже хочемо, щоб усі краків'яни, в тому числі й ті, хто нещодавно приїхав до міста, дізналися про можливості, які пропонує Місто на місцевому рівні, прямо за рогом. Ми прагнемо зробити кожен з 18 районів Кракова самодостатнім у багатьох відношеннях, і з кожним роком передаємо все більше об'єктів, які цьому сприяють. Ви можете дізнатися більше, прочитавши наш короткий огляд основних подій 2023 року.

Я наполегливо рекомендую Вам прочитати останнє видання "Інструкції користувача містом". Ця публікація створена з думкою про Вас, мешканців Кракова, щоб Ви могли отримати повне уявлення про те, що може Місто і що Ви можете в місті.





фот. Ян Грачинський

Видавець: Адміністрація міста Кракова (UMK),
Відділ суспільних комунікацій,
pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków

Тексти: Відділ зв'язків з громадськістю

Фотографії: Ян Грачинський, Пьотр Малец, Ельжбета Мархевка, Богуслав Сьвежовський, Магдалена Вісла, MG, Adobe Stock, арх. Агенції розвитку міста, арх. Бібліотеки Кракова, арх. Центру культури "Дворек Бялопрондницький" (Dworek Białoprądnicki), арх. Інституту культури "Вілла Деція" (Willa Decjusza), арх. Краківського центру кліматичної освіти, арх. Міського центру профілактики наркоманії, арх. Краківського музею, арх. Адміністрації міста Кракова, арх. АТ "Водогосподарство міста Кракова", арх. Ради з міських інвестицій, арх. Управління громадського транспорту, Pixabay, Unsplash

Графічний дизайн: Pro Art Studio
Міхал Мадейський, Герард Брожнович

Коректура: Pro Art Studio Аурелія Голубовська

Набір та верстка: Pro Art Studio
Міхал Мадейський, Герард Брожнович

Друкарня: Leuko Sp. z o.o.

Тираж: 51 тис. примірників

ISBN: 978-83-958490-7-7

Ось чим жило місто в 2023



фот. Боуіслав Сьвєжбєрєський

2023 рік приніс завершення довгоочікуваних інвестицій, вражаючі відкриття та події, які привернули увагу – і не лише краків'ян. Давайте ще раз згадаємо, що відбувалося протягом останніх 12 місяців...

січень

Парк Ялу Курка запрошує!

1 січня 2023 р. відчинилися ворота парку Ялу Курка! Багаторічні переговори між Містом та польською провінцією Товариства Божого Спасителя (сальваторіанами) завершилися придбанням ділянки за майже 11 млн злотих. Після необхідних робіт з благоустрою території мешканці Кракова отримали ще одне місце для відпочинку від міської метушні.

Простіший контакт з адміністрацією

За номером 12 616 55 55 з понеділка по п'ятницю з 7:40 до 15:30 почали чергувати співробітники Краківського контактного центру. Це нова пропозиція магістрату, спрямована на те, щоб мешканцям Кракова було легше вирішувати свої справи, повідомляти про необхідність втручання та шукати інформацію.



фот. Арх. Культурний центр Подгуже

Більше CAS-ів

У місті розростається мережа Центрив активності для людей похилого віку (CAS), де мешканці старше 60 років можуть спілкуватися, займатися своїми захопленнями та піклуватися про свій психічний і фізичний стан. У січні 2023 р. відкрилися шість нових місць. Це CAS-и: "Galicyjski" на ul. Piłsudskiego 6/9, "Seniorpedia" на ul. Kazimierza Wielkiego 117, "Podgórze" на ul. Limanowskiego 51, "Pracownia Inicjatyw" на ul. Lipskiej 63 63, "Ruch to Zdrowie" на os. Mistrzejowice Nowe 6A та CAS в залі 100-річчя спортивного клубу "Краковія".

лютий



фот. Ян Грачинський

Нова Хута - пам'ятка історії!

В лютому Яцек Майхровський, мер Кракова, отримав з рук Анджея Дуди, президента Польщі, розпорядження, що оголошує "Краків - архітектурно-урбаністичний комплекс району Нова Хута" пам'яткою історії. Визнання ролі Нової Хути в історії Польщі дозволить розвивати культурний туризм та історичну освіту, а також прокладе шлях до внесення цієї частини міста до "Списку всесвітньої спадщини ЮНЕСКО".

Відкрито Краківський центр кліматичної освіти!

14 лютого офіційно відкрив свої двері Краківський центр кліматичної освіти на ul. Wielopole 17A. Це місце підвищує кліматичну обізнаність мешканців різного віку за допомогою зустрічей та та семінарів, а також щоденно підтримує краків'ян у заходах на користь клімату. Актуальну інформацію про події можна знайти на сторінці Facebook "Kraków w dobrym klimacie".



арх. фот. ZIM

Розпочато будівництво

Розпочато будівництво Центру Ручай, філії Центру Культури в Подгуже. На ul. Jana Kantego Przyzby буде створено нове місце зустрічі та культурний центр для тисяч мешканців Ручая.

Більше батьківських клубів для дітей до трьох років

На ul. Szafrana 5B у Подгуже відкрилося нове місце для батьків (у тому числі майбутніх), де вони можуть поділитися своїм досвідом, гарними практиками та проблемами, пов'язаними з народженням та вихованням дітей, а на малюків чекає ціла низка майстер-класів та занять. У Кракові вже існує 46 таких клубів.

Міська програма приносить щастя

У лютому 2023 р. народилася Вікторія! Це перша дитина, яка народилася в рамках Муніципальної програми лікування безпліддя методом екстракорпорального запліднення для мешканців Кракова, на яку в 2023 році виділено аж 1,8 млн злотих.

березень

Нова Хута у сяйві неонових вогнів

3 березня відбулося урочисте перше запалення відтворених історичних неонових вивісок ресторану "Stylowa". Неонові вивіски, безсумнівно, є символом Нової Хути, саме тому Управління муніципальних будівель також оновлює неонову вивіску "Ludwik", яка розташована на будівлі в мкр. Казімежовський, 11, а в черзі вже стоїть "Jubilatka".

квітень

Рекордний біг

23 квітня відбувся ювілейний 20-й Краківський марафон. Понад 6 тис. учасників вийшли на старт, а сотні інших взяли участь у супутніх заходах.

Парк як новенький

27 квітня був офіційно відкритий оновлений парк ім. Войцеха Беднарського. Вражаючі вікові дерева, добре організована та збагачена зелень, а також унікальний ігровий майданчик для дітей повернули це місце до життя.

Голосно в Чіхому Кончіку

Тривала робота над будівництвом Краківського музичного центру. У ньому гратимуть два краківські оркестри: Capella Cracoviensis та Sinfonietta Cracovia. Буде створено надсучасний концертний зал з глядацькою залюю на 1 000 місць, обладнаний сценою для 120 музикантів і балконом, здатним вмістити хор на 80 місць, а також глядацьку залу на 300 осіб, багатифункціональні репетиційні приміщення та гримерки.



фот. Ян Гранчинський

Весела на стадії будівництва

На 9 гектарах між вулицями Коперника та Гжегожецькою, де розташовані 14 будівель колишньої університетської лікарні, тривають роботи з прибирання та благоустрою території. Тут буде: бібліотека з сучасними читальними залами, головні офіси закладів культури, а також місця для концертів та майстер-класів.

Прогулянка біля ставка

У квітні, після 14 місяців роботи, отримав новий вигляд Плашовський Став. Тут є пішохідні доріжки, оглядові та відпочинкові тераси, нові зелені насадження, малі архітектурні форми та дитячий майданчик.

травень



арх. фот. ZIM

Тунель вздовж Опольської

3 травня водії вже можуть користуватися тунелем по вул. Опольській. Це один з ключових об'єктів Краківської лінії швидкісного трамваю до Гурки Народової. Об'єкт був побудований трохи більше ніж за рік - і це при збереженні постійного дорожнього руху.

Вулиця Крульовей Ядвіги після реконструкції

Наприкінці травня завершилися ремонтні роботи на ділянці від вулиці Робла до вулиці Єснової. Дорожники працювали на ділянці з жовтня 2022 р. - Було реконструйовано підземну інфраструктуру, влаштовано дощову каналізацію, тротуари з обох боків проїжджої частини, освітлення, а також укладено нове покриття.

Вишні на Крупнічій

27 травня відбулося офіційне відкриття "Зеленої Крупнічої". Замість асфальту на ділянці в кілька сотень метрів з'явилася бруківка, де пріоритет мають пішоходи. Найважливішою зміною, однак, є озеленення цього місця - були висаджені пурпурні верби та вічнозелені кущі східного лавра, пташині вишні "Плена" та чорні вільхи.

червень липень

Пішохідний міст відкрито

3 10 червня пішоходи та велосипедисти почали користуватися новим переходом через Віслу. Пішохідний міст, який супроводжує оновлену залізничну лінію, з'єднав Заблоче з Гжегужками та Казімежем.

Олімпійські інвестиції

Наприкінці червня та на початку липня у Кракові відбулися Європейські Ігри. Однак перед початком спортивних змагань Краків отримав з центрального бюджету понад півмільярда злотих на інвестиції в організацію заходу. На інвестиції в спорт було виділено 130 мільйонів злотих. Завдяки цим коштам вдалося модернізувати стадіон "Вісла", побудувати баскетбольний майданчик 3x3 біля зала 100-річчя спортивного клубу "Краківія" та модернізувати трасу для гірського каякінгу OSiR Kolna. Набагато більше було зроблено на дорогах і тротуарах. Урядова підтримка дозволила, серед іншого, профінансувати реконструкцію вулиць Фатімської, Глінік та Фортечної, а також модернізацію трамвайної колії вздовж ал. Яна Павла II від пл. Центральної до вул. Пташицького і далі до вул. Бардоса. Кошти ці також були використані для покриття витрат на такі великі інвестиції, як реконструкція ал. 29 Листопада, вулиць Іголомської та Крульовей Ядвіги, а також будівництво транспортної системи для обслуговування Університетської лікарні в Прокочимі.

Відпочинок у воді та зелені

Прогулянкові алеї, бігові доріжки та купальна зона, що складається з п'яти басейнів глибиною від 40 см до 2 м, оточених скелястими обривами - в червні відкрилися купальна зона Закшувек та прилеглий до неї парк! Як згодом з'ясувалося, влітку це було одне з найулюбленіших місць краків'ян і туристів, які шукали перепочинку від спеки. Закшувек відвідало майже 100 тис. людей!

Підготовка до будівництва KST

Прислухавшись до зауважень мешканців, місто замовило модифікацію початкового проекту нової трамвайної лінії, яка з'єднає Містшейовіце з перехрестям вулиць Лема та Мейснера. Це призвело, серед іншого, до зменшення шумового забруднення, зниження кількості шумозахисних бар'єрів та вирубки меншої кількості дерев.

Вшановуючи пам'ять лауреата Нобелівської премії

2 липня до 100-річчя від дня народження Віслави Шимборської було відкрито сквер на вулиці Кармеліцькій. Простір між вулицями Кармеліцькою та Дольних Млинів став зеленою оазою (125 дерев, понад 1,5 тис. кущів, 18,5 тис. багаторічних рослин), тісно пов'язаною з постаттю нашої нобелівської лауреатки.



фот. Ян Грачинський

Алея (повна) Троянд

Бетонна площа перетворилася на зелений сквер, наповнений ароматом троянд. У Новій Хуті, на ділянці між пл. Центральна ім. Рональда Рейгана та ал. Пшиязні вже росте 1260 кущів троянд, майже 3,5 інших кущів та майже 500 багаторічних і цибулинних рослин.

серпень

Легше дістатися до лікарні

У серпні завершилася модернізація вулиць у Прокочимі, в районі розташованих там медичних закладів. Від нової інфраструктури виграють не лише водії, але й пішоходи, велосипедисти та пасажери автобусів. Робота над проектом, який був розподілений на три етапи, тривала з весни 2021 р.

ТІМ для молоді

У вересні урочисто відкрив свою діяльність Театральний Молодіжний Інститут при Народному театрі. У сучасних приміщеннях колишньої сцени Stolarnia демонструються вистави для дітей та сімей. Діяльність ТІМ також включає майстер-класи та низку ініціатив з театральної педагогіки.

Перший дзвоник у Злочені

З початком навчального року було введено в експлуатацію флагманський освітній проект Кракова - Початкову школу № 20 на вул. Агатова, 41. Довгоочікуваний мешканцями мкр. Злочень заклад розрахований на 600 учнів. У закладі, серед іншого, є 24 сучасні класні кімнати, спортивна зала з трибунами та спортивними майданчиками зі штучним покриттям, один з яких знаходиться на даху залу.

Збільшується кількість спортивних залів

Все більше шкіл можуть похвалитися сучасними спортивними залами. Ще один був відкритий у початковій школі № 26 на вул. Красицького. За майже 20 млн злотих було збудовано зал, а також відкрите багатофункціональне поле, двоколіїну бігову доріжку та дитячий майданчик зі спортивним обладнанням. Подібні об'єкти будуються біля ІХ загальноосвітнього ліцею та початкової школи № 89.

Барвистий дитячий садок

1 вересня відбулося офіційне відкриття нового приміщення дитячого садка № 38 на вул. Яблонковській, 39. Сучасна будівля з цікавою архітектурою, що нагадує будинок з кубиків, розрахована на 150 дітей.

Місто з новими кишеньками

Кількість кишенькових парків зростає. Навесні вже можна було відпочити в зеленій зоні на вулиці Халупніка, де серед висаджених дерев і кущів встановили лавки, альтанку із зеленим дахом і гойдалку. Наступні парки будуть розташовані, зокрема, в районі Нового Клепажа (Ogród Krakowianek), на вул. Поплавського (Szachowy Ogród Krakowian) та на вул. Люблянській (Wyspy Olszy).

Винятковий ювілей

2023 рік – це також святкування 45-ї річниці внесення Кракова до Списку всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Виставка під відкритим небом "Скарби Кракова", пам'ятна дошка з емблемою світової спадщини між Флоріанською брамою та Барбаканом, а також надзвичайне видовище - Марш Коперника, що пройшов вулицями міста у вересні - це лише деякі з елементів святкування ювілею.

жовтень листопад грудень

Дорожня революція на півночі

У 2023 році також було завершено дорожні роботи на вул. 29 Листопада та Вольбромській трасі. Першу було розширено на ділянці у 2,6 км – було створено двосмугову проїжджу частину, смугу для громадського транспорту, тротуари та понад 5 км велодоріжок. У свою чергу, двокілометрова Вольбромська траса, краківська ділянка якої починається в районі вул. Пахоньського - це більш ефективний виїзд з Кракова на північ і зменшення заторів на існуючих дорогах на кордоні з гміною Зелонки.

Ремонт та реконструкція

Останні місяці 2023 принесли чимало змін для водіїв та пасажирів громадського транспорту через ремонт Дембницького мосту. Завдяки проведеним роботам переправа тепер знаходиться у кращому стані, оскільки дорожні роботи не обмежилися лише заміною покриття. Великим викликом є також триваюча реконструкція вулиць Звезжинської та Костюшка, яка передбачає, зокрема, заміну колій, тяг, дорожнього та тротуарного покриття. Актуальну інформацію про інвестиції можна знайти на веб-сайті Управління автомобільних доріг міста Кракова.

Новий парк у рік Тетмаєра

VI район Броновице отримав нову зелену зону відпочинку з чарівним ставком, оглядовими майданчиками та пішохідними доріжками серед дерев. В парку Тетмаєра також є ігрова зона, стріт-воркаут, флоупарк і понад 5 тис. нових рослин.

Купання в Містшейовіце

Завершено будівництво критого басейну біля початкової школи № 144 у мкр. Богатерув Вжешня. Зал спортивного басейну обладнаний басейном на шість доріжок розміром 25 x 16 м і глибиною 1,8 м, з дном, що піднімається по ширині трьох доріжок, та ванною-джакузі. Об'єкт доступний як для студентів, так і для інших мешканців Кракова.



foto: Jan Graczyński

Трамвай рушає!

У вересні Гурка Народова та Кроводжа Гурка були з'єднані трамвайною лінією! 11 км колії, 23 платформи, понад 6 км велодоріжок, тунель вздовж вул. Опольської, 3 шляхопроводи над Судолом, 3 паркінги P&R, а також нові насадження: 3,5 тис. дерев і 40 тис. кущів - так можна найкоротше описати інвестицію вартістю майже 600 млн злотих на півночі Кракова.

Більше простору для учнів

У Кракові розширення освітньої інфраструктури є необхідністю. У 2023 р. Початкова школа № 67 на вул. Качорувка розширилася двоповерховим павільйоном, а будівля початкової школи № 72 на ал. Моджев'ювій отримала нове крило.

Центр освіти та підтримки в Новій Хуті

Безкоштовні освітні та інтеграційні заходи, поради щодо кар'єри, юридичні консультації та психологічна підтримка - все це доступно для мешканців Кракова (незалежно від віку), які відвідують Центр освіти та підтримки, відкритий у вересні за адресою: os. Górali 24. Він проводиться Фондом "Internationaler Bund Polska" за фінансової підтримки "Shell Polska" та у співпраці з Адміністрацією міста Кракова.



1

Моє місто КРАКІВ

Як зареєструватися за місцем проживання в Кракові, зареєструвати новонароджену дитину, створити профіль водія, щоб скласти іспит з водіння, коротше кажучи - як вирішити необхідні справи в адміністрації?

Різноманітність тем, множинність процедур і сама структура магістрату можуть викликати багато запитань і сумнівів. Тому в цьому розділі Ви знайдете практичні поради, які допоможуть Вам зорієнтуватися в адміністративному лабіринті, а також адреси і телефони, які неодмінно стануть Вам у нагоді.



фот. Богуслав Свежовський

Краківська міська рада (RMK)

Міський бюджет, подальші плани місцевого розвитку, будівництво нових спортивних об'єктів, місцева участь у видатках - це лише деякі з багатьох питань, що впливають на життя в Кракові, які не можуть бути вирішені, поки депутати не ухвалять рішення. Міська рада Кракова налічує 43 депутати, які формують п'ять клубів у поточній восьмій каденції.

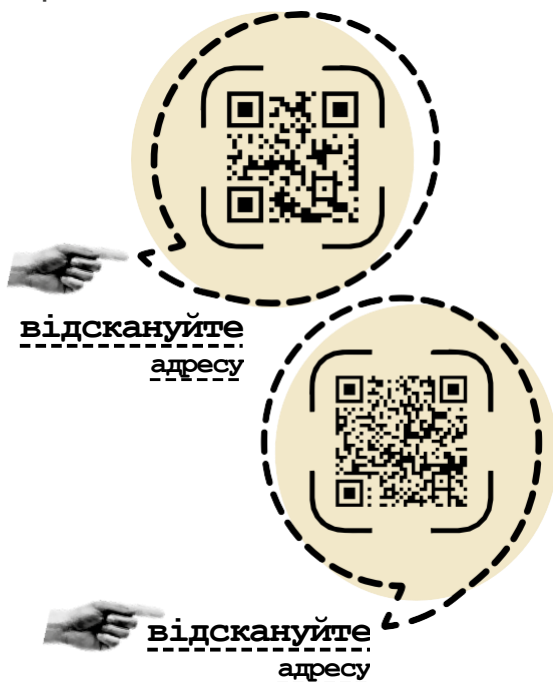
Познайомтеся зі своїм депутатом

Мешканці беруть участь в управлінні містом опосередковано. Вони представлені через обраних ними депутатів. Список усіх депутатів з їхніми електронними адресами, календарем засідань, а також інформацію про години роботи та зустрічі можна знайти на сайтах www.rmk.krakow.pl та www.bip.krakow.pl.

Міська рада Кракова також має профілі у Facebook (www.facebook.com/RadaMiastaKrakowa), Instagram (www.instagram.com/radamiestakrakowa) та в сервісі X (колишній Twitter; twitter.com/Radamiasta).

Візьміть участь онлайн у сесії Міської ради Кракова

Мешканці Кракова можуть відвідувати сесії RMK онлайн за посиланням: www.krakow.pl (вкладка: Міська рада).





Urząd 24 – користуйтеся поштомами

Вже п'ять відділів Адміністрації міста Кракова впровадили послугу InPost Urząd 24, яка полягає в доставці документів мешканцям Кракова через поштомати, розташовані безпосередньо в п'яти приміщеннях УМК:

ul. Wielicka 28A, os. Zgody 2,

al. Powstania Warszawskiego 10, ul. Mogilska 41

та ul. Grunwaldzka, 8 (поштома́т знаходиться на ul. Zaleskiego 23).

Мешканці надіслали до УМК майже півтисячі посилок. Використання цієї форми отримання та передачі документів має низку суттєвих переваг для мешканців Кракова: отримання документів протягом двох днів у поштома́ті в будь-яку годину, без черг, без попереднього запису та без безпосереднього контакту з працівниками УМК. Мешканець отримує повідомлення шляхом смс або e-mail про те, що документ готовий до отримання в поштома́ті. Варто зазначити, що Краків був

першим з найбільших міст Польщі, який запустив послугу "поштома́ту" для клієнтів магістрату.

Перелік документів, які можна отримати в поштома́ті:

Від Департаменту адміністративних справ:

- » довідки, що видаються Департаментом адміністративних справ,
- » загальні дані з реєстру мешканців, реєстру проживання іноземців, реєстру PESEL та реєстру посвідчень особи,



Ви знали?

Щоб надіслати документи до адміністрації, зайдіть на сайт <https://urząd24.inpost.pl>, заповніть форму, зробіть оплату і покладіть посилку в поштомат на території Кракова.



фот. Pixabay

- » відповіді на загальні листи, адресовані Департаменту з адміністративних питань,
- » документи, отримання яких не вимагає власноручного підпису.

Від Відділу реєстрації актів цивільного стану:

- » копії записів актів цивільного стану після оформлення свідоцтва про народження/шлюб.

Від Департаменту обліку транспортних засобів та водіїв:

- » додатковий номерний знак на багажник,
- » свідоцтво про реєстрацію, замінене у зв'язку з відсутністю місця для талону технічного огляду,
- » дублікат свідоцтва про реєстрацію,
- » дублікат картки транспортного засобу,
- » дублікати номерних знаків,
- » свідоцтво про реєстрацію, замінене у зв'язку зі змінами в цьому документі,
- » дублікат водійських прав,
- » дублікат посвідчення на керування трамваєм,
- » профіль кандидата на посаду водія,
- » міжнародні водійські права,

- » запис професійної кваліфікації (код 95 - за умови попереднього повернення наявного водійського посвідчення).

Від Відділу геодезії:

- » документи, що стосуються погодження проєктної документації,
- » матеріали з геодезичного та картографічного ресурсу (карти, витяги, креслення).

Завдяки послугі InPost Urząd24 за допомогою поштомату в Управлінні архітектури та містобудування можна відправити або отримати, наприклад, документи, створені в ході адміністративного провадження,



Контакти

Поштомати InPost Office24:

- al. Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków
- ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków
- ul. Mogilska 41, 31-545 Kraków
- ul. Zaleskiego 23, 31-525 Kraków

E-urząd крок за кроком

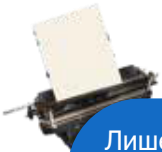
Вирішувати офіційні питання в електронному вигляді дуже просто. Завдяки платформі ePUAP кожен з нас має можливість створити власний обліковий запис і спілкуватися з державною адміністрацією через Інтернет.

В даний час Адміністрація міста Кракова надає понад 150 послуг за допомогою спеціальних бланків у таких категоріях, як архітектура, геодезія, зв'язок і транспорт, акти цивільного стану або охорона навколишнього середовища.

Заяви та запити до УМК можна надсилати через електронну Платформу послуг публічної адміністрації (ePUAP), без необхідності відвідувати адміністрацію.

Перш ніж сісти за комп'ютер з наміром вирішити справу, варто заглянути на сайт www.bip.krakow.pl/eurzad, де розміщено каталог послуг Адміністрації міста Кракова, а також вся необхідна інформація про те, як зв'язатися з Адміністрацією або як вирішити справу в електронному вигляді. Там Ви також знайдете посилання на Портал електронних публічних послуг міста Кракова (<https://peu.um.krakow.pl>).

Слід також мати на увазі, що надсилання листа до адміністрації за допомогою електронних засобів вимагає, крім винятків, що випливають із положень законодавства, підписання листа кваліфікованим електронним підписом, особистим підписом або довіреним підписом.



Ви знали?

Лише за перше півріччя 2023 р. через платформу ePUAP було подано 81 386 заявок.



Контакти

Адміністрація міста Кракова веде сім пунктів, що підтверджують довірений профіль. Ви можете знайти їх за цими адресами:

- pl. Wszystkich Świętych 3–4
- al. Powstania Warszawskiego 10, Centrum Administracyjne
- ul. Lubelska 27
- os. Zgody 2
- ul. Wielicka 28A
- ul. Zabłocie 22
- al. gen. Tadeusza Bora-Komorowskiego 41, POM Serenada

Довірений підпис - це безкоштовний електронний підпис, який громадянин отримує після підтвердження свого довіреного профілю, або цифрової ідентичності, на платформі www.pz.gov.pl.

Достатньо буде заповнити та надіслати заявку на створення профілю, після чого відвідати установу, яка виступає в якості довіреного пункту підтвердження довіреного профілю. Довірений профіль також можна підтвердити самостійно за допомогою онлайн-банкінгу. Пункти підтвердження довіреного профілю можна знайти в воєводських адміністраціях, відділеннях ZUS, податкових інспекціях, консульствах та багатьох інших установах.

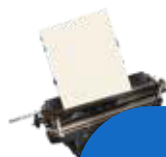


Громадський інформаційний бюлетень

Після того, як Ви вже скористалися можливістю вирішувати офіційні справи в електронному вигляді, зупиніться на мить і познайомтеся зі своїм містом. Завдяки Громадському інформаційному бюлетеню міста Кракова (VIP МК) ви можете поглибити свої знання про те, як функціонує Краків.

Громадський інформаційний бюлетень міста Кракова - це віртуальний путівник по органах влади та місцевого самоврядування Кракова. На сайті www.bip.krakow.pl Ви знайдете всю інформацію, зокрема, про:

- » роль Краківської міської ради, повноваження Мера міста Кракова, місцеву законотворчість - розділ WŁADZE I MIASTO,
- » функціонування Адміністрації міста Кракова та про те, як зв'язатися з УМК; Ви дізнаєтеся, зокрема, про години роботи, номери телефонів та місцезнаходження пунктів прийому заяв і відділів, які займаються питаннями, що Вас цікавлять, а також про структуру адміністрації та її внутрішні підрозділи - розділ URZĄD MIASTA KRAKOWA,
- » бюджет Міста, стан майна та активів Міста, укладання державних контрактів - розділ FINANSE I MIENIE,
- » стратегічні цілі Кракова, просторове планування, інвестиційні плани та програми, реалізовані містом - розділ STRATEGIE, POLITYKI, PROGRAMY,
- » голосування - розділ WYBORY або REFERENDA (за бажанням),
- » послуги, що надаються Адміністрацією міста Кракова, в тому числі в електронному вигляді, та як вирішувати офіційні справи в Інтернеті - розділ E-URZĄD.



Ви знали?

VIP МК виходить вже більше 20 років! Перша версія сервісу була запущена 1 липня 2003 року. Сьогодні в ньому доступні мільйони даних, за постійне оновлення яких відповідають понад 1 700 операторів. Веб-сайт відповідає вимогам цифрової доступності та містить засоби для людей з обмеженими можливостями (наприклад, функцію збільшення шрифту, можливість змінювати контрастність, інформацію про послуги та можливості для глухих). Його можна вільно використовувати на мобільних пристроях. Спільна платформа VIP МК також включає в себе сторінки оголошень понад 400 організаційних підрозділів Міської Гміни Кракова.



фот. MG

Посвідчення особи

Посвідчення особи - це документ, який повинен мати кожен повнолітній громадянин Польщі, який проживає на території нашої країни.

Таке посвідчення може мати також особа, якій ще немає 18 років, але яка хоче подорожувати без паспорта країнами Європейського Союзу, а також Албанією та Чорногорією,.

Заяву на отримання посвідчення особи можна подати в будь-якому управлінні гміни. У Кракові це можна зробити в трьох офісах УМК та в пунктах обслуговування громадян. Для подачі заяви потрібна одна свіжа кольорова фотографія, наявне посвідчення особи або діючий закордонний паспорт, якщо він виданий, а посвідчення особи немає.

Про крадіжку посвідчення особи слід повідомляти в поліцію, а про його втрату - в будь-який офіс гміни по всій Польщі або в будь-яку консульську установу Республіки Польща. Заяви також можна подавати онлайн.

Контакти

Адміністрація міста Кракова працює з понеділка по п'ятницю з 7:40 до 18:00:

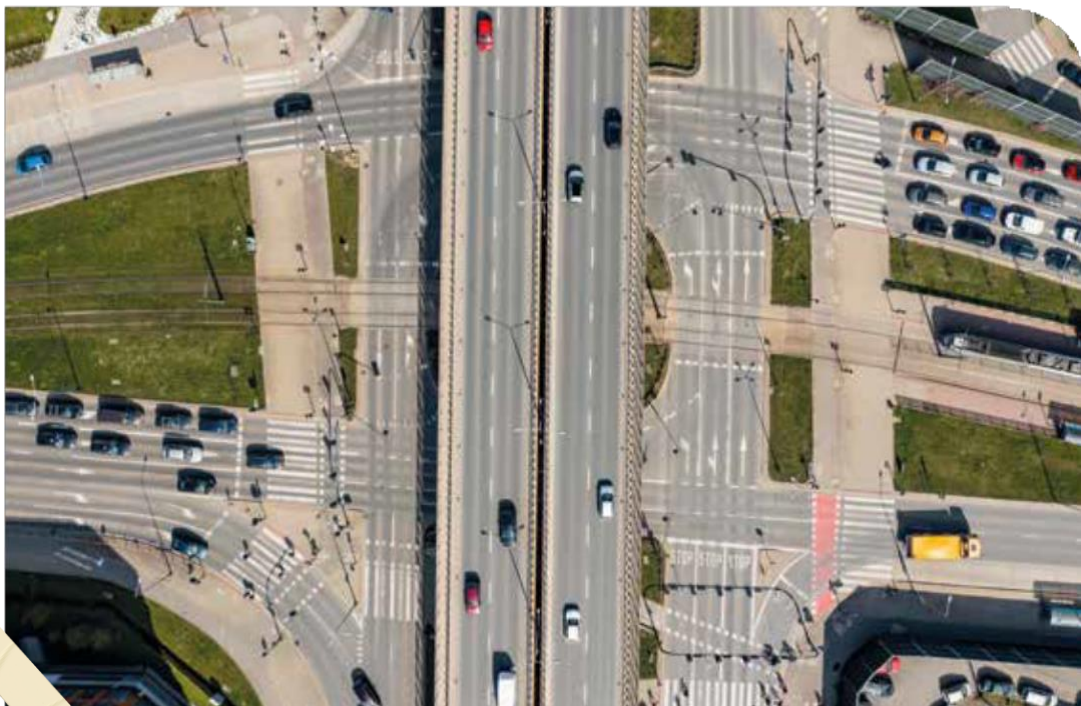
- al. Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków
- ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków

Телефон для довідок: 12 616 55 55

Пункти обслуговування мешканців УМК у торговельних центрах працюють з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 18:00

- Galeria Bronowice
- Galeria Bonarka
- Galeria Serenada

Платформа ePUAP: epuap.gov.pl



фот. Ян Грачинський

Реєстрація автомобіля

Насолоджуєтеся власними чотирма колесами? Не забудьте їх зареєструвати.

Якщо Ви придбали транспортний засіб, у Вас є 30 днів, щоб його зареєструвати.

Заяву разом з пакетом необхідних документів можна подати до одного з трьох відділень Мерії Кракова або до одного з трьох пунктів обслуговування мешканців. Транспортний засіб буде зареєстровано, після чого протягом 30 днів Ви отримаєте свідоцтво про реєстрацію з Вашими даними.

Якщо Ви продаєте вживаний транспортний засіб, Ви зобов'язані повідомити про це у Відділ реєстрації транспортних засобів і водіїв протягом 30 днів з моменту продажу.

Недотримання цих термінів призведе до штрафу.

Контакти

Відділ реєстрації транспортних засобів та водіїв УМК, Сектор реєстрації транспортних засобів працюють з понеділка по п'ятницю з 7:40 до 18:00:

- al. Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków
- ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków

Телефон для довідок: 12 616 55 55

Пункти обслуговування мешканців УМК у торговельних центрах працюють з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 18:00:

- Galeria Bronowice
- Galeria Bonarka
- Galeria Serenada



фот. Pixabay

Водійське посвідчення

Перед тим, як записатися до автошколи, Ви повинні створити профіль кандидата у водії. Це документ з унікальним номером, що містить інформацію про майбутнього водія.

Подайте заповнену заяву, фотографію та відповідну медичну довідку до одного з трьох офісів Адміністрації міста Кракова або до одного з трьох пунктів обслуговування мешканців. Після того, як Ви склали іспит, Вам не потрібно подавати заяву на отримання водійських прав. Коли документ буде готовий до отримання, Ви отримаєте SMS-повідомлення на номер телефону, який Ви вказали в заявці. Якщо у Вас вилучили водійське посвідчення або позбавили права керування транспортним засобом і Вам потрібна інформація, зверніться до Сектору посвідчення водія (Адміністративний центр, al. Powstania Warszawskiego 10, 2-й поверх, каб. 75) або зателефонуйте за номером 12 616 55 55.

Контакти

Відділ посвідчення транспортних засобів та водіїв UMK, Сектор посвідчення водія
al. Powstania Warszawskiego 10,
31-541 Kraków
працює з понеділка по п'ятницю
з 7:40 до 18:00

Телефон для довідок: 12 616 55 55

Подання заявок та створення профілів кандидата у водії (РКК):

- al. Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków
- ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków

а також у Центрах обслуговування громадян UMK, які працюють з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 18:00:

- Galeria Bronowice
- Galeria Bonarka
- Galeria Serenada

Одруження

Одруження в Кракові? Ніщо не може бути простішим і красивішим!

Ви самі обираєте місце проведення цієї унікальної церемонії. Хочете сказати "ТАК" у парку, що буяє зеленню? Віддаєте перевагу віллі в стилі ренесанс зі старовинними галереями? А може, Ви мрієте одружитися у дворянському маєтку? Якщо це занадто екстравагантно, оберіть стильний зал в одному з трьох місць розташування USC у Кракові.

Шлюбні зали Відділу реєстрації актів цивільного стану (USC) розташовані за адресами: ul. Lubelska 27, os. Zgody 2 (у Новій Хуті) та ul. Wadowicka 8W (в Подгуже). Церемонія одруження також може відбутися у двох красивих та атмосферних місцях: на Віллі Деція у Волі Юстовській та у Дворку Бялопрондніцкім (ul. Papiernicza 2).

Але перш ніж називати себе "чоловіком і дружиною", варто разом прийти у Відділ реєстрації актів цивільного стану.

У випадку з цивільним шлюбом, бронювання дати і виконання формальностей може відбутися вже за шість місяців до запланованої дати весілля.

Також за 6 місяців до запланованого релігійного вінчання Ви можете прийти у Відділ реєстрації актів цивільного стану за довідкою про відсутність обставин з цивільно-правовим ефектом, що виключають укладення шлюбу, яку Ви віддасте священнослужителю.

Громадяни Польщі, які бажають укласти шлюб під час особистого візиту до обраного відділу реєстрації актів цивільного стану, зобов'язані пред'явити



фот. Pixabay

документи, що посвідчують особу, і зробити заяву про те, що вони не знають про існування обставин, які виключають можливість укладення шлюбу. Гербовий збір за оформлення свідоцтва про шлюб становить 84 злотих. Іноземців, які планують одружитися, просять звернутися до USC для отримання детальної інформації про документи, які вони повинні подати.

При подачі документів, необхідних для укладення шлюбу, не має значення, з якого Ви району. Щоб уникнути очікування в черзі, бажано записатися на прийом онлайн за посиланням: <https://umawianiewizyt.um.krakow.pl>. Дати проведення цивільних шлюбів в USC у Кракові можна знайти в Громадському інформаційному бюлетені міста Кракова.

Контакти

Відділ реєстрації актів цивільного стану
I Відділення реєстрації актів цивільного стану
ul. Lubelska 29, 30-003 Kraków

Відділ реєстрації актів цивільного стану
II Відділення реєстрації актів цивільного стану
ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków

Відділ реєстрації актів цивільного стану
III Відділення реєстрації актів цивільного стану
os. Zgody 2, 31-949 Kraków

Телефон для довідок: 12 616 55 55
або e-mail: sc.umk@um.krakow.pl



фот. Богуслав Свежовський

Реєстрація за місцем проживання

Кожен, хто проживає в Польщі, повинен пам'ятати, що на нього поширюється обов'язок реєстрації за місцем проживання.

У випадку громадян ЄС, країн ЄАВТ або Швейцарської Конфедерації, а також інших іноземців, обов'язок реєстрації виникає, якщо вони проживають за певною адресою більше 30 днів. Громадяни ЄС, країн ЄАВТ або Швейцарської Конфедерації повинні зареєструвати своє постійне або тимчасове місце проживання не пізніше, ніж на 30-й день після прибуття до нового місця проживання, за умови, що їх перебування на новому місці перевищує 3 місяці.

У випадку інших іноземців обов'язок реєстрації виникає, коли вони проживають за адресою понад 30 днів, а заява про реєстрацію постійного або тимчасового проживання повинно бути зроблено не пізніше, ніж на 4-й день, рахуючи від дати прибуття до нового місця проживання.

Ви можете зареєструватися у відповідному відділі УМК для вашого району або в пунктах обслуговування мешканців. Для цього необхідно підтвердити свою особу, показавши посвідчення особи, паспорт або через сервіс mObywatel. Ви також повинні пред'явити оригінал документа, що підтверджує право

власності на приміщення, наприклад, договір оренди, запис у земельному кадастрі або рішення суду. Іноземці повинні мати документ, що регулює право на перебування в Польщі.



Контакти

Адміністрація міста Кракова працює з понеділка по п'ятницю:

- райони I-VII (Середмістя і Кроводжа),
al. Powstania Warszawskiego 10,
31-541 Kraków
- райони VIII-XIII (Подгуже)
ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków
- райони XIV-XVIII (Нова Хута)
os. Zgody 2, 31-949 Kraków

Платформа ePUAP: www.bip.krakow.pl
(вкладка: E-Urząd)

Телефон для довідок: 12 616 55 55

Реєстрація дитини

У Вас вже все готово.
Вітаємо! Народження дитини
щасливий момент у житті
кожної родини.

Є речі, які не можна забути. Зареєструйте дитину у Відділі реєстрації актів цивільного стану протягом 21 дня з моменту отримання картки про народження в пологовому будинку. Картка про народження дитини передається медичним закладом до адміністрації протягом 3 днів після народження дитини. Якщо Ви не зареєструєте дитину протягом 21 дня, керівник USC сам вибере ім'я для Вашої дитини.

Не хочете залишати свого малюка ні на мить? Повідомте про народження дитини онлайн за допомогою сайту www.obywatel.gov.pl.


Для того, щоб зареєструвати новонародженого члена сім'ї в органах влади, необхідно мати при собі документ, що посвідчує особу (посвідчення особи, паспорт або mDowód). Після реєстрації дитини Ви отримаєте скорочену копію свідоцтва про народження, повідомлення про надання номеру PESEL та довідку про реєстрацію за місцем проживання.

Якщо разом з реєстрацією дитини та складанням свідоцтва про народження приймається ще й заява про визнання батьківства, то повинні бути присутніми обидва батьки.

Формальності також повинні бути виконані, якщо дитина народилася мертвою. Це потрібно зробити протягом 3 днів з моменту складання лікарняного картки про мертвонародження. Після закінчення цього терміну ім'я буде присвоєно дитині за призначенням.


Ви можете записатися на відвідування адміністрації в зручний для Вас час за допомогою Інтернету. Щоб записатися на відвідування, перейдіть за посиланням: <https://umawianiewizyt.um.krakow.pl>.

Ви знали?



Ганна, Зузанна, Емілія, Софія, Лаура, Юлія, Алісія, Майя, Олівія та Марія - найпопулярніші імена для маленьких краків'янок. Серед імен для хлопців лідирують: Ян, Яків, Антоній, Олександр, Франциск, Леон, Никодим, Адам, Ігнатій та Микола.

Контакти



Телефон для довідок: 12 616 55 55
або e-mail: sc.umk@um.krakow.pl

Діти, народжені в лікарнях ім. Червяковського і ім. Нарутовича, повинні бути зареєстровані:

- у Відділі реєстрації актів цивільного стану
ul. Lubelska 29, 30-003 Kraków
I Відділення реєстрації SC

Діти, народжені в лікарнях: Університетська лікарня, лікарня NEO - стаціонарне лікування, повинні бути зареєстровані:

- у Відділі реєстрації актів цивільного стану
ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków
II Відділення реєстрації SC

Діти, народжені в лікарнях: ім. Рідигера, ім. Жеромського, Уястек, повинні бути зареєстровані:

- у Відділі реєстрації актів цивільного стану
os. Zgody 2, 31-949 Kraków
III Відділення реєстрації SC

Краківське дитяче придане

Боді, шапочка, ковдра, брязкальце та альбом "Краківські ласощі та соски - дитяча хроніка" - ось аксесуари, які Ви знайдете в краківському дитячому приданому. Так наше місто вітає своїх новонароджених мешканців.

Маленькі краків'яни - це наше майбутнє, наша надія і нова енергія, саме тому ми прагнемо з раннього віку розвивати місцеву свідомість та ідентичність. Саме тому на боді та ковдрі Ви знайдете краківську символіку – бублики, голубів та драконів.

Як отримати коробку з краківським дитячим приданим?

Після того, як Ви повідомили про народження дитини та зареєстрували її у Відділі реєстрації актів цивільного стану, заповніть просту онлайн-форму, доступну на сайті www.wyprawka.krakow.pl.

Подарункова посилка буде доставлена кур'єром за адресою, вказаною в заявці, протягом 21 дня з моменту її отримання.

Ви також можете перенаправити посилку до поштомата на ваш вибір.

Однак, якщо Ви бажаєте скористатися традиційною формою подачі заяви - заповніть паперову форму і передайте її на стійці під час реєстрації дитини у Відділі реєстрації актів цивільного стану.



Контакти

Важливо! Пам'ятайте, що Ви повинні подати заяву на отримання краківського дитячого приданого не пізніше, ніж через 90 календарних днів після народження дитини.

Маєте запитання? Зв'яжіться з командою Краківського дитячого приданого:

Wydział Komunikacji Społecznej UMK
pl. Wszystkich Świętych 3-4
31-004 Kraków

tel. 12 616 13 93, 12 616 60 51

e-mail: krakowska.wyprawka@um.krakow.pl

або відвідайте сайт:

www.wyprawka.krakow.pl





Межа життя

Перший документ, який ми повинні отримати після смерті близької людини - це картка про смерть. Для людини, яка померла вдома, її зазвичай видає лікар, який лікував пацієнта під час його останньої хвороби, або керівник бригади екстреної медичної допомоги, якщо смерть настала під час медичної акції.

У нас є 3 дні, щоб повідомити про смерть близької людини, яка померла в Кракові, і ми повинні зробити це в обраному офісі краківського Відділу реєстрації актів цивільного стану.

Для реєстрації смерті необхідне картка про смерть, видана лікарем або керівником бригади екстреної медичної допомоги, який констатував смерть, документ, що посвідчує особу померлого, та військовий квиток померлого (якщо ці документи є у заявника), а також документ, що посвідчує особу (посвідчення особи, паспорт або mDowód) особи, яка повідомила про смерть. Після реєстрації видається скорочена копія свідоцтва

про смерть і частина картки про смерть для адміністрації кладовища. При цьому померла особа автоматично знімається з реєстрації за місцем проживання.

Для виконання похоронних формальностей на муніципальному кладовищі будуть потрібні:

- » картка про смерть з відміткою Відділу реєстрації актів цивільного стану про реєстрацію смерті,
- » посвідчення особи організатора похорону,
- » згода розпорядника могили на поховання або довідка про місце проживання померлого в Кракові протягом мінімум за 5 років до смерті - коли потрібне нове місце на Раковицькому або Подгурському кладовищі.



фот. Богуслав Свежовський

Організатор похорону має право на одноразову грошову виплату для покриття витрат на похорон.

Вона виплачується установою соціального страхування (ZUS) або сільськогосподарським фондом соціального страхування (KRUS).

Більшості цих неприємних формальностей можна уникнути, оскільки похоронні бюро можуть виконати їх від нашого імені.

У Кракові є 12 муніципальних кладовищ, якими опікується Управління муніципальних кладовищ (ul. Rakowicka 26, 31-510 Kraków), тел. 12 619 99 00, www.zck-krakow.pl.
Комунальні кладовища поділяються на райони.

» **Район I Раковіце** охоплює кладовища: Раковицьке, Брновіце, Мидльнікі; контактні дані: ul. Rakowicka 26, 31-510 Kraków, тел. керівника: 12 619 99 10 офісу: 12 619 99 11

» **Район II Подгуже** охоплює кладовища: Старе і Нове кладовище Подгуже, Прокочим, Воля Духацька, Пиховіце, Макі Червоне, Кобежин-Любостроне; контактні дані: ul. Warienna 13, 30-544 Kraków, тел. керівника: 12 656 25 23, офісу: 12 656 17 25

» **Район III Пронднік Червони** охоплює: кладовище Пронднік Червони (Батовіце); контактні дані: ul. Powstańców 48, 31-422 Kraków, тел. керівника: 12 410 65 55, офісу: 12 410 65 50 lub 12 410 65 62.

» **Район IV Грембалув** охоплює: кладовище Грембалув; контактні дані: ul. Darwina 1G, 31-764 Kraków, тел. керівника: 12 640 51 20 офісу: 12 645 31 14 lub 12 645 44 34.

У 2021 році було відкрито ще одне, 13-те, муніципальне кладовище: Подгуркі Тинецькі, розташоване поруч з існуючим крематорієм. Обидва об'єкти зараз перебувають в управлінні похоронного центру "Клепсида" з Лодзі.

» Комунальний цвинтар і крематорій у Подгурках Тинецьких, Краків:
ul. Wielogórska 16, 30-398 Kraków
tel. 502 930 185, 12 352 44 44
www.cmmentarzkraow.pl
www.krematoriumkrakow.pl
e-mail: kancelaria@klepsydra.pl

Контакти

Телефон для довідок: 12 616 55 55

Повідомлення про смерть повинно бути зроблено у Відділі реєстрації актів цивільного стану за Вашим вибором, в одному з трьох місць:

- I Відділ реєстрації актів цивільного стану ul. Lubelska 29, 30-003 Kraków
- II Відділ реєстрації актів цивільного стану ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków
- III Відділ реєстрації актів цивільного стану os. Zgody 2, 31-949 Kraków



фот. Богуслав Свежовський

Міський центр зайнятості (GUP)

Шукаєте роботу? У Міському центрі зайнятості на Вас чекають професійні посередники з працевлаштування та консультанти з питань кар'єри, які допоможуть Вам у пошуку роботи відповідно до Ваших компетенцій, а також порадять, якими формами підвищення кваліфікації Ви можете скористатися.

Хоча основним завданням Міського центру зайнятості в Кракові є допомога безробітним та особам, які шукають роботу, у працевлаштуванні, а роботодавцям - у підборі кваліфікованих кандидатів, тут Ви також можете отримати підтримку в багатьох інших сферах. Існують різноманітні курси та тренінги, стажування, а також гранти на відкриття власної справи. А роботодавець може отримати фінансування, зокрема, на частину витрат на заробітну плату працівника або нове обладнання.

Міський центр зайнятості у Кракові займається також і легалізацією працевлаштування іноземців. GUP також

активізує людей з інвалідністю, пропонуючи їм працевлаштування, фінансування для відкриття бізнесу, а також стажування та навчання.



Контакти

Міський центр зайнятості у Кракові
 ul. Wąwózowa 34,
 31-752 Kraków
 інформаційний телефон: 12 616 55 55
 e-mail: grodzki@gupkrakow.pl
 Більше інформації на www.gupkrakow.pl

Пункт підтримки підприємця

У вас є власний бізнес або Ви тільки хочете його розпочати? У Вас багато питань, пов'язаних з цим, і Вам потрібна допомога експертів? Зайдіть на сайт www.dlabiznesu.krakow.pl/pop і скористайтеся послугами Віртуального службовця (WU). Це перше інтелектуальне рішення такого роду, яке було впроваджено в Адміністрації міста Кракова. Воно доступне 24/7. Користання з допомоги WU дозволяє легко і швидко отримати інформацію, яку Ви шукаєте, і доступне також англійською та українською мовами, а також у мобільній версії.

Ви також можете прийти до стаціонарного пункту обслуговування підприємців (POP), де можете не тільки підтвердити свій довірений профіль, але й отримати необхідну інформацію на наступні теми:

- » юридичні та податкові зобов'язання, що виникають у зв'язку зі створенням, функціонуванням або ліквідацією бізнесу,
- » інструменти фінансової підтримки,
- » адміністративні процедури, що стосуються підприємців, які здійснюються Адміністрацією міста Кракова та окремими муніципальними організаційними одиницями,
- » використання кодів Польської класифікації видів діяльності (PKD 2007).

Для того, щоб полегшити іноземцям процедуру реєстрації компанії та допомогти їм на подальшому етапі ведення бізнесу, в пункті обслуговування підприємців було створено консультативний пункт для іноземців. Консультант може надати інформацію українською, англійською та російською мовами безпосередньо в пункті обслуговування та за телефоном 12 616 56 07.

У POP люди, зацікавлені веденням бізнесу, та підприємці також можуть скористатися безкоштовними консультаціями в консультативних пунктах:

- » Центрального статистичного управління (працює щосередини з 7:40 до 15:30),
- » Малопольського відділення Національної палати податкових консультантів (працює: понеділок і середа, 10:00-12:00),
- » Районної ради адвокатів (працює кожного другого та четвертого вівторка місяця з 11:00 до 12:00),
- » Міського центру зайнятості (працює з понеділка по п'ятницю з 7:40 до 15:30),
- » Польської палати патентних повірених - Малопольський Округ (онлайн запис на прийом).

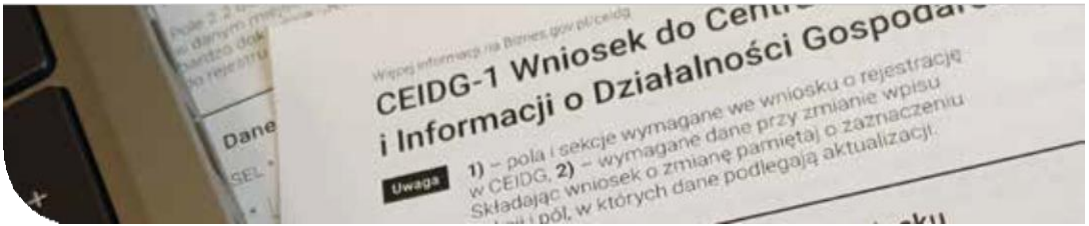
Ви знали?

Місто у співпраці з Торгово-промисловою палатою організує конкурс "Мій перший бізнес". Його метою є популяризація знань про підприємництво, стимулювання економічної активності та формування ділових відносин. Конкурс орієнтований на учнів середніх шкіл Кракова і вимагає розробки бізнес-плану, що представляє підприємницьку діяльність. На нього також можуть бути подані бізнес-плани, підготовлені в командах.

Контакти

Пункт обслуговування підприємців,
Департамент підприємництва та
інновацій ul. Zabłocie 22, 30-701 Kraków
Графік роботи: з понеділка по п'ятницю,
з 7.40 до 15.30.

тел. 12 616 56 00 (PL),
12 616 56 07 (EN, UA, RU)
e-mail: pop@um.krakow.pl
www.dlabiznesu.krakow.pl/pop
facebook.com/PunktObslugiPrzedsiębiorcy



арх. фот. УМК

Створення власного бізнесу - реєстрація в CEIDG

Хочете розпочати бізнес? Все просто - почніть із запису в Центральному реєстрі та інформації про економічну діяльність (CEIDG), що ведеться в телеінформаційній системі Міністром розвитку і технологій. Подати заявку можна через Департамент адміністративних справ УМК.

Отримання запису в CEIDG - це перший крок до того, щоб стати підприємцем. Ви отримаєте підтримку у виконанні формальностей, пов'язаних з реєстрацією в CEIDG, в Секторі CEIDG.

Пам'ятайте, що зміна даних і намір призупинити, відновити або припинити підприємницьку діяльність також вимагає повідомлення до CEIDG.

Ви також можете зареєструвати свою компанію в CEIDG онлайн на сайті www.biznes.gov.pl.

Ви знали?

В Секторі CEIDG Ви також можете зареєструвати свою компанію в CEIDG англійською мовою.

Іноземцям, які не володіють польською мовою і хочуть зареєструвати компанію в CEIDG, змінити її дані або призупинити її діяльність, відновити або закрити бізнес, ми пропонуємо обслуговування англійською мовою.

Про візит за адресом: ul. Wielicka 28A слід домовлятися через сайт: <https://umawianiewizyt.um.krakow.pl>.



Контакти

Департамент адміністративних справ
UMK Сектор CEIDG
ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków (4-й поверх) працює: понеділок-п'ятниця з 7:40 до 18:00

інформаційний телефон: 12 616 55 55
інформація щодо питань CEIDG:

- тел. 12 616 56 27, 12 616 56 09, час праці з 7:40 до 15:30.
- ul. Zabłocie 22, перший поверх, працює: з понеділка по п'ятницю з 7:40 до 15:30.
- POM Serenada, al. gen. Bora-Komorowskiego 41, працює: з понеділка по суботу, з 10:00 до 18:00

Дозволи на продаж алкоголю

Хочете продавати алкоголь у магазині чи ресторані? Ви повинні отримати окремі дозволи на пиво, вино та міцні алкогольні напої. Такі дозволи видаються в Департаменті адміністративних справ міста Кракова.

Не забудьте подати заявку заздалегідь, бажано за 2 місяці до того, як ви плануєте розпочати продаж алкогольних напоїв. Заявки можна подати особисто у відділі прийому заявок Адміністрації міста Кракова або надіслати до Департаменту адміністративних справ поштою чи через платформу ePUAP.

Якщо Ви вже маєте дозвіл на продаж алкогольних напоїв, щороку до 31 січня Ви повинні подавати декларацію про вартість продажу кожного виду алкогольних напоїв за попередній рік. На підставі цієї заяви розраховується оплата за видачу дозволу на поточний календарний рік. Оплата, залежно від строку дії дозволу, може бути сплачена трьома рівними частинами до 31 січня, 31 травня та 30 вересня даного календарного року або одноразово до 31 січня даного календарного року. Розрахувати платежі Вам допоможе калькулятор плати за ліцензію на алкоголь, доступний на сайті:

www.bip.krakow.pl/?dok_id=27005.

Якщо Ви, як мешканець, зіткнулися з проблемою, пов'язаною з продажем алкоголю в магазині або закладі громадського



Ви знали?

З 1 липня 2023 р., на підставі Постанови № CX/2970/23 Краківської міської ради від 17 травня 2023 р., в Кракові заборонено продаж алкогольних напоїв, призначених для споживання поза місцем продажу, в період з 00:00 до 5:30.



Контакти

Департамент з адміністративних питань
UMK, Сектор торгівлі алкогольними
напоями

al. Powstania Warszawskiego 10,
31-541 Kraków (7-й поверх)

Графік роботи: з понеділка по п'ятницю, з
7.40 до 15.30.

Телефон для довідок:

- 12 616 55 55
- 12 616 93 06 (дозвіл на роздрібну торгівлю)
- 12 616 93 05 (дозвіл на організацію харчування)
- 12 616 91 22 (одноразові дозволи)
- 12 616 93 04 (дозвіл на доставку харчування)

харчування, Ви можете повідомити про це в Адміністрацію міста Кракова або в Міську поліцію.



фот. Богуслав Свежовський

Побутові відходи

Кожен мешканець Кракова щороку продукує майже півтонни відходів, але мало хто з нас знає, що їх можна переробити і зробити з них нові товари. Для цього відходи мають бути спочатку відсортовані.

У Кракові з квітня 2019 р. існує обов'язок розділяти побутові відходи в системі з 5 контейнерів. Це означає розділення відходів на п'ять різних фракцій, яким присвоюються відповідні кольори контейнерів або - в приватних будинках - мішків.

У Кракові також діє програма роздільного збору зелених відходів (сюди входять, наприклад, трава, листя, подрібнені гілки, зрізані зелені частини рослин), які вивозяться з території будинку раз на тиждень згідно з графіком. Зелені відходи слід збирати у відповідним чином марковані мішки, які можна отримати в робочі дні в офісах районних рад (у робочий час) та в головному офісі MPO Sp. z

о.о. у Кракові за адресою: ul. Nowohuska 1 (у диспетчерській, з 7:00 до 15:00).

Детальну інформацію про те, як правильно розділяти відходи, можна знайти в матеріалах, опублікованих Муніципальною компанією з очищення в Кракові - на сайті www.mpo.krakow.pl та на профілі www.facebook.com/mpokrakow. Ви також можете скористатися онлайн-пошуковиком відходів, доступним за посиланням <https://mpo.krakow.pl/pl/odpady>.



Ви знали?

Краківський сміттєспалювальний екозавод здатний переробляти щорічно максимум 245 тис. (реально близько 230 тис.) тонн відходів, що не підлягають вторинній переробці. З цих відходів виробляють електроенергію та тепло. Той факт, що в Кракові є заклад, який належить місту, дозволяє формувати плату за поводження з відходами. Вартість утилізації 1 тонни відходів на Краківському сміттєспалювальному екозаводі є однією з найнижчих у Польщі.



відскануйте
адресу

Форма заявки on-line

На сайті <https://mpo.krakow.pl/pl/zgloszenia> доступна форма заявки on-line, за допомогою якої можна зв'язатися щодо питань, пов'язаних з чистотою міського простору та збором відходів у Кракові.



Контакти

Відповідно до законодавства, подавати декларацію про розмір плати за поводження з побутовими відходами зобов'язаний кожен власник нерухомості: власник приватного будинку, правління житлово-будівельного кооперативу, правління житлово-будівельного об'єднання або, у разі відсутності правління, власник окремого приміщення. Декларації можна робити:

через інтернет:

- через спеціальну сторінку: <https://deklaracje.mpo.krakow.pl> (аутифікація відправки декларації здійснюється тільки за допомогою SMS-коду),
- через платформу ePUAP,

особисто в Управлінні податків і зборів Адміністрації міста Кракова:

- ul. Nowohucka 1, 31-580 Kraków,
- al. Powstania Warszawskiego 10, 31-541 Kraków,
- ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków,
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków,

поштою - поштова адреса:

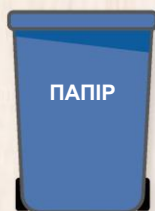
- Відділ податків і зборів Адміністрації міста Кракова Сектор оцінки вартості послуг з управління муніципальними відходами, ul. Nowohucka 1, 31-580 Kraków.

Додаткову інформацію про декларацію можна отримати у відділі обслуговування клієнтів Департаменту податків і зборів, тел. 12 616 97 35, 12 616 97 42.

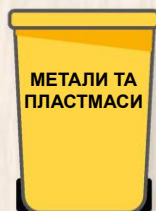
Важливо! Дані, що містяться в деклараціях власників нерухомості про сплату за вивезення побутових відходів, перевірятимуться, зокрема, шляхом аналізу споживання води мешканцями.

НОВА БІЛЬШ ЕФЕКТИВНА СЕПАРАЦІЯ ВІДХОДІВ БАГАТОКВАРТИРНЕ ЖИТЛО

Правила діють з 1 квітня 2019 р.



- папір, картонна упаковка
- паперові пакети та мішки
- газети та журнали
- каталоги та листівки
- офісний папір
- зошити та книги
- пакувальний папір



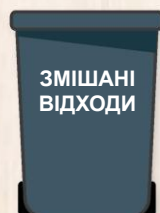
- пластикові пляшки та харчова упаковка
- поліетиленові мішки, пакети
- упаковка для чистячих засобів
- упаковка з декількох матеріалів (наприклад, картонна упаковка для напоїв)
- металеві банки
- дрібний залізний брухт
- пінопласт (небудівельний)



- скляні пляшки та банки з-під напоїв і продуктів харчування
- скляна упаковка для косметики (за винятком випадків, коли вона виготовлена з декількох видів сировини, з'єднаних між собою)



- овочеві та фруктові відходи (лушпиння тощо)
- залишки їжі (без м'яса та кісток)
- кавова та чайна гуща



- промаслений папір
- забруднені плівки
- використані рушники та паперові серветки
- лакований та фольгований папір
- предмети гігієни (наприклад, памперси)
- столове скло
- кераміка, фарфор, кристали
- термостійке скло
- дзеркала
- м'ясо, кістки та риб'ячі кістки

До 30 червня 2022 року дозволено використовувати контейнери для змішаних відходів інших кольорів.

Більш детальна інформація на сайті:
www.mpo.krakow.pl

Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania
Spółka z o.o. у Кракові
ul. Nowohucka 1
31-580 Kraków

інфолінія 801 084 084
www.mpo.krakow.pl
mpo@mpo.krakow.pl

www.mpo.krakow.pl





фот. Богуслав Свежовський


Нестандартні відходи

Нестандартні побутові відходи, що утворюються в домогосподарстві, включають компакт-диски, дрібну електроніку, використані батарейки та лампочки. Всі відходи такого типу можна залишати в екобоксах, розташованих, зокрема, біля торгових центрів. З іншого боку, використані голки, шприци та прострочені ліки можна здавати до спеціалізованого транспортного засобу, який стоятиме біля екобоксів у визначені дні. Адреси пунктів прийому, а також розклад руху зазначеного транспортного засобу можна знайти на сайті організації Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o. у Кракові.

Програма 100% вигоди

У Вашій шафі лежить непотрібний одяг, взуття або текстиль? Телефонуйте за номером 801 084 084, щоб домовитися про їх вивезення. Програма "100% вигоди" реалізується спільно з Польським Червоним Хрестом - Малопольським регіональним відділенням Польського Червоного Хреста.

Ви знали?



Майже всі відсортовані відходи мешканці можуть відвезти та безкоштовно віддати до Пункту прийому непотрібних речей. Тут знаходяться окремі, марковані контейнери та урни для певних видів відходів. При в'їзді Ви повинні відмітитися на прохідній. Будь-які відходи, що приносяться, повинні бути поміщені в контейнер/ємність відповідно до опису. До Пункту прийому непотрібних речей не приймаються: толь, дьоготь, азбест та інші будівельні та ремонтні відходи - за винятком щебеню. Непотрібні речі можуть привозити сюди і малі підприємства, але вони повинні заплатити за це вказану в прейскуранті ціну.

Великогабаритні відходи

Старі меблі, килими та матраци, зважаючи на їхні розміри та вагу, забираються безпосередньо з помешкання у попередньо оголошені дати.

З 7 жовтня 2019 р. можливий вивіз великогабаритних відходів з приватних будинків на підставі індивідуальних заявок (електронною поштою або телефоном) у дати, узгоджені та підтверджені з працівниками Краківського МРО Sp. z o.o. Заяви приймаються на e-mail: uslugi@mpo.krakow.pl та за тел: 12 646 23 93, 12 646 23 95

Зверніть увагу, що цей тип відходів можна приносити до двох муніципальних пунктів збору відходів у Кракові (так званих PSZOK-ів): на ul. Nowohuckiej 1, т. зв. Пункт прийому непотрібних речей, та на ul. Krzemienieckiej 40. Інформацію також можна отримати за телефоном 801 084 084.

На території Пункту прийому непотрібних речей також знаходиться Краківська меблева фабрика, де мешканці можуть дати друге життя вживаним меблям та іншим великогабаритним відходам. На Краківській меблевій фабриці їх ремонтують і відновлюють, а потім повертають в обіг. Це рекомендований спосіб дій: запобігати відходам і використовувати речі повторно, не використовуючи первинну сировину для виготовлення нового продукту.

Електробригада за викликом

Старий комп'ютер, принтер або телевізор. Цього не можна викидати у звичайний сміттєвий бак. Якщо Ви хочете позбутися своїх електровідходів, телефонуйте до Електробригади.

Просто наберіть 801 084 084, і електровідходи будуть забрані від Вашого порогу в рамках Вашої плати за утилізацію побутових відходів. Пам'ятайте, що дрібні електричні відходи можна безкоштовно залишити в більшості будівельних та господарських магазинів.



Контакти

Пункт збору великогабаритних відходів (PGOW) Барич
ul. Krzemieniecka 40, 32-020 Kraków
працюють з понеділка по п'ятницю
з 6:30 до 18:00, в суботу з 6:30 до 14:00.
тел. 12 278 30 81
e-mail: barycz@mpo.krakow.pl

Пункт селективного збору побутових відходів
ul. Nowohucka 1D, 31-580 Kraków (вхід через територію МРО Sp. z o.o.), відкритий з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 18:00, в суботу з 7:30 до 18:00.
тел. 12 646 23 70
e-mail: lamusownia@mpo.krakow.pl

Краківський обмінний пункт

У районі Пункту прийому непотрібних речей за адресою: ul. Nowohucka 1D знаходиться краківський обмінний пункт, де краків'яни можуть обміняти вживані книги, атласи, енциклопедії, карти тощо. Пункт відкритий кожного робочого четверга з 10:00 до 18:00. Детальна інформація доступна за посиланням:

https://mpo.krakow.pl/pl/mieszkan-cy/uslugi/krakowski_kantorek_wymiany.



Відскануйте
адресу

Кранів'янка

Вода, яка постачається Водогосподарством міста Кракова, є однією з найкращих у світі, за якістю вона не поступається воді в інших європейських містах.

Договір на постачання води та водовідведення укладає власник або управитель об'єкта нерухомості. Працівники Водогосподарства міста Кракова знімають показання лічильників води з інтервалом у 30 або 60 днів (це пов'язано з розрахунковими періодами, зазначеними в договорі). Показання знімаються у будні дні. Якщо працівник Водогосподарства міста Кракова не застане Вас вдома, він залишить прохання про передачу показників лічильників. При передачі показників лічильника води всі чорні цифри, включаючи нулі, слід зчитувати з лівого боку лічильника.



фот. MPWIK



Ви знали?

Довжина водопровідної мережі Кракова разом із приєднаннями становить 2351 км. Каналізаційна мережа не набагато коротша - 2010 км. Краківська водопровідна та каналізаційна мережа, якщо її прокласти по прямій лінії, простяглася б від Кракова до Мадрида і назад до Кракова.



Контакти

Wodociągi Miasta Krakowa SA
Centrum Obsługi Mieszkańców
ul. Senatorska 9, 30-106 Kraków
тел. 12 424 23 14, 12 424 23 18
www.wodociagi.krakow.pl

Години роботи:
Понеділок 7:00 – 17:00
вівторок-п'ятниця: 7:00 – 15:00

Повідомлення про поломки: тел. 994, 12 424 23 03 і 800 13 00 60.

MPEC

Тепло до наших будинків, квартир, офісів, магазинів та комерційних приміщень постачає Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej SA у Кракові, або MPEC.

Міська мережа централізованого теплопостачання має довжину понад 900 км. Вона забезпечує теплом понад 65 відсотків населення Кракова. Чиста та безпечна енергія, яку постачає MPEC, не лише дозволяє користуватися центральним опаленням та гарячою водою, але й слугує для багатьох інших технологічних цілей (завдяки ній можна користуватися, зокрема, кондиціонуванням, вентиляцією та, наприклад, підігрівати воду в басейнах або плити футбольних полів). MPEC відповідає за розширення системи централізованого теплопостачання, включаючи будівництво мереж теплопостачання та підключення нових споживачів, а також модернізує та ремонтує існуючі мережі та обладнання теплопостачання.

Якщо у Вашій квартирі занадто холодно, Вам слід звернутися до власника або адміністратора будинку, пам'ятаючи, що MPEC відповідає за постачання тепла в будинок, а не в окремі квартири.

Дата початку опалювального сезону залежить від рішення житлового кооперативу, житлово-будівельного об'єднання або власника нерухомості.

Деякі управителі встановлюють фіксовану дату ввімкнення опалення, інші приймають це рішення в залежності від погоди. А закінчення опалювального сезону, який зазвичай триває до квітня, залежить від температури.

Можна запустити автоматичне опалення, яке вмикається і вимикається самостійно залежно від температури. Граничну температуру, яка визначає початок подачі тепла, завжди визначає замовник - залежно від своїх уподобань і потреб. Запуск послуги "Тепло цілий рік" є безкоштовним, а оплата здійснюється за фактично надане тепло. Варто розглянути цю пропозицію, оскільки забезпечення теплового комфорту в будинку цілий рік має значний вплив на здоров'я, а також захищає від грибка на внутрішніх стінах і фасадах, який є небезпечним для мешканців і конструкції будівлі. Завдяки автоматичній подачі тепла немає необхідності інвестувати в додаткові електричні обігрівачі. "Тепло цілий рік" доступне мешканцям багатоквартирних будинків, які користуються послугами централізованого опалення та гарячого водопостачання.

Якщо Ви зацікавлені у використанні послуги "Тепло цілий рік" і проживаєте у багатоквартирному будинку, повідомте про цю потребу власника або адміністратора будинку, який зв'яжеться з MPEC для встановлення умов співпраці.



Контакти

Цілодобова аварійна служба (тел. 993, 12 644 18 72) усуває несправності центрального опалення, за винятком аварії внутрішньої інсталяції, за які відповідає управитель будинку.

Відділ обслуговування клієнтів та продажів працює з понеділка по п'ятницю з 7.30 до 14.30.

al. Pokoju 81, 31-564 Kraków
тел. 12 646 51 51, 12 646 51 53
e-mail: bok@mpec.krakow.pl
www.mpec.krakow.pl

Підключення будівельного проєкту до електромережі

Ви плануєте побудувати будинок і думаєте, як використати, наприклад, дощову воду? Ви знайдете підтримку в муніципальному підрозділі, який називається: Клімат - Енергетика - Управління водними ресурсами (KEGW).

KEGW визначає умови використання дощової води та видає відповідні документи. Ідея полягає в тому, щоб максимально використовувати дощову воду там, де вона падає. Можна спроектувати сад так, щоб оптимізувати вбирання дощової води в землю, але також можна зберегти те, що потрапляє на наш дах або тротуар, для сухого сезону. В результаті значна частина "нашої" дощової води не буде безповоротно стікати в каналізацію. В даний час дуже поширеною є ситуація, коли дощова вода з дахів будівель та з асфальтованих територій скидається в каналізаційні системи і таким чином втрачається раз і назавжди, створюючи додаткове навантаження на каналізаційні мережі, що підвищує ризик підтоплення. На етапі видачі дозволів на будівництво нових об'єктів KEGW разом із забудовником планує, як будуть утримуватися і зберігатися опади. Дощова вода, зібрана в накопичувальному резервуарі, може бути використана для різних цілей, зокрема, в домашньому господарстві.

Необхідні заявки та зразки інструкцій з проєктування дренажу для будівлі доступні на веб-сайті підрозділу: <https://kegw.krakow.pl>, у вкладці: Załatw sprawę.



фот. Богуслав Свежовський

Забиті дощоприймачі

За телефоном 12 616 75 55 Ви можете цілодобово повідомляти про забиті дощоприймачі та пошкоджену дренажну інфраструктуру, просити провести оцінку існуючого ризику підтоплення або просто висловити свою думку чи зауваження, які будуть розглянуті командою фахівців KEGW. Повідомляючи про необхідність втручання (також на адресу: sekretariat@kegw.krakow.pl), важливо вказати місце, де воно має бути здійснене. Ремонтні бригади розпочнуть роботи на вказаній ділянці.



Контакти

Клімат - Енергетика - Управління водними ресурсами
os. Szkolne 27, 31-977 Kraków
тел. 12 323 30 01
e-mail: sekretariat@kegw.krakow.pl

Краківська мікроретенція

Хочете бути більш екологічними та збирати дощову воду? Подайте заявку на фінансову допомогу, яка дозволить Вам придбати резервуари або зробити більш складну систему водовідведення.

Краків - одне з перших міст у Польщі - з 2014 р. надає цільові субсидії на будівництво систем збору та використання дощової води і талого снігу. Такі системи вирішують проблеми водовідведення, коли каналізація відсутня або перевантажена, а також при високому рівні ґрунтових вод. Зменшення споживання питної води завдяки використанню дощової води для поливу газону чи саду, а також для побутових потреб, таких як змив туалету чи прибирання, призводить до реальної економії сімейного бюджету.

В рамках Краківського проєкту мікроретенції дощової води та талих снігів може бути наданий грант для субсидування необхідних витрат, в тому числі:

- » витрат на придбання, встановлення обладнання, яке є частиною системи збору та використання дощової води та талого снігу,
- » вартості модернізації існуючої розводки для підключення вищезгаданої системи до збору дощової води та талого снігу.

Завдання, охоплені фінансуванням:

- » підземний резервуар для дощової води та талого снігу,
- » надземний, закритий і окремо стоячий резервуар для дощової води і талого снігу



Контакти

Відділ якості повітря UMK

Rynek Podgórski 2

30-533 Kraków

Загальна інформація: тел. 12 616 55 55

Гаряча лінія відділу: тел. 12 616 88 48

- з даху, разом з установкою для підключення до водостоку,
- » система біологічної ретенції,
- » дренажна систему для збору дощової води та талого снігу,
- » система поливу для зелених насаджень, лісових масивів, садів, зелений дах. Заявка на отримання цільового гранту повинна бути подана до початку виконання завдання, що підлягає субсидуванню.

Дозволи на видалення дерев

Сильні бурі та вітри часто призводять до знищення деревних насаджень.

Викорчовані дерева або дерева зі зламаним стовбуром (так звані зламані та повалені дерева) завдають шкоди і становлять небезпеку для мешканців. Які процедури існують у разі таких інцидентів?

Зламані та повалені дерева

Все залежить від ступеня пошкодження дерева. Згідно з правилами, власник може без дозволу видаляти тополі, верби, ясени, клени гостролисті та сріблясті, якщо обхват стовбура не перевищує 80 см, кінські каштани, акації та платани, якщо обхват не перевищує 65 см, а також інші породи зі стовбуром менше 50 см в обхваті. Вивезення зламаних та повалених дерев не вимагає дозволу, але про намір це зробити необхідно повідомити відповідний орган.



фот. Богуслав Свежовський

Якщо інспектор, направлений на місце, після візуального огляду підтвердить, що дерево є поваленим або зламаним, його буде дозволено прибрати.

Відповідальними за прийняття та розгляд заяви є:

- » на територіях, занесених до реєстру історичних пам'яток - Управління міського реставратора історичних пам'яток (mkz@um.krakow.pl) або Воєводське управління міського реставратора історичних пам'яток (krakow@wuoz.malopolska.pl); примітка: території, занесені до реєстру історичних пам'яток як міські планування, перебувають у повній компетенції реставратора історичних пам'яток,
- » у випадку об'єктів, не внесених до реєстру історичних пам'яток, які перебувають у власності міської Гміни Кракова (наприклад, орендовані у Гміни або перебувають у постійному управлінні іншого суб'єкта) - Комплекс ландшафтних парків Малопольського воєводства (krakow@zpkwm.pl),
- » на смузі дороги або в зеленій зоні, яку обслуговує Гміна - Управління міських зелених насаджень (онлайн-форма: <https://zgm.krakow.pl/zgloszenia.html>),
- » у всіх інших випадках - Відділ природокористування УМК (ws.umk@um.krakow.pl).

Особа, яка заявляє про необхідність вивезення зламаних та повалених дерев, не обов'язково має бути власником нерухомості, але повинна діяти за погодженням з власником. У заявці має бути вказано місце, де росло дерево (номер власності, номер ділянки), а у випадку великих земельних

ділянок – також карта або ескіз із зазначенням місця розташування, фотографією дерева для оцінки його стану після пошкодження та контактний номер телефону.

Варто знати, що, незалежно від зобов'язань за Законом про охорону природи, власник або володілець історичної пам'ятки зобов'язаний протягом 14 днів повідомити реставратора історичних пам'яток, зокрема, про пошкодження пам'ятки - пошкодження пам'ятки, що також включає в себе повалення або зламання дерев або чагарників, які є частиною історичних комплексів та територій, охоплених захистом реставратора.

Повідомлення про намір вивезення зламаних та повалених дерев не потрібне, якщо пошкоджене дерево прибирає пожежна бригада або інший підрозділ, викликаний для проведення рятувальної операції. У цьому випадку вона повинна протягом 30 днів після події надати відповідному органу інформацію про дату, місце і причину усунення, а також про кількість усунутих дерев або площу чагарників разом з фотодокументацією.

Зламані гілки або сучки

Якщо зламалися лише гілки або сучки, а стовбур залишився цілим, дерево все ще перебуває під охороною, а це означає, що для його видалення необхідно отримати дозвіл за загальними правилами:

- » процедура WS 21 - усунення дерев з фітосанітарних причин, через загрозу для будівель,
- » Процедура WS 20 - падіння на будову, але якщо на ділянці присутні цінні екземпляри дерев, забудовник повинен інтегрувати їх у заплановану забудову,
- » Процедура WS 119 стосується приватних осіб, які бажать усунути дерево з їхньої власності.

Квитки

Громадський транспорт
Кракова з'єднує навіть
найвіддаленіші точки міста, і
для всіх ліній
- трамваїв та автобусів - діють
ті ж самі квитки.

Перед поїздкою краківським трамваем чи автобусом перевірте, який тип квитка буде для Вас оптимальним. Ви можете скористатися одноразовим квитком, годинним квитком або проїзним. З 1 серпня 2023 р. можна буде придбати метрополітальний квиток, тобто квиток на автобус і трамвай, який дає право також на проїзд залізницею в гмінах, які підписали відповідну угоду.

Система громадського транспорту в Кракові передбачає низку прав на різні види пільг та безкоштовний проїзд - детальну інформацію можна знайти на сайті www.ztp.krakow.pl. Якщо Ви користуєтеся пільгою або безкоштовним проїздом, будь ласка, зверніть увагу, що під час перевірки Ви повинні пред'явити посвідчення або квиток на безкоштовний проїзд.



Ви можете вибрати паперовий квиток або придбати квиток через мобільний додаток (наприклад, iMKA, moBilet, mPay, SkyCash, zbiiletem.pl або JakDojade).

Паперові квитки можна придбати в кіосках, пунктах продажу, квиткових автоматах, розташованих у всіх трамваях та автобусах, а також у стаціонарних квиткових автоматах КKM (Краківська міська карта) та МКА (Малопольська агломераційна карта), а також у персоналу в поїздах Малопольської залізниці



фот. Ян Грачинський



Контакт

- загальний квиток на 70 хвилин. Не забудьте прокомпостувати квиток на початку подорожі. У пунктах продажу квитків (відкриті з понеділка по п'ятницю) Ви можете придбати проїзні квитки, в тому квиток мешканця - якщо у вас є дійсна Карта краків'янина. Одноразові та тимчасові квитки у великих кількостях, тобто більше 50 штук, можна придбати в POP за адресою: ul. Wielopole 1.

Управління громадського транспорту Кракова (ZTP) відповідає за планування роботи громадського транспорту, продаж квитків у громадському транспорті Кракова, розвиток зони платного паркування та створення міської інформаційної системи. До сфери дії ZTP також входить проведення політики розвитку велосипедного та пішохідного руху в місті.

Пункти обслуговування пасажирів

Пункти обслуговування пасажирів розташовані в наступних місцях:

- ul. Wielopole 1 (вхід з ul. Starowiślna)
- ul. Podwale 3/5
- os. Centrum D bl. 7
- ul. Pawia 5A 5A, вестибюль залізничного вокзалу Kraków Główny PKP (поруч з магазином Biedronka).

Управління громадського транспорту Кракова

ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków
тел. головного офісу: 12 616 86 00
тел. диспетчерської: 12 616 86 69
e-mail: sekretariat@ztp.krakow.pl
www.ztp.krakow.pl



фот. Богуслав Свежовський



Ви знали?

Пасажири краківського громадського транспорту мають все менше причин приходити до пунктів обслуговування пасажирів, оскільки було запущено послугу під назвою "Електронний кабінет пасажира" (ЕКР; <http://ekr.mpk.krakow.pl>), яка дозволяє легко купувати всі види проїзних квитків. Як носій проїзного квитка може використовуватися додаток mKKM.

Проїзні квитки

Якщо Ви плануєте регулярно користуватися громадським транспортом, Ви можете придбати проїзний квиток.

При першій покупці проїзного квитка Ви отримаєте Краківську міську картку (ККМ), яка є персоналізованим носієм квитків.

Необхідно також пред'явити посвідчення особи та мати при собі фотографію для сканування. Краківську міську карту можна отримати в одному з вищезгаданих пунктів обслуговування пасажирів.

Проїзні квитки дають право на проїзд у всі дні тижня протягом терміну їх дії. Вони доступні у вигляді запису на електронних носіях або, зокрема, на мобільних пристроях (придбання через додатки: mKKM, mKK, iMKA). Проїзні квитки не потрібно компостувати.



Контакти

Проїзні квитки Ви можете придбати:

- в пунктах обслуговування пасажирів,
- у пунктах обслуговування клієнтів МКА,
- у стаціонарних квиткових автоматах ККМ або МКА - можна оплатити готівкою або платіжною картою,
- у додатках: iMKA, mKK, mKKM,
- через інтернет - в системі ККМ або МКА.



фот. Богуслав Свежевський

Квиток мешканця з Картою краків'янина

Якщо Ви зареєстровані на постійне проживання в Кракові або сплачуєте податок на доходи фізичних осіб у податковій інспекції, відповідній для мешканців Кракова (вказуючи Краків як місце проживання, незалежно від того, отримуєте Ви дохід чи ні), Ви можете подати заяву на отримання Карти краків'янина (Karta Krakowska), яка, крім багатьох привабливих знижок, дає Вам можливість придбати квиток мешканця міста.

За допомогою програми Карта краків'янина Ви завжди можете придбати проїзний квиток дешевше.

Детальну інформацію про Краківську карту можна знайти на сайті: www.kk.krakow.pl.

Перевірка квитків

Під час перевірки в автобусі чи трамваї виявилось, що Ви не маєте при собі заздалегідь придбаного проїзного квитка або документа, що посвідчує право на пільгу? Пам'ятайте, що Ви можете пред'явити документ, який дає право на пільговий або безкоштовний проїзд, протягом 7 днів з моменту виставлення штрафу - це має бути оригінал або завірена копія (нотаріально або емітентом). Ви можете зробити це особисто або поштою (за адресою: Punkt Obsługi Pasażerów os. Centrum D 7, wejście 2, 31-933 Kraków), а також (у разі наявності картки або учнівського квитка із записаним проїзним квитком) електронною поштою: reklamacje.bilety@ztp.krakow.pl.

Умовою повернення стягнутої додаткової плати або скасування штрафу є внесення плати за обробку.

Контакти

Контроль квитків і скарги:
Управління громадського транспорту Кракова
os. Centrum D 7 (wejście 2)
31-933 Kraków
Графік роботи: 11:00 - 19:00
тел. 453 039 913

Для отримання детальної інформації про контроль квитків та скарги, відвідайте сайт: www.ztp.krakow.pl.



фот. Богуслав Свежовський

Зони платного паркування (ОРР) у Кракові

Як і багато інших історичних міст, Краків намагається зменшити автомобільний рух у центральній частині міста, тому виникає потреба в окремій платній зоні для паркування.

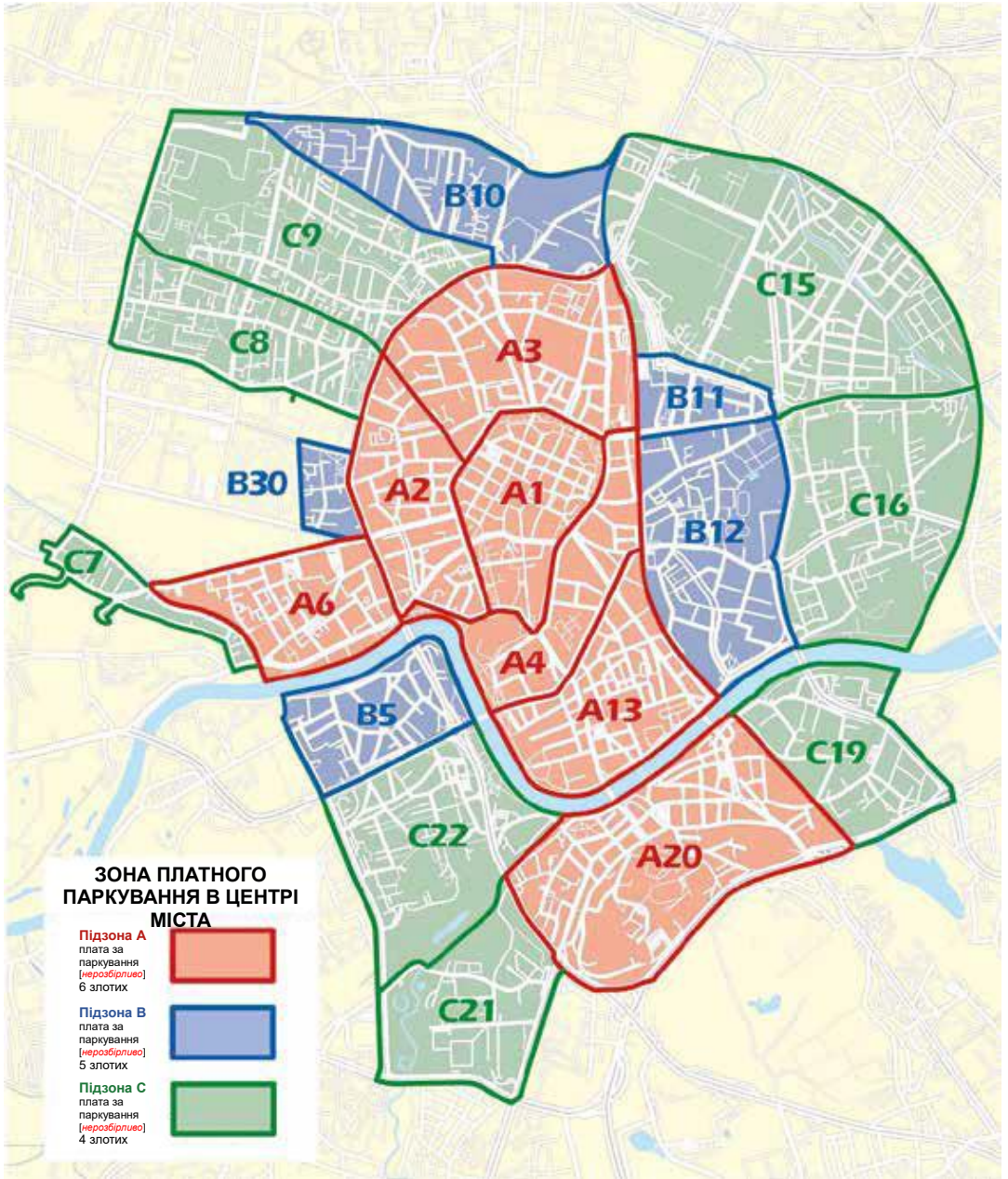
Паркування можна оплатити готівкою або безконтактно картою на паркоматах. Оплату також можна здійснити за допомогою телефону та мобільних додатків, таких як: SkyCash, AnyPark, moBiLET, mPay, ePARK, CityParkApp, Flowbird і МКА. Розмір оплати варіюється залежно від підзони.

Якщо Ви часто паркуєте автомобіль в зоні платного паркування, Ви можете придбати абонемент на паркування. А якщо у Вашому районі є зона платного паркування, Ви можете придбати абонемент мешканця за 10 злотих на місяць.

Паркувальні абонементи можна придбати в офісі Зони платного паркування (ul. W.

Reymonta 20) або в інтернет-магазині <https://eabonament.zdmk.pl>. Детальну інформацію про платну зону міста можна знайти на сайті <https://zdmk.krakow.pl>, в розділі: Parkowanie / Obszar Płatnego Parkowania.

Максимальний термін, на який можна запросити абонемент, становить 12 місяців, за винятком абонементу типу "N", який видається не довше, ніж: термін дії паркувальної картки інваліда, термін тимчасової реєстрації на території Малопольського воєводства, термін дії договору про користування транспортним засобом, якщо документ, що дає право на



користування транспортним засобом, є обмеженим у часі.

Особи з інвалідністю в ОРР

Особа з інвалідністю, зареєстрована у Малопольському воєводстві, а також один з батьків або опікун особи з інвалідністю може придбати пільговий паркувальний абонемент типу "N".

Особи з інвалідністю в зоні платного паркування можуть паркуватися безкоштовно лише у спеціально відведених та позначених місцях - так званих конвертах.

Оригінал паркувальної картки інваліда слід покласти за лобове скло так, щоб його номер і термін дії можна було легко прочитати. Якщо картка відсутня або розміщена таким чином, що захисні елементи та ключова інформація не можуть бути прочитані, буде надіслано повідомлення про додаткову оплату.

Паркувальна картка особи з інвалідністю не звільняє її від сплати паркувального збору. Це означає, що в інших місцях, крім спеціально

позначених, особи з інвалідністю повинні платити стандартну плату за паркування.

Додаткова плата за паркування та скарги

У разі відсутності плати за паркування видається повідомлення про необхідність виконати додаткову оплату. Якщо Ви отримали повідомлення, незважаючи на чинну плату за паркування, Ви можете подати письмову скаргу на електронну адресу strefa@zdmk.krakow.pl або безпосередньо до офісу Зони платного паркування.

Ви знали?

Ви платите окремо в кожній підзоні (це стосується як разових парковок, так і абонементів). За паркування транспортного засобу в обраній підзоні сплачується збір у розмірі, що застосовується до відповідної підзони. Плата за паркування транспортного засобу, сплачена в паркоматі або через мобільні платіжні системи, не повертається. Ця плата може бути зарахована за паркування транспортних засобів у підзонах з нижчими погодинними тарифами. Однак вона не буде зарахована за паркування в підзонах з вищими погодинними тарифами.

Контакти

Офіс зони платного паркування
ul. Reymonta 20, 30-059 Kraków
працює:
понеділок-вівторок 10:00-18:00,
середа-п'ятниця 8:00-16:00

Гаряча лінія тел: 12 616 71 77 (з 8:00 до 16:00) та 12 616 73 53, 12 616 73 56 або 12 616 73 58 (в робочий час офісу)

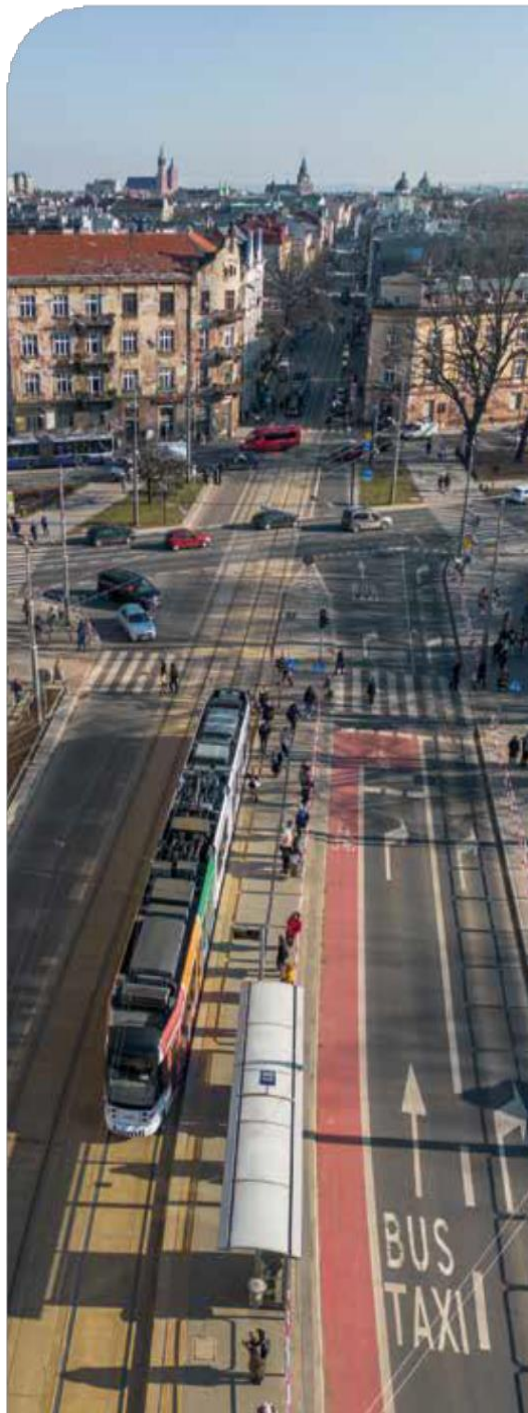
Графік роботи офісу може змінюватися - перед візитом перевірте його на сайті www.zdmk.krakow.pl або зателефонуйте.

Велосипедні доріжки

У Кракові Ви можете скористатися більш ніж 270 км велосипедної інфраструктури - у Вашому розпорядженні є велодоріжки велосмуги, контрсмуги та вулиці в зоні спокійного руху (макс. 30 км/год) із зустрічним рухом, де дозволено їздити на велосипеді "проти течії".

З березня по листопад Ви можете безкоштовно взяти напрокат електричний велосипед у системі Park-e-Bike, станції якої розташовані на 4 паркінгах P&R: Червоне Має, Курдванув, Малий Плашув та Новий Бежанув. Якщо Вам потрібно перевезти більші речі, випробуйте безкоштовно один з вантажних велосипедів безкоштовно протягом одного місяця: типу Long John з ящиком, що замикається, або Cargovelo з вантажною платформою та електричним приводом. Крім того, з вересня 2023 року працює сервіс довгострокової оренди велосипедів LajkVike - скористайтеся ним щонайменше на місяць і перевірте: можливо, щоденна їзда на велосипеді - це саме те, що Вам потрібно. LajkVike пропонує два типи міських велосипедів: класичні та з електричним приводом, обидва з безкоштовним сервісом для усунення найпоширеніших несправностей.

Детальну інформацію, включаючи мапи велосипедної інфраструктури, розташування стійок та поради для велосипедистів, можна знайти на сайті Управління громадського транспорту Кракова за адресою <https://ztp.krakow.pl/rower>.



Зони обмеженого руху

У Кракові діють зони обмеженого руху.

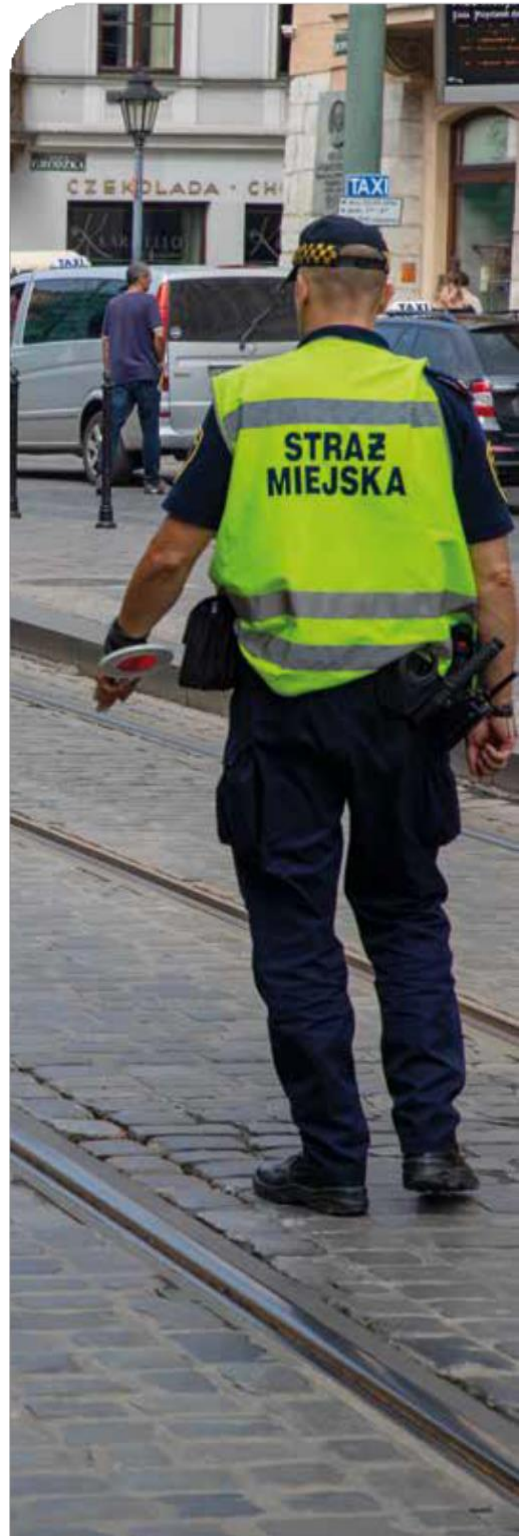
Зони обмеженого руху охоплюють район Казімежа та Старе Місто в межах Плантів.

Зокрема, в зону обмеженого руху можуть в'їжджати його мешканці, які мають абонемент, службові та допоміжні транспортні засоби в певні години, а також - у спеціально відведених місцях - електромобілі.

Інформація про можливість отримання дозволів на в'їзд в зону обмеженого руху доступна на сайті Управління автомобільних доріг міста Кракова: <https://zdmk.krakow.pl>, у вкладці: Załatw sprawę / Procedury.

Ви знали?

Міська рада Кракова прийняла рішення про створення Зони чистого транспорту (скорочено SCT) на території всього міста. Її запровадження означає обмеження в'їзду для найстаріших, найбільш забруднюючих транспортних засобів. Зони чистого транспорту запроваджуються для зменшення негативного впливу забруднення повітря від автомобілів. Більше інформації на <https://ztp.krakow.pl/sct>.





фот. Pixabay

Park and Ride (P+R) - Паркуйся і їдь

P+R (Паркуйся і їдь) - це система паркування, призначена для людей, які користуються громадським транспортом. У Кракові за цією системою працюють 6 автостоянок: Czerwone Maki (кінцева транспорту), Kurdwanów (ul. por. Halszki), Nowy Bieżanów (ul. Barbary), Mały Płaszów (ul. Bagrowa) та Swoszowice i Mydlniki-Wapiennki біля залізничного вокзалу.

Водії залишають свої автомобілі на цих парковках і пересідають на громадський транспорт. В'їзд на автостоянки в системі P+R є безкоштовним для власників дійсного квитка на громадський транспорт, який записаний на електронному носії Краківської міської карти, Карті краків'янина або Малопольської агломераційної карти. Водії підносять квиток до читувача, який відкриває шлагбаум. Ті, хто не має дійсного квитка на громадський транспорт, повинні придбати паркувальний квиток вартістю 10 злотих. На деяких автостоянках також можна придбати квиток на кілька осіб за 25 злотих. Квиток дає право на користування громадським транспортом з моменту придбання до 2:30 ночі наступного дня. На підставі отриманого паркувального квитка може проїхати лише одна особа. Ви можете придбати паркувальний квиток в касі паркування, заплативши за нього готівкою або карткою.

Kiss and Ride (K+R) - Поцілуй і їдь

Пункти K+R (Поцілуй і їдь) - це спосіб покращити автомобільний рух біля популярних пунктів пересадки у Кракові. Зупинки позначені K+R і призначені лише для тих, хто везе своїх пасажирів до пункту пересадки. Пам'ятайте, що транспортні засоби можуть зупинитися там лише на короткий час (залежно від того, де знаходиться пункт K+R), тому: поцілуйте, безпечно висадіть свого пасажирів і їдьте.

Міські АВТОСТОЯНКИ

Якщо Ви не хочете залишати машину "під маркою", Ви можете скористуватися міською автостоянкою на свій вибір. Криті паркомісця доступні на: автостоянці Przy Muzeum (al. Mickiewicza 18), автостоянці Stare Podgórze (ul. Jana Zamoyskiego 17) та підземному паркінгу Wawel (pl. Na Groblach 24). На автостоянці Stare Podgórze та на автостоянці Przy Muzeum водії можуть придбати різні абонементи на паркування. Для отримання додаткової інформації про перші два паркінги, в тому числі про поточні тарифи, відвідайте сайт <https://zdmk.krakow.pl>, розділ "Плата за паркування": Parkowanie / Parkinai.



фот. Ян Грачинський

Міська охорона

Побачили безхатченка, який потребує допомоги? На території житлового масиву стався випадок, в якому ніхто не зізнається? Повідомте міську охорону, яка стежить за порядком і безпекою.

У Кракові є чотири відділи міської охорони - для Середмістя, Кроводжи, Подгуже та Нової Хути відповідно. Про що можна повідомити міську охорону? Хуліганство та непристойна поведінка, випадки порушення спокою і громадського порядку, неправильне паркування транспортних засобів, нав'язливе жебрацтво, знищення майна, спалювання вугілля, дров, сміття в побутових опалювальних печах.

Охорону також слід викликати, коли Ви стали свідком вживання алкоголю в заборонених місцях, засмічення та забруднення громадських місць, незаконної торгівлі, продажу алкоголю особам у стані алкогольного сп'яніння або неповнолітнім. Серед інших проблем, якими займається міська охорона - знищення зелених насаджень, тварини без належного догляду та неприбирання відходів життєдіяльності собак.

У разі надзвичайної ситуації телефонуйте 986 - це цілодобовий номер екстреної допомоги. Нечуючі люди можуть надіслати текстове повідомлення на номер 515 251 986. Пам'ятайте, що про необхідність втручання слід повідомляти на номер екстреного виклику міської охорона, не до відділень!

Контакти

Якщо Ви отримали штраф від міського охоронника, пам'ятайте: штраф має бути сплачений протягом 7 днів з моменту отримання. Якщо квитанція загублена, платіж має бути здійснений на рахунок:

Urząd Miasta Krakowa, Wydział Podatków i Opłat
al. Powstania Warszawskiego 10,
31-541 Kraków
номер рахунку в PKO BP:
20 1020 2892 2276 3033 0000 0000

надавши свої особисті дані, включаючи номер PESEL.

Контактні дані різних міських відділів охорони можна знайти на сайті
<https://strazmiejska.krakow.pl>.

У кожному з 18 районів Кракова є свій районний охоронник, який стежить за громадським спокоєм і порядком на певній території. Міські охоронники співпрацюють з районними радами та дільничними офіцерами поліції, а також чергують в офісах районних рад.

Поліція

Щодня саме поліція захищає нашу безпеку, майно та підтримує громадський порядок. У Кракові є 8 поліцейських відділків, які закріплені за районами міста.

- » **Поліцейський відділок I** - район I Старе Місто, головне відділення: ul. Szeroka 35, 31-053 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 14; допоміжні офіси: ul. Pędzichów 5, 31-148 Kraków, тел. 47 835 72 48, Rynek Główny 29, 31-010 Kraków, тел. 47 835 73 17.
- » **Поліцейський відділок II** - район II Гжегужкі, ul. Lubicz 21, 31-241 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 15.
- » **Поліцейський відділок III** - райони III Пронднік Червони та IV Пронднік Бяли, ul. Strzelców 16, 31-422 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 12
- » **Поліцейський відділок IV** - райони V Кроводжа, VI Бронівце та VII Звезжинець; головне відділення: ul. Królewska 4, 30-081 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 13; допоміжне відділення: ul. Radzikowskiego 29, 31-105 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 11 09.
- » **Поліцейський відділок V** - райони VIII Дембники, IX Лагевники-Борек Фаленський та XIII Подгуже, ul. Zamoyskiego 22, 30-523 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 16.
- » **Поліцейський відділок VI** - райони X Свшовіце, XI Подгуже Духацьке та XII Бежанув-Прокочим, ul. Świklińskiej 4, 30-863 Kraków, тел. чергового - 47 835 29 17.
- » **Поліцейський відділок VII - райони** XV Містшейовіце, XVI Беньчице та XVII Взгужа, os. Złotej Jesieni 11C, 31-865 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 11.
- » **Поліцейський відділок VIII** - дільниці XIV Чижини та XVIII Нова Хута, os. Zgody



фот. Богуслав Свежовський

10, 31-950 Kraków, тел. чергового КР - 47 835 29 10.

За безпеку на воді відповідає Поліцейський відділок водного господарства у Кракові, ul. Tyniecka 16, 30-323 Kraków, тел. 47 835 23 50, e-mail: sekretariat.wodny@malopolska.policja.gov.pl.

Щоб вирішити офіційне чи адміністративне питання з поліцією або знайти бланк чи зразок листа, варто зазирнути на сайт: www.malopolska.policja.gov.pl (вкладка: Załatw sprawę).



Контакти

Міське управління поліції Кракова
рецепція працює з 6:00 до 22:00
ul. Siemiradzkiego 24
31-137 Kraków
тел. 47 83 51 254
www.krakow.policja.gov.pl
черговий офіцер: тел. 47 83 52 908
номер екстреного виклику: 997



фот. Магдалена Вісла

Пожежна охорона

Хоча основним завданням пожежної охорони є запобігання та боротьба з пожежами, вогнеборці також надають допомогу в разі виникнення багатьох інших загроз здоров'ю та життю людей, майну та навколишньому середовищу.

За номером 112, через Центр екстреного виклику, пожежна охорона чекає на виклики, що стосуються, зокрема, ліквідації наслідків повені (відкачування води з приміщень) або усунення дерев, які становлять загрозу життю, здоров'ю або майну мешканців - також і на приватній території. У випадку з останнім, однак, кожна ситуація аналізується окремо, а рішення про спосіб втручання приймає командир частини.

Пожежники також допоможуть тваринам, які опинилися в умовах, що загрожують їхньому життю та здоров'ю - тут хорошим прикладом є кіт, який не може злізти з дерева. Що стосується знищення гнізд ос та шершнів, то втручання здійснюється тоді, коли існує

безпосередня загроза життю мешканців, оскільки гніздо або рій знаходиться в приміщеннях, де є діти або люди з обмеженими можливостями пересування. В інших випадках відповідальність за знищення комах покладається на власника або управителя нерухомості.

До спеціальних завдань пожежної охорони також належать спеціалізовані рятувальні роботи, такі як знешкодження інфекційних агентів, захист населення та худоби або надання першої медичної допомоги у разі нещасних випадків та катастроф.

Контакти

Міське управління Державної пожежної охорони в Кракові
ul. Westerplatte 19, 31-033 Kraków

Начальник Краківської міської пожежної охорони приймає сторони для розгляду скарг та заяв щопонеділка між 14:00 та 16:00 годинами. Про візити слід домовлятися особисто в секретаріаті або за телефоном: 47 835 93 00



фот. Ян Грачинський

Повітова інспекція будівельного контролю у Кракові – Міський Повіт (PINB)

Ви стурбовані будівництвом або будівельними роботами, які, на вашу думку, проводяться з порушенням норм або без необхідних дозволів? Повідомте про це Повітову інспекцію будівельного контролю у Кракові – Міський Повіт, яка є органом державного управління, що контролює дотримання та застосування чинних будівельних норм при виконанні робіт у будівельних спорудах, в тому числі при їх будівництві.

PINB може проводити інспекції в польових умовах, на будівельному майданчику та на місці.

Як подати заяву до PINB?

- » У письмовій формі - у відділі прийому заяв PINB, на першому поверсі будівлі за адресою: ul. Wielicka 28A, 30-552 Kraków, що працює у понеділок з 9:30 до 16:30, з вівторка по п'ятницю з 8:00 до 15:00.
- » За допомогою системи ePUAR на адресу електронної поштової скриньки ESP: /pinbkrkpg/SkrytkaESP.
- » Особисто - відвідувачі зі скаргами та проханнями приймаються в PINB по понеділках між 15:00 та 17:00 за попереднім записом за телефоном.

» Факсом - за номером 12 616 56 41.

Скарги та заяви, які не містять імені та адреси скаржника, не розглядаються. Заяви, надіслані на електронну адресу, не розглядаються.

Для того, щоб справа була розглянута швидко, корисно чітко визначити її предмет. Також рекомендуємо подавати заяву через систему ePUAR, використовуючи електронну поштову скриньку, що значно скоротить документообіг та дозволить швидше розглянути Вашу справу.



Контакти

Повітова інспекція будівельного контролю у Кракові – Міський Повіт (PINB)
ul. Wielicka 28A
30-552 Kraków
тел. 12 616 56 40, 12 616 56 60
e-mail: pinb@krakow.pinb.gov.pl

Центр управління кризовими ситуаціями міста Кракова

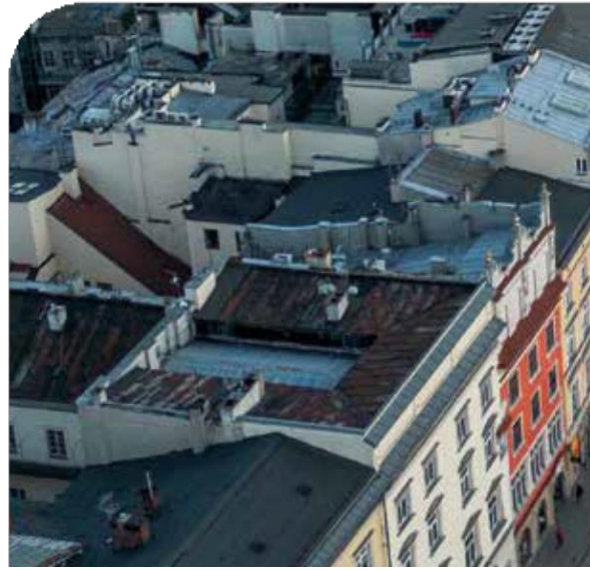
За підтримання швидкого та ефективного потоку інформації у разі виникнення надзвичайної ситуації відповідає команда Центру управління кризовими ситуаціями міста Кракова. Він знаходиться в режимі повної готовності 24/7. Все це робиться для того, щоб вчасно попередити краків'ян про потенційну небезпеку.

Центр здійснює моніторинг ситуації в місті, збирає та аналізує інформацію про стан безпеки. Він також відповідає за координацію діяльності всіх служб, відповідальних за реагування на можливу надзвичайну ситуацію. Крім того, він здійснює моніторинг рівня води в краківських річках та інших водотоках, розробляє та оновлює план управління кризовими ситуаціями, а також підтримує постійне чергування з метою підвищення обороноздатності держави.



Контакти

Центр управління кризовими ситуаціями міста Кракова
ul. Rozrywka 26, 31-419 Kraków
тел. 12 616 59 99, 12 616 99 91
e-mail: czk@um.krakow.pl



Безпечний Краків

Що робити, якщо хтось із Вашого оточення втрачає свідомість? Як можна покращити техніку водіння, щоб почуватися впевненіше на дорозі? Як розпізнати онлайн-загрози та уникнути втрати персональних даних? Щоб відповісти на ці питання, була створена програма "Безпечний Краків".

Ця програма допомагає навчати та захищати краків'ян, підтримуючи високий рівень безпеки у міському просторі.

Корисні тренінги та інструктажі спрямовані на мешканців Кракова і включають в себе заходи в декількох сферах: Безпечний дорожній рух, Рятуйте, Діалог, Кібербезпека.

Ми дбаємо про те, щоб мешканці відчували себе більш захищеними в надзвичайних ситуаціях. Цьому сприяє підвищення компетентності в окремих сферах і заохочення до належної поведінки, що впливає на індивідуальне та колективне відчуття безпеки.



фот. Ян Грачинський

Сфери діяльності:

- » **Безпечний дорожній рух.** Ми проводимо семінари та навчальні курси, наприклад, для водіїв автомобілів "AutoTraining" або для мотоциклістів "MotoTraining". Вони допоможуть Вам вдосконалити техніку водіння та покращити навички в екстрених ситуаціях, таких як занос або екстрене гальмування.
- » **Рятуйте!** Ви покращите свої навички надання першої медичної допомоги та реагування на екстремальні ситуації завдяки таким важливим соціальним кампаніям, як:
 - "112 - це не жарти!" - Як відповідально користуватися 112,
 - "Реагуй, поки не стало боляче" - як поводитися, коли Ви стали свідком злочину чи правопорушення,
 - "Навігатор безпеки" - як діяти у випадку небезпеки (польова гра для молоді).
- » **Діалог.** Завдяки заняттям у цій сфері Ви навчитеся технік, які полегшують взаємне спілкування та переговори. Ви дізнаєтесь, як бути впевненим у собі під час розмови, знати свій стиль спілкування і, перш за все, як говорити, щоб бути почутим.
- » **Кібербезпека.** Ви також можете дізнатися, як розпізнати загрозу в

Інтернеті. В рамках серії відеороликів "Запобіжний клапан" ми покажемо, що робити, щоб, зокрема, уникнути цькування та втрати персональних даних.



Ви знали?

Ми придбали та ввели в експлуатацію 10 зовнішніх дефібриляторів (AED), які були встановлені в громадських місцях, а також 13 навчальних дефібриляторів для проведення навчання.



Контакти

Департамент безпеки та кризового управління UMK
 os. Zgody 2, 31-949 Kraków
 тел. 12 616 89 54
 e-mail: oc.umk@um.krakow.pl
 FB: www.facebook.com/Bazpiecznykrakow

Чисте повітря

Департамент якості повітря реалізує кілька дотаційних програм, основною метою яких є покращення якості повітря в Кракові, заохочення використання відновлюваних джерел енергії серед мешканців та підвищення енергоефективності будівель.

На території міської гміни Краків можна отримати фінансування з програми **"Стоп смог"**, в рамках якої можна замінити систему опалення, яка не відповідає стандартам низьких викидів (наприклад, старий газовий котел), і провести термомодернізацію будівлі. Щодо фінансування програми можуть звернутися ті, чий дохід не перевищує:

- » 175% від розміру найнижчої пенсії в домогосподарстві з однієї особи (у 2023 році розмір цього доходу становив 2779,77 злотих),
- » 125% від розміру найнижчої пенсії в домогосподарстві з кількох осіб (у 2023 році розмір цього доходу становив 1985,55 злотих на особу).

Фінансування в рамках програми становить до 100 відсотків прийнятних витрат, але не більше 52 966,10 злотих. На реалізацію програми в період з 2022 по 2024 рік виділено понад 26,2 млн злотих, з яких понад 8,1 млн злотих - це власні кошти міської гміни Краків

Відповідно до **"Програми розвитку відновлюваної енергетики"**, до 60 відсотків понесених витрат можуть бути субсидовані для житлових будинків, житлових приміщень або комерційних об'єктів, але не більше ніж:

- » 18 тис. злотих на придбання та встановлення повітряного теплового насоса,
- » 33 тис. злотих на придбання та встановлення ґрунтового теплового насоса,
- » 7,5 тис. злотих на придбання та встановлення сонячних панелей,
- » 15 тис. злотих на придбання та встановлення фотоелектричної системи,
- » 7,5 тис. злотих на придбання та встановлення системи зберігання електроенергії,
- » 1,5 тис. злотих на придбання та встановлення системи енергоменеджменту,

» 6 тис. злотих на придбання та встановлення зарядних станцій для автомобілів.

У випадку багатоквартирних житлових або житлово-комерційних будинків (тобто тих, що належать житлово-будівельним кооперативам або об'єднанням) максимальний розмір дотації становить до 60 відсотків понесених витрат, але не більше ніж:

- » 48 тис. злотих брутто на придбання та встановлення фотоелектричної мікроустановки,
- » 7,5 тис. злотих брутто на придбання та встановлення накопичувача електроенергії,
- » 1,5 тис. злотих брутто на придбання та встановлення системи енергоменеджменту,
- » 6 тис. злотих брутто на придбання та встановлення зарядних станцій для автомобілів.

В рамках **"Програми термомодернізації приватних будинків для міста Кракова"** надаються дотації на реалізацію завдань, що охоплюють:

- » утеплення зовнішніх стін (макс. 150 злотих/м²),
- » утеплення даху/стелі, строба над останнім поверхом або останнім опалювальним поверхом (макс. 150 злотих/м²),
- » ізоляцію підлоги на землі/строба над неопалюваним підвалом (макс. 150 злотих/м²),
- » заміну вікон (макс. 700 злотих/м² поверхні столярних виробів),
- » заміну зовнішніх дверей (макс. 1 800 злотих/м² поверхні столярних виробів),
- » заміну гаражних воріт (макс. 850 злотих/м² поверхні столярних виробів).

Максимальна загальна сума дотації на вищезазначені елементи не може перевищувати

50 відсотків понесених прийнятних витрат і не може бути більшою за 25 тис. злотих.

Мешканці Кракова, які змінили систему опалення з твердопаливної на екологічно чисту і несуть підвищені витрати на опалення своїх помешкань, можуть отримати допомогу в рамках **Місцевої Програми Захисту**. Умови отримання допомоги такі:

- » здійснити у період з 14.09.2011 по 10.10.2019 постійний перехід з твердопаливної системи опалення на одну з екологічно чистих систем,
- » наявність доходу, що не перевищує:
 - у випадку особи, яка веде домогосподарство самостійно - 1552 злотих нетто (200 відсотків від критерію доходу для особи, яка веде домогосподарство самостійно),
 - у випадку спільного домогосподарства - 1200 злотих нетто на особу (200 відсотків від критерію доходу на одну особу в сім'ї),
- » взяти на себе зобов'язання сплачувати постачальнику послуг тепlopостачання за опалення приміщення,
- » фактичне проживання на території міської гміни Краків в приміщеннях, де система опалення була змінена на постійній основі.

В рамках загальнонаціональної програми **"Чисте повітря"**, що реалізується Національним фондом охорони навколишнього природного середовища та управління водними ресурсами, власники та співвласники приватних будинків можуть отримати підтримку для проведення термомодернізації своєї нерухомості. У комунальному консультативно-інформаційному пункті програми "Чисте повітря", який працює при Краківському енергетичному консультативному центрі Департаменту якості повітря, мешканці Кракова можуть отримати інформацію на цю тему та подати заявку на участь у програмі.

До 30 червня 2022 р. кожен власник або управитель житлового чи нежитлового будинку повинен був задекларувати наявні в будівлі джерела тепла. Подання декларації до Центрального реєстру викидів будівель є загальним обов'язком і стосується всіх джерел тепла, незалежно від типу будівлі та способу її опалення. Період декларування для

новозбудованих будівель становить 14 днів з моменту першого введення в експлуатацію обладнання або встановлення нового джерела тепла.

Декларацію можна подавати:

- » в електронній формі - через веб-сайт: <https://zone.gunb.gov.pl>, використовуючи довірений профіль, електронний ідентифікатор або кваліфікований підпис,
- » у паперовому вигляді - заповнений документ слід надіслати поштою або подати у Відділ якості повітря УМК (Rynek Podgórski 1).

Для отримання додаткової інформації на цю тему, будь ласка, звертайтеся до Краківського центру енергетичних консультацій за телефоном 12 616 88 48.



Ви знали?

Краківський центр енергетичних консультацій пропонує інформацію про заходи з покращення якості повітря, включаючи термомодернізацію будівлі, встановлення установок ВДЕ або заміну джерел тепла. Мешканці можуть дізнатися про те, як отримати фінансування на природоохоронні заходи в рамках міських та загальнонаціональних дотаційних програм. Радники також проводять заходи з екологічної освіти, здійснюють індивідуальні візити в будинки і проводять обстеження тепловізіями камерами.

Плата за утримання собаки

Ви власник чотирилапого улюбленця? Пам'ятайте, що в на території міської гміни Краків існує податок на утримання собак, який становить 36 злотих за одну тварину.

Ця сума підлягає сплаті без нагадування, одноразово, до 31 травня, а якщо собака придбана протягом податкового року, то цей збір необхідно сплатити до 14 числа місяця, наступного за придбанням собаки. Оплатити можна в офісі Краківського товариства охорони тварин (KTOZ), ul. Floriańska 53, або на рахунок KTOZ 83 2030 0045 1110 0000 0390 3540. Від сплати збору звільнюються, зокрема, особи старше 65 років, які самостійно ведуть домашнє господарство, особи, які взяли собак з Краківського притулку для бездомних тварин або мають тварин, постійно позначених чіпом, мікрочіпом, татуванням, хірургічно стерилізованих або кастрованих. Також не потрібно платити за володіння цуценям, тобто собакою віком до 8 місяців.

Кожен власник собаки, який проживає в Кракові, незалежно від того, звільнений він від сплати податку чи ні, зобов'язаний зареєструвати свою собаку в краківській базі даних.

Агресивні породи

Для того, щоб володіти або розводити собак 11 порід, які вважаються агресивними, необхідно отримати спеціальний дозвіл від Департаменту охорони навколишнього середовища UMK (Сектор природи, сільського господарства, лісового господарства та тварин). Заява про це повинна містити особисті дані власника (ім'я, прізвище, адреса), опис тварини (походження, порода, дата народження, стать, кличка, спосіб позначення) та опис умов утримання собаки. Серед іншого, необхідно додати довідку про щеплення тварини та сплатити гербовий збір у розмірі 82 злотих. Агресивними в нашій країні вважаються: анатолійський карабао, акбаш, американські пітбулі, майоркські доги, американські бульдоги, аргентинські доги, канарські доги, тоса-іну, ротвейлери, московські сторожові собаки та кавказькі вівчарки.

Вікно життя для тварини

Мешканець Кракова, який з якихось причин вирішив віддати собаку чи kota, може анонімно принести його до вікна життя, зателефонувати за номером телефону або домофону у таким чином віддати тварину.

У Кракові є три вікна життя:

- » у офісі KTOZ, ul. Floriańska 53, 31-019 Kraków (приймає тварин у робочі години офісу),
- » у ветеринарній клініці "Арка", ul. Chłopska 2A, 30-806 Kraków (приймає тварин 24 години на добу),
- » у готелі для собак "Szarikton", ul. Łużycka 111A, 30-693 Kraków - вхід з ul. Bochenka (приймає тварин у години роботи готелю).

Зверніть увагу: вікна життя не призначені для знайдених поранених тварин з-за меж міської гміни Краків або тих, які повинні потрапити безпосередньо до притулку. Також вони не призначені для інших домашніх тварин, наприклад, хом'яків, морських свинок, мишей, птахів.



Контакти

Краківське товариство захисту тварин
ul. Floriańska 53 (вхід через двір) 31-019
Kraków
тел. 12 421 77 72
або 12 421 26 85
факс: 12 429 43 61
www.ktoz.krakow.pl

Каса KTOZ працює в понеділок, середу, четвер, п'ятницю з 9:00 до 15:00, вівторок з 11:00 до 17:00.

Важливу інформацію та документи стосовно інших тварин у місті можна знайти на сайті
www.jestemekowkrakowie.pl/zwierzeta.



фот. Pixabay

Безпритульні тварини

Міська гміна Краків піклується про бездомних тварин у
Притулку для бездомних тварин.

Притулок приймає тварин 24 години на добу і відпускає тварин новим опікунам з 10:00 до 14:00 та з 15:00 до 17:00 в усі дні тижня (включаючи неділю та державні свята). Притулок також зобов'язаний відловлювати бездомних тварин на території Кракова. Кожен, хто помітить покинутого kota чи собаку, повинен повідомити про це притулок або муніципальну поліцію.

Дикі та охоронювані тварини

Управління дичиною на території мисливських Районів, створених у Кракові, здійснюється мисливськими клубами, що входять до складу Польського мисливського товариства.

Справи, пов'язані з веденням мисливського господарства та пошкодженням посівів і сільськогосподарських культур мисливськими тваринами, слід адресувати мисливським клубам в околицях Кракова через Регіональну дирекцію Польського мисливського товариства - тел. 12 634 25 34. А муніципальну поліцію слід повідомляти через цілодобову службу порятунку (телефон 986) про наступні випадки:

» зустріч з хворою або дивно поводячою дикою твариною,

» необхідність надання допомоги дикій тварині,
» пряма загроза від дикої тварини.

Мертва тварина.

Інформацію про загиблу тварину із зазначенням її місцезнаходження необхідно повідомити:

» Міській охороні міста Кракова, ul. Dobrego Pasterza 116, 31-416 Kraków, цілодобовий номер телефону екстреної допомоги 986,
» MPO Sp. z o.o., ul. Nowohucka 1, 31-850 Kraków, тел. 12 646 23 61 (якщо тварина лежить на дорозі або тротуарі) або повідомляйте на адрес: interwencje24h@mpo.krakow.pl або через контактну форму на www.mpo.krakow.pl.



Контакти

Притулок для бездомних тварин
ul. Rybna 3, 30-254 Kraków
тел. 12 429 74 72
або 12 429 92 41
www.schronisko.krakow.pl



фот. Богуслав Свежовський

Громадський бюджет (ВО)

Протягом останніх 10 років мешканці Кракова мають реальний вплив на те, як змінюється їхнє середовище і на що витрачаються міські гроші.

Завдяки громадському бюджету мешканці подають пропозиції щодо реалізації ініціатив, важливих для Кракова та місцевих громад, а потім голосують і роблять власне вибір проектів.

Весна – це час подавати проекти. На цьому етапі ініціатори проекту можуть розраховувати на підтримку чиновників, які, наприклад, допоможуть оцінити вартість завдання.

Потім заявки перевіряються на формальності, і після свят ми знаємо, як виглядає список проектів, за які будемо голосувати восени.

Заявки на громадський бюджет можна подавати лише онлайн за посиланням: www.budzet.krakow.pl. Це може бути, наприклад, ремонт тротуару, нова зелена зона, цікаві майстер-класи для дітей або заходи з інтеграції сусідів. Важлива ідея та відданість справі! Проекти можуть бути подані будь-яким мешканцем Кракова і можуть охоплювати як все місто, так і лише обраний район. Для того, щоб проєкт був завершений, необхідно, щоб заявник надав лист підтримки,

підписаний щонайменше 15 мешканцями Кракова. Проголосувати може кожен мешканець Кракова - незалежно від віку. Це можна зробити онлайн або традиційно - на виборчих дільницях. Детальна інформація про щогорічний громадський бюджет доступна за посиланням: www.budzet.krakow.pl.



Ви знали?

У першій редакції на ВО було виділено 4,5 млн. злотих, а в 2023р. - цілих 38 млн злотих. На сьогоднішній день до реалізації в усіх редакціях подано майже 1 214 загальноміських та районних проектів.



Контакти

Департамент соціальної політики та охорони здоров'я UMK, Відділ участі та діалогу ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków
тел. 12 616 51 19
www.budzet.krakow.pl
www.facebook.com/budzet.krakow

Консультації з громадськістю

Як мешканець, Ви можете долучитися до вирішення питань, які безпосередньо впливають на якість життя в місті.

Це відбувається через публічні консультації - форму діалогу між мешканцями, неурядовими організаціями та владою, наприклад, щодо муніципальних інвестицій або програм, які незабаром будуть обговорюватися Краківською міською радою. Проведення публічних консультацій слугує для з'ясування потреб і думок мешканців з того чи іншого питання та інформування про наміри влади. Консультація також має на меті побудувати взаємну довіру та розуміння у відносинах між місцевою владою та мешканцями.

Консультації можуть проводитися з ініціативи мера міста Кракова, Міської ради міста Кракова або за запитом:

- » групи з щонайменше 300 мешканців,
- » районної ради міста Кракова,
- » групи з щонайменше 8 NGO,
- » Краківської раи суспільно-корисної діяльності,
- » Ради краківських пенсіонерів,
- » комітету або робочої групи Краківської міської ради,
- » Молодіжної ради міста Кракова,
- » Комісії з питань громадянського діалогу,
- » Окружної соціальної ради у справах осіб з інвалідністю.

Після подання заяви Мер міста Кракова розглядає її протягом 30 днів з моменту отримання, інформує заявника про результати розгляду та обґрунтовує своє рішення. Витрати на проведення консультацій, що здійснюються на підставі рішення міської ради



Ви знали?

Публічні консультації є важними, незалежно від кількості мешканців, які взяли в них участь, а результат консультацій є допоміжним матеріалом.

Кракова, несе Адміністрація міста Кракова. Мінімальна тривалість консультації - 21 день.

Запит на консультацію повинен містити:

- » опис предмета консультації,
- » пропозицію щодо форми консультацій,
- » обґрунтування необхідності консультації,
- » матеріали, що містять додаткову інформацію про предмет консультації, наприклад, плани,
- » ім'я та прізвище, адресу та підпис особи, яка представляє заявників,
- » список осіб, які підтримують пропозицію, разом з їхніми адресами та підписами.

Для отримання додаткової інформації про поточні та заплановані консультації, будь ласка, відвідайте: www.obywatelski.krakow.pl, розділ: [Konsultacje społeczne](http://Konsultacje.spoleczne).



Контакти

Департамент соціальної політики та охорони здоров'я УМК Відділ участі та діалогу

ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków

тел. 12 616 51 19

e-mail: dialoguj@um.krakow.pl

www.obywatelski.krakow.pl

FB/IG: Miejskie Centrum Dialogu

Місцева ініціатива

Краків підтримує реалізацію місцевих ініціатив, спрямованих на покращення умов життя конкретної громади та задоволення її потреб.

Місцева ініціатива - це форма співпраці між містом та його мешканцями, яка дозволяє реалізувати суспільне завдання на користь місцевої громади. Це може бути футбольний турнір, сусідський пікнік або нове озеленення вулиці. Заявку на реалізацію місцевої ініціативи мешканці можуть подавати як безпосередньо, так і через громадську організацію, додаючи до неї список підтримки.

Під час реалізації ініціативи краків'яни пропонують свою соціальну роботу, внесок у натуральній формі, наприклад, речі, проекти, необхідні для реалізації ініціативи, або фінансовий внесок, а місто пропонує фінансову допомогу (у вигляді необхідних закупівель матеріалів або послуг), негрошову

(надання обладнання або матеріалів) або організаційну підтримку.

Заявки можна подати особисто до Департаменту соціальної політики та охорони здоров'я або надіслати поштою чи через платформу ePUAR.

Кінцеві терміни подачі заявок можна знайти на сайті www.obywatelski.krakow.pl, у розділі: Inicjatywa lokalna.



Контакти

Департамент соціальної політики та охорони здоров'я UMK Відділ участі та діалогу ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków тел. 12 616 78 05

Фудзони - громадські холодильники

У Польщі щороку викидається майже 5 мільйонів тонн харчових продуктів. З них до 60 відсотків потрапляє до сміттєвих баків у наших домівках. З одного боку, ми викидаємо хорошу їжу, а з іншого - багато людей страждають від недоїдання. Щоб запобігти цьому, у Кракові було започатковано проект "Холодильник, повний добра".

В трьох місцях на території міста можна знайти підписані біло-блакитні холодильники з їжею. Коли справа доходить до того, щоб залишати в них їжу, діє основне правило: ми ділимося продуктами, які хотіли б з'їсти і отримати самі. Ми можемо залишити в холодильнику овочі, фрукти, тістечка, упаковку хліба, консерви і навіть банку супу, якого зварили забагато. Домашні продукти слід детально описувати, вказуючи, з чого вони складаються і коли були приготовані. Однак не залишаємо у холодильниках сире м'ясо, продукти, що містять сирі яйця, перероблені продукти та алкоголь.



Контакти

Фудзони-холодильники встановлені у центрах підтримки, що діють на базі Муніципального центру соціальної допомоги за адресами:

- ul. Sas-Zubrzyckiego 10
- ul. Sudolskiej 7A
- os. Szkolne 20

Заходи та проєкти з соціальної ревіталізації

Неурядові організації можуть подавати заявки на конкурсні та позаконкурсні гранти, тобто на так звані малі гранти. Одним із напрямків, за яким надаються гранти, є ревіталізація.

Ви хочете діяти в інтересах місцевої громади, оживити простір навколо будинку або зміцнити сусідські зв'язки в оновленому районі? Скористайтеся дотаціями, доступними в рамках процесу ревіталізації.

Дотації надаються за процедурою відкритого конкурсу та неконкурсною процедурою.

Неурядові організації можуть подавати заявки на отримання коштів для реалізації публічних завдань міської гміни Краків у сфері ревіталізації.

Дужею популярністю користуються сусідські пікніки та концерти, майстер-класи з творчості: письменництва, ткацтва, ремесел чи підприємництва. Останніми роками також привертають увагу ініціативи з упорядкування публічних просторів та впровадження зразкових реалізацій вивісок і вітрин відповідно до постанови про Культурний парк "Нова Хута".

Малі гранти - ключова інформація:

- » сума фінансування або фінансування публічного завдання не може перевищувати 10 тис. злотих,
- » термін виконання завдання не повинен перевищувати 90 днів,
- » діяльність, що здійснюється в рамках завдання, має бути спрямована на

- вирішення соціальних проблем ревіталізованої території,
- » завдання має стосуватися проєкту, який буде реалізовано на ревіталізованій території,
- » загальна сума коштів, пожертвуваних одній організації, не може перевищувати 20 тис. злотих протягом календарного року.



Ви знали?

Ревіталізація - це не ремонт чи модернізація, це процес, що передбачає комплексні дії на користь місцевої громади, простору та економіки.



Контакти

Відділ підприємництва та інновацій UMK ul. Zabłocie 22, 30-701 Kraków
тел. 12 616 15 48
e-mail: rewitalizacja@um.krakow.pl
FB: www.facebook.com/RewitalizacjaKrakow

Оголошення про гранти можна знайти на сайтах www.ngo.krakow.pl та www.rewitalizacja.krakow.pl.

Краківський контактний центр

Доброго ранку. Як я можу допомогти?

Завдання консультантів міської "гарячої лінії" - відповідати на найрізноманітніші запитання мешканців щодо вирішення адміністративних формальностей. У Краківському контактному центрі Ви отримаєте інформацію про те, куди звертатися, години роботи, необхідні документи, чинні процедури, а також про численні ініціативи, які реалізує адміністрація міста. Він також відповість на запитання про фестивалі та інші культурні події, а також інші питання, що стосуються життя міста. Нагадаємо: якщо у Вас виникли сумніви або проблеми, телефонуйте за номером 12 616 55 55, наші консультанти зроблять все можливе, щоб допомогти Вам. Послуга надається за телефоном щодня, в робочий час Адміністрації міста Кракова.

Залишаймося на зв'язку

Краківський контактний центр є відповіддю на потреби сучасного європейського мегаполісу, такого як Краків. Він покликаний забезпечити новий, багатоканальний спосіб зв'язку мешканців з владою, включаючи гарячу лінію, веб-портал і, в майбутньому, мобільний додаток. Він забезпечує централізоване та комплексне обслуговування мешканців нашого міста з точки зору інформування, реагування на їхні потреби, проведення інтервенцій, а також моніторингу очікувань та ідей, що виникають. Відповідно до реалізованої концепції, інформаційна служба вдосконалюється таким чином, щоб мешканці Кракова могли отримати всю необхідну інформацію щодо вирішення офіційних питань в єдиному контактному пункті, а також мати можливість повідомити про інциденти, які потребують втручання міських служб, і подати ідеї щодо інновацій у тому ж місті.

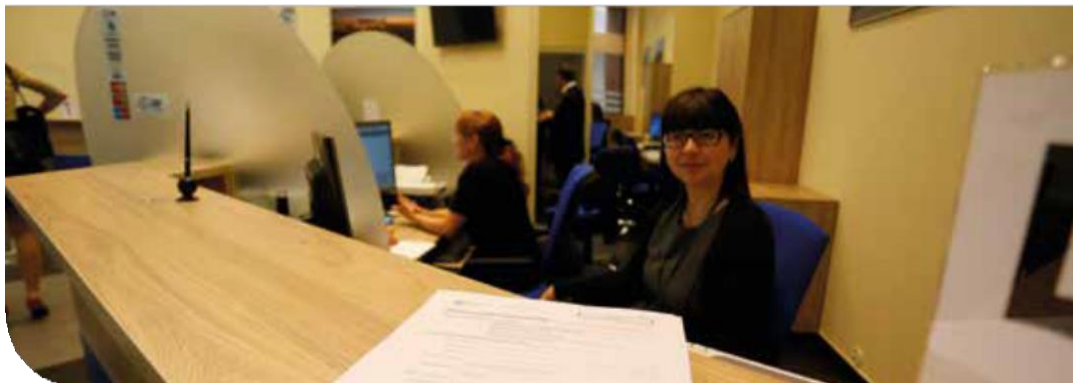


фот. Богуслав Свежовський

Таким чином, Краківський контактний центр - це сучасний проєкт, що розвивається, головною метою якого є полегшення інформаційного обміну - в обох напрямках - між мешканцями Кракова та мерією і муніципальними службами.

Деякі цифри

Краківський контактний центр щомісяця обробляє кілька тисяч телефонних дзвінків від мешканців Кракова. Серед наданої інформації переважає та, що стосується реєстрації транспортних засобів, посвідчень особи та прописки, а також діяльності Міського центру зайнятості. Консультанти Краківського контактного центру готові допомогти мешканцям у важливі моменти, наприклад, підказати, де і як укласти шлюб, зареєструвати народжену дитину або отримати будь-які записи актів цивільного стану. Ми продовжуємо вдосконалювати роботу гарячої лінії, прагнучи скоротити час очікування та підвищити рівень обслуговування краків'ян.



арх. фот. УМК


Центр підтримки підприємництва

Краків активно розвиває малі та середні підприємства, в тому числі стартап-спільноту. Низку таких заходів проводить Центр підтримки підприємництва.

Він організовує відкриті конкурси для неурядових організацій, зацікавлених у реалізації проєктів, спрямованих на розвиток підприємницьких навичок (семінари, тренінги, заходи), реалізує програму підтримки захищених і занепадаючих галузей (пропонуючи, серед іншого, пільгову ставку податку на нерухомість), спільно з Фондацією економіки та державного управління організовує престижний та інноваційний конгрес Open Eyes Economy Summit, наступні випуски якого відображають найактуальніші економічні тенденції та явища, а також організовує спільно з Краківським технологічним парком захід, присвячений відеоіграм.


CWP також підтримує традиційний бізнес, наприклад, ініціюючи та координуючи зустрічі Альянсу з розвитку підприємництва у Краківі, який наразі складається з 25 бізнес-організацій. Альянс забезпечує платформу для сприяння співпраці між містом та організаціями, що об'єднують і представляють краківських підприємців, а також форум для обміну інформацією та досвідом.

Ви знали?



Громадські організації, діяльність яких спрямована на підтримку підприємництва, можуть подавати заявки на отримання грантів у позаконкурсному порядку, тобто на так звані малі гранти. Перевагою цього режиму є мінімальна кількість документів, які необхідно заповнити, а сума фінансування становить 10 тис. злотих.

Контакти



Більше інформації про діяльність Центру підтримки підприємництва можна знайти на сайті www.dlabiznesu.krakow.pl.



відскануйте
адресу



фот. Богуслав Свежовський

Краків відкритий для іноземців

Своєю багатю культурною спадщиною Краків завдячує не лише людям, які народилися в Кракові, але й тим, хто приїхав сюди з різних куточків країни та з-за кордону. Завдяки послідовній та узгодженій політиці місцевої влади щодо управління різноманітністю та програмі "Відкритий Краків" вдалося створити простір та інструменти для інтеграції іноземців та іноземок, які перебувають до Кракова.

У Кракові є Мультикультурний центр та Інформаційний пункт для іноземців, де послуги надаються польською, англійською та українською мовами.

Пункт надає консультації з питань законодавства, легалізації перебування, підприємницької діяльності, підвищення професійної кваліфікації тощо.

Пункт також підтримує іноземців у всіх сферах повсякденного життя, таких як освіта для дітей та дорослих, доступ до охорони здоров'я, соціальна та житлова допомога, психологічні консультації та будь-які формальні питання, які можуть стосуватися мешканців Кракова.



Ви знали?

З кожним роком все більше іноземців навчаються та працюють у Кракові. За оцінками, нові мешканці Кракова становлять майже 20 відсотків від загальної кількості населення міста.



Контакти

Інформаційний пункт для іноземців: тел.: +48 887 201 598
e-mail: punkt@open.krakow.pl

Програма "Відкритий Краків":
Департамент соціальної політики та охорони здоров'я UMK Відділ мультикультуралізму, соціальних проєктів та політики рівності
ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków
тел. 12 616 78 09, 12 616 78 18, 12 616 57 69
e-mail: otwarty@um.krakow.pl
www.otwarty.krakow.pl
FB: Otwarty Kraków



фот. Pixabay

Краків за рівність

Місто вразливе, чутливе до несправедливості, дім для всіх і відкритий для всіх - це Краків, який ми хочемо побудувати.

Ми хочемо, щоб наше місто стало безпечним простором, вільним від насильства та відчуження. Ми говоримо НІ дискримінації, кожен мешканець і мешканка мають рівне право на співтворення міської реальності, кожен голос важливий, а різноманітність - це наша сила і багатство. Маючи пріоритетом роботу над створенням суспільства солідарності, Краків зобов'язується в найближчому майбутньому розробити послідовну політику рівності, беручи до уваги всі потреби меншин, які перебувають під загрозою відчуження.

З 2019 р. у Кракові діє Рада з питань рівного ставлення, призначена мером Яцеком Майхровським, до компетенції якої входить розробка рекомендацій щодо змін у міській політиці у сфері боротьби з дискримінацією та забезпечення рівних можливостей для чоловіків і жінок, які проживають у Кракові.

Краків ініціює численні заходи, такі як фестиваль "Травнева рівність", "Місяць краків'янок", соціальні кампанії "Краків'янки -

сила міста" та "У насильства багато імен". У 2022 році Адміністрація міста Кракова прийняла "План гендерної рівності" і приєдналася до мережі підписантів Хартії різноманітності.

Детальну інформацію на ці теми можна знайти на сайті: obywatelski.krakow.pl, у вкладках: [Kraków dla równości](#) та [Krakowianki](#).



Контакти

Запрошуємо Вас до співпраці з Радою з питань рівного ставлення через Відділ мультикультуралізму, соціальних проєктів та політики рівності Департаменту соціальної політики та охорони здоров'я УМК.

ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków

тел. 12 616 52 67

e-mail: rrt@um.krakow.pl

FB: Рада з питань рівного ставлення у Кракові



фот. Pixabay

Асоціації та фонди

Для того, щоб ефективно працювати на користь місцевої громади або для справи, яка особливо близька Вашому серцю, варто створити неурядову організацію (NGO).

Найчастіше до NGO відносять фонди та асоціації, але до третього сектору також відносять всі ті організації, які не працюють з метою отримання прибутку.

Асоціація створюється на установчих зборах не менше 7 осіб, які стають членами-засновниками асоціації.

Вони приймають рішення про створення організації, ухвалення статуту, обрання керівних органів асоціації. Вони також можуть прийняти рішення про обрання засновницького комітету. Потім правління подає заяву про реєстрацію асоціації до Національного судового реєстру. Асоціація набуває статусу юридичної особи після реєстрації в Національному судовому реєстрі. Після реєстрації в Національному судовому реєстрі організація автоматично отримує номери REGON та NIP. Об'єднання може декларувати ведення господарської діяльності. Закон також передбачає спрощену форму так званого простого об'єднання, яке не має статусу юридичної особи. Для створення

звичайного об'єднання достатньо 3 осіб, які затверджують правила процедури, цілі, територію та засоби діяльності.

По-іншому виглядає процедура створення фонду, який може бути створений однією особою, тобто засновником. Засновник визначає цілі та засновницький фонд, а також затверджує статут фонду, в якому викладено, як фонд має працювати, призначає раду директорів тощо. Фонд також повинен бути зареєстрований у Національному судовому реєстрі.

Зареєстрована організація має можливість збирати кошти на свою діяльність на відкритих тендерах, які організовуються міністерствами, маршалківськими управліннями та адміністраціями гмін. Гранти можна виграти на конкретні проекти.



Контакти

Департамент соціальної політики та охорони здоров'я UMK
ul. Dekerta 24, 30-703 Kraków
тел. 12 616 51 19



фот. Богуслав Свежовський

Громадські центри

У нашому місті є два громадські центри, які надають інфраструктурну та предметну підтримку для сприяння розвитку соціальної та громадської діяльності у Кракові.

Завдяки діяльності центрів, як неурядові організації, так і неформальні групи, а також мешканці Кракова можуть скористатися різними видами підтримки - центри пропонують, серед іншого, семінари, тренінги, консультації, коучинг, наставництво, навчальні візити, посередництво волонтерів, робочі групи, а також організують різноманітні заходи. Вони також надають приміщення та мають базу знань.

Громадськими центрами керують неурядові організації, відібрані на відкритих конкурсах.

У приміщеннях Міського стадіону ім. Генрика Реймана у Кракові знаходиться "Громадський центр ul. Reymonta 20". Другий краківський громадський центр працює на os. Centrum C 10 - це "Громадський центр Centrum C 10".

Ви знали?



Ви активний член неурядової організації? Пам'ятайте, що Ви можете подати заявку на фінансування громадських завдань на замовлення Гміни Краків. Для цього необхідно подати заявку на участь у відкритому конкурсі. Оголошення про конкурс розміщені на сайтах www.bip.krakow.pl та www.ngo.krakow.pl.

Контакти

Громадський центр, ul. Reymonta 20, будівля міського стадіону ім. Генрика Реймана 2-й поверх, кімната 39 www.co.krakow.pl

Громадський центр Centrum C 10 os. Centrum C 10 (вхід з al. Przyjaźni) офіс № U1 в будинку № 10 Www.c10.krakow.pl



Європейське обличчя Кракова

Що спільного між Закладом термічного перетворення побутових відходів у Кракові, пішохідним мостом отця Бернатєка та музеєм Підземний Ринек? Спільним знаменником цих проєктів є джерело їх фінансування - Європейський Союз.

2004

фот. Ян Грачинський



2024

арх. фот. Управління громадського транспорту



1 травня 2024 р. виповниться 20 років відтоді, як Польща вступила до Європейського Союзу і почала отримувати реальну користь від цього членства. Краків від самого початку активно подавав заявки на кошти ЄС, і в результаті до нас швидким потоком почали надходити великі суми грошей на соціальний та економічний розвиток. Сьогодні ніхто не сумнівається, що, зокрема, завдяки їм останні два десятиліття стали періодом динамічного розвитку та різних великих змін, які не тільки зробили столицю Малопольщі світовим мегаполісом, але й вплинули на комфорт життя її мешканців. Бо хоча ми не усвідомлюємо цього щодня, кожен з нас прямо чи опосередковано став бенефіціаром ЄС.



З 2002 р. (період перед вступом до ЄС) і до сьогодні Місто, включаючи компанії та всі підпорядковані йому підрозділи, отримало 5,1 млрд злотих фінансування з боку ЄС

З 2002 р. (період перед вступом до ЄС) і дотепер місто, включаючи компанії та всі підпорядковані йому підрозділи, отримало 5,1 млрд злотих фінансування з боку ЄС, що дозволило виконати завдання на загальну суму 9,7 млрд злотих. Лише в останній фінансовій перспективі, що охоплює 2014-2020 роки, сума підтримки, отриманої від Брюсселя, становить 2,3 млрд злотих на 213 проєктів, як інвестиційних, так і неінвестиційних.

Співвідношення рівня допомоги ЄС до суми власного внеску, необхідного для реалізації проекту, є найкращим доказом того, що без цих коштів багато інвестицій не були б реалізовані або, в кращому випадку, зайняли б набагато більше часу.

Насправді немає жодної сфери, в якій ми не могли б навести приклади проектів, реалізованих за рахунок європейського фінансування. Початок XXI століття ознаменувався насамперед заходами, спрямованими на ліквідацію цивілізаційної відсталості - впорядкування водопостачання та водовідведення, поводження з відходами та розвитком системи централізованого теплопостачання. Далі йшло будівництво масштабних об'єктів для культури, бізнесу, спорту та відпочинку, а також динамічний розвиток транспортної інфраструктури або закупівля сучасних трамваїв і автобусів. Фінансова перспектива на 2014-2020 роки була зосереджена переважно на проектах з високим впливом на навколишнє середовище, зокрема, на якість повітря. Варто, однак, пам'ятати, що кошти ЄС спрямовувалися не лише на інвестиції, але й на так звані м'які проекти, такі як активізація безробітних осіб (лише у 2014-2020 роках на ці цілі було виділено понад 120 млн злотих), збагачення освітньої пропозиції, підтримка людей похилого віку та сімей.

У новій перспективі, на період 2021-2027 років, місто продовжуватиме подавати заявки на допомогу ЄС для реалізації запланованих проектів, особливо у сферах залізничного транспорту з низьким рівнем викидів, навколишнього середовища та сталого розвитку, а також культури, охорони здоров'я та освіти.



фот. Ян Грачинський

Запущений у 2016 р. вартістю понад 824 млн злотих, **Сміттєспалювальний екозапов** дозволяє щорічно переробляти 235 тис. тонн побутових відходів. З них виробляють тепло та електроенергію.

Відновлення чистоти вод Вісли і, відповідно, Балтійського моря є метою розширення та модернізації очисних споруд у Плашуві II.

Будівництво нових ділянок мережі централізованого теплопостачання разом із підключеннями та тепловими вузлами дозволило вивести з експлуатації місцеві котельні, що працюють на твердому паливі, та групові вузли.



фот. Богуслав Свежовський

Конгрес-центр ICE Краків - це ділова та культурна візитівка міста. Будівництво коштувало понад 346 млн злотих, з яких понад 82 млн злотих надійшло від Європейського Союзу.



фот. Богуслав Свежовський

У 2011 р. Казімеж і Подгуже з'єднав пішохідний міст **о. Бернатека**. Будівництво вартістю майже 39 млн злотих також було частково профінансовано з фондів ЄС.

Після багаторічних зусиль у 2018 р. старовинний готель **Zajazd pod św. Benedyktem** перестав бути руїною і став окрасою правого берега Кракова та резиденцією Подгурського музею.

Розв'язка Ofiar Katynia - це перша тривірнева транспортна розв'язка, побудована в нашому місті. Після комплексної реконструкції, завершеної у 2011 р. вартістю понад 152 млн євро, вона має пропускну спроможність 18 тис. автомобілів на годину.



фот. Ян Грачинський

Побудований у 2015 році **трамвайний шляхопровід, що з'єднує вулиці Липську та Велицьку**, є одним з найважливіших елементів маршруту Краківського швидкісного трамваю. Це дозволяє нам пересуватися між північною та південною частинами міста за менший час.



фот. Ян Грачинський

Місце колишньої станції Подгуже-Вісла зазнало значної ревіталізації завдяки підтримці ЄС. **Вокзальний парк Stacja Wisła** обслуговує мешканців з 2018 р.

Завершена наприкінці 2022 р. **майже 8-кілометрова ділянка вулиці Іголомської**, від вул. Гедройця до перехрестя з вул. Бжеською була розширена до двох смуг проїжджої частини. Також були побудовані мости, віадуки, тротуари, велодоріжки та нове освітлення.



фот. Ян Грачинський

Більше 5 км в довжину має **новітня лінія Краківського швидкісного трамвая на ділянці Krowodrza Górka - Górka Narodowa**. Ця інвестиція, включаючи будівництво дворівневого перехрестя на вул. Опольській, коштувала майже 600 млн злотих, з яких 184 мільйони млн надійшли від ЄС.



фот. Богуслав Свежовський

Покращення якості послуг громадського транспорту шляхом закупівлі **низькопідлогових трамваїв** є одним із пріоритетів міста. Лише в останній фінансовій перспективі на ці цілі було отримано майже 125 млн злотих коштів ЄС.

Близько 150 млн зл коштувало **розширення ал. 29 листопада від вул. Опольської** до межі міста Краків. Проект співфінансувався Європейським Союзом з Європейського фонду регіонального розвитку в рамках Операційної програми "Інфраструктура та навколишнє середовище 2014-2020".

Фінансування ЄС також допомагає будувати **паркінги типу Park and Ride**. Наприклад, P+R Kurdwanów працює з 2017 року і був створений завдяки безповоротній підтримці у розмірі майже 2,5 млн злотих.

Однією з найдорожчих (300 млн злотих) інвестицій за останні роки була **модернізація трамвайних колій** та пов'язаної з ними інфраструктури (вул. Краківська, ал. Солідарності, вулиці Крулевська, Підхоронжих та Броновицька).

Шляхопровід на **вулицях Повстанців Велькопольських та Новохуцька** - на цю інвестицію місто отримало 23 млн злотих з Малопольської регіональної операційної програми.



фот. Богуслав Свежовський

Лагевницька траса, відкрита у серпні 2022 р., приносить користь не лише водіям та пасажиром громадського транспорту, які отримали нове, швидше трамвайне сполучення, але й велосипедистам та пішоходам. Загальна вартість інвестицій становить 840 млн злотих.



фот. Ян Грачинський

За допомогою ЄС також будується **більше велосипедних доріжок** - на фото пішохідний міст на вулиці Кам'янського. Вартість 14 таких інвестицій, здійснених за останні роки, становить 89 млн злотих, з яких підтримка ЄС склала 66 млн злотих.

Туристичний маршрут у підземеллях Головної площі Ринек, реалізований за кошти Операційної програми "Інноваційна економіка", є унікальною туристичною atrakцією країни та світу.



фот. Богуслав Свежовський

Завдяки фінансуванню ЄС в рамках Малопольської регіональної операційної програми в будівлі колишньої фабрики Шиндлера за адресою: ul. Piłsna 4 було створено **Музей сучасного мистецтва - МОСАК**. Тут представлені роботи видатних польських і зарубіжних художників.

Завдяки трамвайній лінії до кінцевої зупинки Червоне Макі, яка була завершена у 2012 році, мешканці мкр. Ручай та студенти Ягеллонського університету отримали швидке сполучення з центром міста.

Європейські фонди підтримали реалізацію низки екологічних проєктів, починаючи від комплексної **Програми скорочення викидів (PONE)**, яка передбачає субсидування заміни вугільних плит, і закінчуючи масштабною термомодернізацією громадських об'єктів.



арх. фот. УМК

Проєкти, пов'язані з охороною здоров'я, є важливою частиною завдань, що фінансуються з фондів ЄС. Завдяки їм модернізуються відділення двох міських лікарень, а в рамках боротьби з пандемією COVID-19 заклади змогли придбати, зокрема, апарати ШВЛ, інфузійні насоси, кардіомонітори, УЗД-апарати та дефібрилятори.

Завдяки фінансуванню з Регіональної операційної програми Малопольського воєводства на 2014-2020 роки, **Міський центр догляду за людьми похилого віку, хронічними інвалідами та безпорадними особами в Кракові** зміг побудувати павільйон № 5 та відновити павільйон № 3.



фот. Ян Грачинський

Старі складські та господарські будівлі в Заблочє змінилися до невпізнання. **Сьогодні Соціально-економічний інноваційний кластер Zablocie 20.22** є місцем інтеграції різних форм економічної та соціальної активності та діяльності.

Колишній артилерійський форт 52 Vorek, що на ul. Fortecznej 146 у Кракові, зазнав ревіталізації. Зараз тут знаходиться філія Культурного центру Подгуже та Культурний центр "Бібліотека польської пісні".



Моє місто НАВЧАЄ

Як місто з правами повіту, Краків управляє освітою як на гмінному, так і на повітовому рівнях. Це означає, що він створює та управляє майже всіма типами та видами навчальних закладів (установ), які охоплює система освіти: дитячі садки, початкові школи, середні школи: ліцеї, технікуми, професійно-технічні училища I та II ступенів, вищі навчальні заклади та інші освітні підрозділи, такі як молодіжні культурні центри, центри психолого-педагогічної консультації, інтернати та гуртожитки. Краків є органом управління 431 різних типів дитячих садків, шкіл та інших установ. Дитячі садки та школи місцевого самоврядування відвідують майже 100 тис. учнів та студентів - це близько двох третин учнівської молоді Кракова (звісно, не враховуючи студентів). Понад 53 тис. учнів відвідують недержавні школи та дитячі садки.



фот. Краківська Бібліотека

Краківська Бібліотека: сотні тисяч книг під рукою

Головна бібліотека, 56 філій в різних частинах міста, два бібліотечних пунктами та постійно зростаюча кількість книжкових автоматів - Краківська Бібліотека є однією з найбільших міських бібліотечних мереж у Польщі та процвітаючою культурною установою. Краківська Бібліотека - це мережа бібліотечних закладів, створена у 2017 році в результаті злиття районних бібліотек Кракова. Пропозицією установи користуються близько 150 тис. читачів. На початку 2024 року до мережі приєдналося нове відділення за адресою: ul. Meiera 16C. Збільшується і кількість книжкових автоматів - у Бібліотеці 4 таких обладнання (станом на кінець 2023 р.).


Варто пам'ятати, що Краківська Бібліотека має не лише дуже багату книжкову пропозицію (фонд установи налічує сотні тисяч одиниць зберігання, серед яких знайдеться щось для кожного, незалежно від віку чи інтересів), але й надає доступ до аудіокниг, електронних книг та настільних ігор. Навіть відвідування бібліотеки може стати справжньою пригодою. У багатьох філіях є спеціально облаштовані куточки для найменших дітей. Послідовні реконструкції дозволяють пристосувати філії до потреб користувачів з особливими потребами - таким чином, Краківською Бібліотекою можуть користуватися люди з обмеженими можливостями та батьки з дітьми у візочках, а також вона може зацікавити різні групи читачів. Створюються комп'ютерні

робочі місця, виставкові зони, робочі простори або інтерактивні мультисенсорні атракціони.

За всі свої освітні та анімаційні заходи, що виходять за рамки стандартних бібліотечних завдань, а також за динамічні зміни, впроваджені протягом останніх років Краківська Бібліотека отримала звання "Аніматор року 2023".

Інформацію про Краківську Бібліотеку можна знайти на сайті: www.biblioteka.krakow.pl. Варто також стежити за профілем установи у Facebook, де регулярно публікується інформація про різні цікаві ініціативи Краківської Бібліотеки.

Ви знали?



Краківська Бібліотека періодично проводить конкурс "Читач року" - цим званням нагороджуються найактивніші користувачі бібліотечних фондів.

З 2017 р. Бібліотека також організовує загальнонаціональний конкурс, переможці якого отримують премію "Жовтий черевичок" за книгу для дітей та юнацтва. Це спосіб вшанування найкрасивіших і найцінніших польських видань для молодих читачів.



арх. фот. KCEK

Простір Краківського центру кліматичної освіти був розроблений у дусі безвідходного виробництва. На стінах використані екологічні глиняні фарби та штукатурки, які не містять жодних хімічних добавок, а підлога зроблена з пробки - натурального матеріалу, який створює гарний мікроклімат у приміщенні, поглинає шум, утеплює приміщення та є антистатичним. У ванній кімнаті ми використовуємо воду від миття рук для змиву в туалеті - приходьте і подивіться, як це працює!

Краківський центр кліматичної освіти

Освіта, співпраця, натхнення.

Краківський центр кліматичної освіти є першим і поки що єдиним подібним закладом у Польщі. Його мета - просвіта мешканців та інформування їх про причини зміни клімату та методи боротьби з нею на території міста. Центр був створений з ініціативи мешканців, які в 2021 р. в рамках Краківської кліматичної групи визначили потребу в просторі, де вони могли б розширити свої знання про клімат.

Краківський центр кліматичної освіти - це насамперед місце для зустрічей на проєкологічні та кліматичні теми. Центр запрошує на різноманітні семінари, конференції з експертами, авторські вечори, лекції науковців, кінопокази, кліматичні ігри для дітей та молоді зі шкіл Кракова, а також тематичні зустрічі для людей різного віку. У нас також працює читальна зала "Книги з зеленої полиці", яка пропонує мешканцям близько 70 книг про клімат та довкілля.

В рамках KCEK діє Академія героїв клімату - цілорічна міська програма, спрямована на підвищення обізнаності про клімат серед учнів I-III класів початкової школи.

Як місце, що сприяє збереженню клімату, Центр повинен бути максимально використовуваним і загальним простором, отже, існує можливість надавати приміщення KCEK безкоштовно неурядовим організаціям, культурним установам і науковим центрам або державному сектору для пов'язаної з кліматом і навколишнім середовищем їх діяльності і для краків'ян.



Контакти

Краківський центр кліматичної освіти
ul. Wielopole 17A, 31-072 Kraków
тел. 12 616 78 58
e-mail: rezerwacje@cek.krakow.pl
FB: /centrumedukacjiklimatycznej
Instagram: /centrumedukacjiklimatycznej

Заходи та проєкти, спрямовані на розвиток науки, інновацій та освіти у Кракові

Ви активно займаєтеся просуванням науки, інновацій або освіти і хочете просувати Краків під час заходів, які Ви організовуєте у цих сферах?

Ви можете звернутися до міста за підтримкою в рамках неконкурсних грантів, так званих малих грантів, або в рамках Краківських наукових конференцій.

Малі гранти - ключова інформація:

- » сума фінансування або фінансування публічного завдання не може перевищувати 10 000 злотих,
- » термін виконання завдання не повинен перевищувати 90 днів,
- » проєкти, що реалізуються в рамках завдання, повинні бути спрямовані на громадські заходи у сфері діяльності, що підтримує розвиток технологій, винахідництва та інновацій, а також поширення та впровадження нових технічних рішень у господарську практику або у сфері науки, вищої освіти, виховання та навчання.

Якщо Ви організовуєте наукову конференцію або хочете взяти участь у цікавих наукових дискусіях, зверніть увагу на програму **Краківських наукових конференцій (KKN)**, яку з 2011 року реалізує Відділ підприємництва та інновацій UMK. В рамках цього проєкту місто популяризується на окремих конференціях та семінарах, організованих підрозділами Краківського дослідницького центру.

Тематика конференцій може варіюватися від медицини, біології, фізики, соціальних питань, менеджменту, містобудування, розвитку міст, інновацій, психології до сучасних технологій. Проєкт KKN орієнтований на осіб, які організовують наукові конференції у Кракові та бажають просувати Краків як науковий

центр. Набір оголошується в першому кварталі року. Більше інформації на сайті: <https://pau.krakow.pl/index.php/pl/dzialalnosc/krakowskie-konferencje-naukowe>.



Краківські наукові конференції

відскануйте адресу



Реалізовані проєкти

відскануйте адресу



Контакти

Відділ підприємництва та інновацій UMK
 ul. Zabłocie 22, 30-701 Kraków
 тел. 12 616 15 48
 e-mail: nauka@um.krakow.pl
www.facebook.com/BiznesiNaukawKrakowie



фот. Богуслав Свежовський

Ясла

Діти ростуть швидше, ніж ми очікуємо. Однак перед початком навчання принаймні частина їх буде влаштоване в ясла або дитячий клуб. Це місця, які допоможуть Вам в догляді за малюком, поки Ви на роботі.

Ясла - для дітей віком від 20 тижнів до 3 років, а дитячий клуб - для дітей віком від 1 до 3 років. В особливих випадках догляд може надаватися до 4-річного віку. Один вихователь у яслах або дитячому клубі може доглядати максимум за вісьмома дітьми, а якщо в групі є дитина віком до одного року, дитина з інвалідністю або дитина з особливими потребами - максимум за п'ятьма малюками.

Набір до ясел та дитячих клубів триває протягом усього року, і діти приймаються в міру наявності вільних місць. У випадку муніципальних ясел та державних ясел, що діють на замовлення Гміни, умовою прийому дитини до закладу є проживання на території міської гміни Краків. Пріоритет надається дітям власників Краківської сімейної карти 3+ та Краківської карти сім'ї з дитиною-інвалідом, так званої карти "N" (за умови, що дитина пройшла обов'язкову вакцинацію).

У Кракові діє 33 муніципальні ясла та державні ясла, які працюють на замовлення Гміни, із загальною кількістю 3049 місць. Завдяки фінансуванню з міського бюджету,

плата, яку батьки сплачують за перебування та харчування дитини в цих закладах, становить максимум 499 злотих на місяць. У Кракові також є 250 недержавних дитячих садків і дитячих клубів, які пропонують понад 8 000 місць. З 2012 р. недержавні заклади, якщо вони подають відповідну заявку, отримують дотацію з бюджету муніципалітету Кракова, завдяки якій зменшується плата, яку сплачують батьки за перебування своїх дітей.

Іншою інституційною формою догляду за дітьми віком до трьох років є так званий денний вихователь, тобто кваліфікована особа, яка доглядає за дітьми у власному приміщенні або в приміщенні суб'єкта, який її наймає. Денний вихователь може доглядати максимум за п'ятьма дітьми, а якщо в групі є дитина з особливими потребами віком до одного року - максимум за трьома дітьми.

Дошкільні заклади

Вашій дитині виповнилося 3 роки? Ви вже можете записати її до дитячого садочка.

Заняття з дошкільної освіти відвідують діти віком від 3 до 6 років, але лише для шестирічних дітей дошкільна освіта є обов'язковою. Діти молодшого віку мають право відвідувати лише ясла, а малюків старше 2,5 років приймають у виняткових випадках.

У Кракові батьки можуть віддати своїх дітей до одного з понад 120 місцевих громадських дитячих садків. Крім того, дошкільні відділення також організовані в деяких громадських початкових школах.

Набір дошкільнят розпочинається у березні і відбувається за допомогою електронної системи (www.krakow.formico.pl).

Набору підлягають лише діти, які вперше потрапляють до дитячого садка, а також ті малюки, які бажають перейти до іншого закладу. Батьки дітей, які продовжують навчання в тому ж закладі, лише подають так звану декларацію про намір продовжити дошкільну освіту перед початком набору.

Пам'ятайте, що для дошкільної освіти не має значення район проживання. Ви маєте право вказати в заяві стільки громадських дитячих садків або шкіл з дошкільними класами, скільки бажаєте (у бажаному для вас порядку). Прийом дитини буде визначатися кількістю балів, отриманих за основними критеріями, що впливають із Закону, а також за додатковими критеріями, встановленими в постанові Краківської міської ради. Протягом навчального року рішення про зарахування дитини приймає керівник дитячого садка або початкової школи з ясельною групою.

Пропозицію муніципальних дитячих садків доповнюють громадські недержавні дитячі садки, де принципи оплати такі ж, як і в

муніципальних - за перші 5 годин перебування дитини в дитячому садку батьки не платять, а за кожну наступну розпочату годину платять не більше 1 злотого. Крім того, у Кракові існують недержавні (тобто приватні) дитячі садки – ці, однак, встановлюють умови оплати за користування своїми послугами (плата за навчання).



Ви знали?

Обираючи дошкільний заклад, батьки часто зважають на кількість і тип позакласних заходів, які пропонуються в ньому. Пам'ятайте, що державні дитячі садки не беруть додаткової плати за участь у цих заходах, оскільки вони отримують кошти з міського бюджету на їх фінансування. Пропозиція позакласних заходів (циклічних, разових, епізодичних) визначається



Контакти

Адреси всіх дитячих садків та дошкільних відділень при початкових школах можна знайти на сайті:
www.portaledukacyjny.krakow.pl

відскануйте
адресу





фот. Богуслав Свежовський

Початкові та середні школи

Після дитячого садка настає час школи. Діти починають обов'язкову освіту в рік, коли їм виповнюється сім років, але за бажанням батьків до першого класу може бути прийнята і шестирічна дитина, якщо вона відповідає одній з двох умов: відвідувала дитячий садок у п'ятирічному віці або отримала висновок психолого-педагогічної консультації, що підтверджує її готовність піти до школи на рік раніше.

Маленькі краків'яни можуть розпочати свою шкільну подорож у 114 початкових школах Міста. Кожна громадська початкова школа має визначений периметр, або територію, із закріпленими за нею вулицями та мікрорайонами. Діти, які проживають в периметрі даної школи, приймаються до неї за призначенням (достатньо заяви батьків), тоді як кандидати з-поза її периметру приймаються на основі критеріїв набору школи та за умов наявності вільних місць. Набір до громадських початкових шкіл розпочинається у березні і відбувається за допомогою електронної системи ([https:// krakow.elemento.pl](https://krakow.elemento.pl)).

У Кракові є також початкові школи, периметри яких не визначені - це недержавні публічні школи, недержавні школи, а також двомовні школи, спортивні школи, школи спортивних чемпіонатів та школи мистецтв. Якщо обрано школу, яка не має визначений периметр, батьки повинні повідомити директора районної школи про місце навчання своєї дитини.

Молодь Кракова може продовжити навчання у 80 середніх школах місцевого самоврядування: 39 загальноосвітніх ліцеях, 22 технікумах та 19 професійно-технічних училищах. Варто знати, що краківські технікуми та професійні училища добре обладнані і готують фахівців з більш ніж 70 професій.

Набір до громадських середніх шкіл розпочинається навесні. Він підтримується електронною системою: <https://krakow.e-otikron.pl> - кандидати можуть скористатися нею, щоб дізнатися про пропозиції шкіл, критерії та правила підрахунку балів, а також заповнити заявку на набір.



Ви знали?

Периметр є гарантією місця в початковій школі - директор не може відмовити дитині з периметра в прийомі, навіть посередині навчального року. Щоб знайти свою школу за периметром, перейдіть на сайт www.naszszkoly.krakow.pl і вкажіть у пошуковій системі свою вулицю (алею, мікрорайон, площу) та номер будинку. Візитівка школи включає, серед іншого, мапу, яка показує маршрут від дому до школи.

Соціальна допомога працівникам освіти

Одним із завдань Муніципального центру освітніх послуг у Кракові є управління Фондом соціальних виплат (ZFŚS) для працівників дитячих садків, шкіл та установ місцевого самоврядування, в тому числі пенсіонерів та колишніх працівників ліквідованих освітніх підрозділів. Ресурси розподіляються за чотирима фондами:

- » ZFŚS для працюючих викладачів та працівників, пенсіонерів, адміністративних та службових пенсіонерів (та їхніх сімей),
- » ZFŚS для вчителів-пенсіонерів та вчителів, отримуючих допомогу по інвалідності,
- » житловий фонд для працюючих викладачів і співробітників, пенсіонерів, адміністративних і службових пенсіонерів (та їхніх сімей),
- » фонд охорони здоров'я для вчителів та колишніх вчителів, які вийшли на пенсію, отримують допомогу по інвалідності або компенсаційну виплату.

Підвезення дітей та учнів до дитячих садків та шкіл

Місто Краків забезпечує безкоштовний транспорт та догляд під час перевезення для учнів I-IV класів, відстань від школи до дому яких перевищує 3 км. Учні V-VIII класів початкової школи можуть скористатися такою допомогою, якщо відстань перевищує 4 км. Місто також забезпечує безкоштовний транспорт і супровід під час перевезення до найближчого дитячого садка для дітей з інвалідністю п'яти- і шестирічного віку (з 1 вересня 2019 року також для дітей трьох- і чотирирічного віку, незважаючи на відсутність законодавчого зобов'язання) і для учнів під час перевезення до найближчої початкової школи, а для учнів з порушеннями опорно-рухового апарату - також до найближчої середньої школи. Якщо транспорт забезпечують батьки або опікуни дітей з інвалідністю, можливе відшкодування витрат на проїзд.



Контакти

Детальну інформацію про соціальні пільги та транспорт для учнів з обмеженими можливостями можна знайти на сайті www.mcoo.krakow.pl, у вкладках: ZFŚS oraz Obsługa jednostek / Dowódz ucniów niepełnosprawnych.

Муніципальний центр освітніх послуг у Кракові
ul. Ulanów 9A, 31-450 Kraków
тел. 12 650 35 00
e-mail: sekretariat@mcoo.krakow.pl
ul. Kutrzeby 6 (додатковий відділ прийому заявок),
30-515 Kraków
тел. 12 650 35 00 внутр. 4

Відділ технічної та спеціальної освіти та матеріально-технічного забезпечення
Департамент освіти UMK
ul. Stachowicza 18,
30-103 Kraków
тел. 12 616 52 00
e-mail: ek.umk@um.krakow.pl

Спеціальні та інтеграційні школи

Діти з особливими освітніми потребами можуть навчатися в дитячих садках, загальноосвітніх, інтеграційних або спеціальних школах.

Підставою для зарахування дитини до дитячого садка/спеціальної чи інтеграційної школи є:

- » висновок про потребу в спеціальній освіті, виданий експертною комісією державної психолого-педагогічної консультації,
- » заява батьків про зарахування дитини до дитячого садка/школи,
- » направлення від Мера міста Кракова, видане на підставі перелічених документів; таке направлення потрібно запитувати в Управлінні освіти УМК (див. в ВІР МК процедуру № ЕК-16).

В інтеграційному класі, організованому в школі або дитячому садку, може навчатися максимум 20 учнів, у тому числі не більше 5 учнів з інвалідністю. Відбір учнів до інтеграційного класу здійснюється директором школи за згодою батьків, з урахуванням індивідуальних особливостей розвитку та освітніх потреб, а також психофізичних можливостей учнів.

У спеціальних відділеннях, організованих у школах або дитячих садках, учні навчаються в невеликих групах – їх кількість залежить від типу інвалідності. Вони також завжди мають додаткову підтримку у вигляді спеціалістів з конкретних видів інвалідності. У відділеннях для учнів з важкими порушеннями також працює асистент вчителя. Усі вчителі в спеціальній школі - це вчителі-предметники та фахівці, які мають кваліфікацію для роботи з дитиною з даною інвалідністю (наприклад, у школі для людей з розумовою відсталістю вчителі мають предметну освіту та диплом з олігофренопедагогіки, тобто педагогіки для навчання людей з розумовою відсталістю).



фот. Pixabay

Психолого-педагогічні консультаційні центри

Ваша дитина має труднощі з навчанням або Вас турбує щось інше в її поведінці? Приходьте до психолого-педагогічних консультативних центрів за різнобічною допомогою.

Це спеціалізовані навчальні заклади, в яких працюють психологи, педагоги, логопеди та профорієнтаційні консультанти. Їхнє завдання - підтримувати психофізичний розвиток дітей та молоді, допомагати батькам у вихованні дітей та



Ви знали?

Користування послугами консультаційних центрів є безкоштовним і добровільним. Для запису на прийом не потрібне направлення - ні від лікаря, ні від школи. Будь-які батьки, яких турбує щось у розвитку їхньої дитини (наприклад, труднощі з навчанням, проблеми з поведінкою або підозра на дефект мовлення чи аутизм), можуть звернутися за консультацією. Раннє виявлення розладів, розпізнавання їхніх причин та впровадження відповідних форм терапії і підтримки мають вирішальне значення для розвитку дитини.

надавати профорієнтаційну допомогу. Краківська мережа психолого-педагогічних консультацій органів місцевого самоврядування налічує вісім установ: 4 районні та 4 спеціалістичні.

Районний консультаційний центр охоплює кілька мікрорайонів і надає допомогу дітям, які відвідують школи та дитячі садки, розташовані на цій території. Ця допомога охоплює цілий ряд форм, включаючи консультації, діагностику, висновки, консультування, терапію, профілактичні заходи, проведення груп підтримки, медіацію, кризове втручання. У консультаційних центрах працюють комісії, які приймають рішення про необхідність спеціальної освіти (для дітей з інвалідністю) та про необхідність індивідуального навчання (для учнів, стан здоров'я яких перешкоджає або значно ускладнює відвідування школи).

Крім районних консультаційних центрів, існують вищезгадані 4 спеціалізовані консультаційні центри, які здійснюють діяльність, спрямовану на вирішення конкретних, однорідних за характером проблем, з урахуванням потреб місцевої громади.

Контакти

Районні психолого-педагогічні консультації Кракова

- для районів I-III (Середмістя) - Психолого-педагогічна консультація № 1, ul. Chmielowskiego, 1, тел. 12 430 50 52, 12 660 07 90, 12 660 07 70 www.poradnia.oswiata.org.pl
- для районів IV-VII (Кроводжа) - Психолого-педагогічна консультація № 2, ul. Siewna 23D, тел. 12 415 69 68, www.poradnia2krakow.pl
- для районів VIII-XIII (Подгуже) - Психолого-педагогічна консультація № 3, ul. Konfederacka, 18, тел. 12 266 19 50, www.poradnia3.krakow.pl
- для районів XIV-XVIII (Нова Хута) - Психолого-педагогічна консультація № 4, os. Kalinowe 18, тел. 12 644 18 85, www.poradnia4.krakow.pl, www.poradnia4.krakow.pl

Спеціалізовані консультації

- Спеціалізований психолого-педагогічний консультаційний центр Краківський терапевтичний центр, ul. Helcłów, 23A, тел. 12 422 18 58, www.kot.krakow.pl
- Спеціалізований центр ранньої психолого-педагогічної допомоги, os. Willowe 35, тел. 12 412 15 66, www.owpp.pl, www.owpp.pl
- Спеціалізований психолого-педагогічний консультаційний центр для дітей з проблемами у навчанні, ul. św. Gertrudy 2, тел. 12 422 43 83, 660 637 312 www.poradnia-psychologiczna.com
- Спеціалізована психолого-педагогічна консультація пн. "Краківський центр кар'єри", ul. Popławskiego, 17, тел. 12 632 87 73, 660 637 351, www.poradniakrakow.com.pl



фот. Богуслав Свежовський

Підтримка обдарованих студентів

Ваша дитина добре вчиться?
Є переможцем предметних
конкурсів, олімпіад або
турнірів? Місто Краків
пропонує різні форми
підтримки видатних учнів.

Краківська програма підтримки талановитих учнів передбачає, серед іншого, такі заохочувальні нагороди, як:

- » Олімпійський лавр - за особливі досягнення у змаганнях, олімпіадах та турнірах,
- » Освітня премія - для учнів, які можуть похвалитися званням лауреата, високим середнім балом та бездоганною відвідуваністю,
- » Стипендія Мера міста Кракова ім. Юліуша Леа - для видатних учнів середніх шкіл, чия фінансова ситуація унеможливує отримання вищої освіти,
- » Чемпіон матури, Восьмикласник 100%, Технік 100% та Спеціаліст 100% - для учнів, які досягли дуже високих результатів на іспитах у восьмому класі, матуральному та професійному іспиті.



Ви знали?

З метою підтримки винятково талановитих і обдарованих дітей, які навчаються в початкових школах і проживають в муніципалітеті Кракова, але з матеріальних, побутових і сімейних причин не можуть повністю реалізувати свої мрії, був створений проєкт "Покровитель дитячих талантів".

Його співорганізаторами є міська гміна Краків та Фондація KDM. Набір до проєкту здійснюється організаторами у співпраці з MOPS у Кракові, директорами краківських початкових шкіл та краківських культурних і спортивних центрів.

Детальну інформацію можна знайти на сайтах

www.kkr.krakow.pl та

www.fundacjakdm.pl; її

також можна отримати за телефоном:

126165768



Відскануйте
адресу



фот. Pixabay

Соціальна допомога учням

Учні, які перебувають у скрутному матеріальному становищі, мають право на допомогу соціального характеру - соціальну стипендію або шкільну допомогу. Ці виплати надаються відділенням Муніципального центру соціальної допомоги в Кракові, яке є компетентним відповідно до місця проживання учня.

Шкільна стипендія може бути призначена учню, який проживає в Кракові і походить з сім'ї, де щомісячний дохід на одну особу не перевищує 600 злотих нетто. Зокрема, допомогу можуть отримати діти з сімей, де є безробіття, інвалідність, важка або тривала хвороба, нездатність виконувати функції догляду та виховання дітей, багатодітність, а також алкоголізм або наркоманія. Заявка на отримання стипендії подається до 15 вересня відповідного навчального року - це можуть зробити батьки або законні опікуни учня, а також патронатні вихователі, сам повнолітній учень або директор школи. Стипендія може бути надана у формі повного або часткового покриття витрат на участь в освітніх заходах (наприклад, курсах) або у вигляді допомоги на навчання в натуральній формі (наприклад, придбання підручників або витратних матеріалів).

Шкільна допомога може бути надана студенту, який проживає в Кракові і тимчасово

опинився в складній фінансовій ситуації через непередбачувані обставини.

Оформити виплати можна максимум протягом 2 місяців з моменту настання такої події. Допомога надається у вигляді грошової допомоги для покриття витрат на навчання або у вигляді допомоги на навчання в натуральній формі - один або кілька разів на рік, незалежно від отриманої шкільної стипендії.



Контакти

Детальну інформацію про підтримку обдарованих учнів та матеріальну допомогу можна знайти на сайті: www.bip.krakow.pl, розділ: Strategie, polityki, programy / Edukacja / Stypendia i zasiłki szkolne.

відскануйте
адресу





Моє місто ПЛАНУЄ

Польські міста, що стикаються з численними кліматичними, демографічними чи економічними викликами, змушені вдаватися до інструменту просторового планування. Краків послідовно працює над розробкою та оновленням місцевих планів протягом двох десятиліть, в результаті чого станом на кінець 2021 року він має найбільшу площу, охоплену місцевими планами, серед великих міст Польщі. З цього розділу Ви дізнаєтеся, як можна долучитися до розробки місцевих просторових планів, що таке Муніципальна система просторової інформації та як нею користуватися. Ви також прочитаєте про новітні рішення, створені з урахуванням естетики публічного простору, а також про інвестиції, які забезпечать краків'янам краще місце для життя, роботи, відпочинку, релаксації, спілкування та проведення культурних заходів.

Краків майбутнього

Як виглядатиме наше місто через кілька десятиліть? Яким буде Краків майбутнього? В якому напрямку він буде розвиватися?

Це найважливіші питання, які ставить собі влада Кракова. Від відповідей на ці питання залежить ефективність управління довгостроковим розвитком міста. Майбутнє Кракова також залежить від поточної діяльності та починань, а також від рішень, які зараз приймаються.

Найважливіші відповіді на поставлені запитання містяться у "Стратегії розвитку Кракова". Це ключовий документ, який визначає перспективи розвитку Кракова на певний період часу.

Стратегія визначає цілі, яких місто хоче досягти, та інструменти, за допомогою яких це стане можливим. Документ також містить візію та місію Кракова, тобто наративне представлення образу Кракова майбутнього, сформованого з урахуванням інтересів наступних поколінь.

Краків через кілька десятиліть має бути відкритим, безпечним і справедливим містом, з інноваційною та сучасною економікою, великою кількістю зелені та екологічно чистим транспортом. Це має бути місце, де нам подобається проводити час і де ми відчуваємося комфортно.

Для цього необхідне ефективне стратегічне управління містом. Це безперервний процес, що включає, серед іншого, визначення довгострокових цілей і напрямків діяльності. Цей процес відбувається на основі "Стратегії розвитку Кракова", яка - як уже згадувалося - є основним і найважливішим плановим документом, що спрямовує соціально-

економічний і просторовий розвиток Кракова. Під прийняті стратегічні та операційні цілі визначаються спрямовані дії та набір засобів та інструментів для їх реалізації. Міська влада використовує їх для планування та реалізації заходів, пов'язаних зі "Стратегією", моніторингу прогресу в реалізації поставлених цілей та наближення до припущень, викладених у баченні розвитку, перевірки виконання стратегічного плану шляхом, зокрема, підготовки звітів про реалізацію "Стратегії" або проведення оцінювання, тобто свідомої рефлексії щодо напрямків розвитку Кракова.

Перша стратегія Кракова набула чинності у 1999 році, за нею послідували інші у 2005 та 2018 роках. Наразі триває процес оновлення "Стратегії" 2018 року. Заплановані зміни пов'язані з динамічною глобальною ситуацією та новими зовнішніми і внутрішніми викликами та умовами. Оновлення здійснюється за участю громадськості, щоб нова концепція була ідеєю майбутнього Кракова, створеною спільно міською владою і, перш за все, громадянами та мешканцями Кракова, хоча в минулому не всі "Стратегії" були настільки інтервованими та заохочуваними до участі.

Напрямок і обсяг перетворень, передбачених у "Стратегії", пов'язані з розвитком стратегічного управління в Адміністрації міста Кракова і зумовлені законодавчими змінами, в тому числі внесенням змін до Закону про принципи політики розвитку, а також змінами у способі управління в міській гміні Краків. Однією з найважливіших змін стало посилення на законодавчому рівні ролі стратегії розвитку міста та визначення обов'язкових елементів, які повинен містити такий документ, а саме: сфери стратегічного втручання, модель функціональної та просторової структури міста, висновки та рекомендації щодо просторового планування, фінансові рамки

стратегії та система її реалізації, включаючи моніторинг та звітність.

Наразі процес розробки стратегії розвитку гміни має формувати логічну послідовність подальших заходів. Етапи розробки стратегії:

- » підготовка діагностики соціальної, економічної та просторової ситуації та висновків для стратегії,
- » ухвалення рішення міської ради (що визначає детальну процедуру та графік розробки проєкту стратегії, включаючи процедуру консультацій),
- » розробка проєкту стратегії розвитку гміни,
- » проведення консультацій із сусідніми муніципалітетами та їхніми асоціаціями, місцевими соціальними та економічними партнерами, мешканцями гмін та компетентним директором регіонального управління водного господарства Державного управління водних шляхів у Польщі,
- » оцінка актуальності, очікуваної ефективності та результативності впровадження стратегії,
- » подача проєкту на розгляд виконавчої влади воєводства,
- » проведення стратегічної оцінки впливу на довкілля,
- » прийняття стратегії муніципальною радою шляхом ухвалення відповідного рішення.

Стратегія - це спільна розповідь про Краків майбутнього, а також спільна робота над її реалізацією. Кожен мешканець і мешканка, установа, NGO, підприємець і підприємця, державний чиновник і чиновниця або активіст і активістка будують історію Кракова, реалізують стратегію і разом творять майбутнє нашого міста.



фот. Ян Грачинський



Ви знали?

Стратегічне планування сьогодні є першим кроком до ефективного та результативного управління міським розвитком.

"Стратегія розвитку Кракова" - це спільна ідея громадян та міської влади щодо майбутнього Кракова.

План розвитку не дається раз і назавжди, його слід циклічно оцінювати, а зроблені висновки та роздуми впроваджувати для того, щоб належним чином управляти змінами та невизначеностями.

Місто, враховуючи зовнішні та внутрішні умови, соціально-економічні та екологічні тенденції, має бути адаптивним і стійким та гнучко реагувати на зміни в навколишньому середовищі.



Контакти

Відділ стратегії, планування
та моніторингу інвестицій UMK
pl. Wszystkich Świętych 3-4, 31-004 Kraków
www.strategia.krakow.pl
www.facebook.com/StrategiaRozwojuKrakowa

Просторове планування

Чи є можливість побудувати біля Вашого будинку парк чи дитячий садок? Відповідь можна знайти в місцевому просторовому плані - документі, який визначає використання землі та способи її використання і розвитку.

Генеральний план та місцеві плани є основним інструментом формування та захисту міського простору відповідно до просторової політики Міста. До процесу розробки як місцевого плану, так і генерального плану можуть бути залучені мешканці. Після прийняття Краківською міською радою рішення про початок підготовки документа, інформація про початок планувальних робіт публікується в місцевій пресі та на веб-сайті www.bip.krakow.pl. Тоді кожен бажаючий може подати заявку, яка буде розглянута при підготовці проекту документа. Постійним елементом процедури планування є публічні консультації, під час яких проекти актів планування виносяться на розгляд громадськості, під час яких можна розглянути запропоновані рішення. Всю інформацію про генеральний план та місцеві плани можна отримати на сайті: www.bip.krakow.pl, у розділі: Planowanie przestrzenne, lub osobiście w Wydziale Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta Krakowa.

Якщо Ви хочете змінити рішення, запропоновані в проекті, просимо надсилати свої зауваження на адресу Адміністрації міста Кракова не пізніше, ніж протягом 14 днів з



Ви знали?

Станом на 3 серпня 2023 р. у Кракові діє 253 місцеві плани, які охоплюють 77,5% території міста, а ще 59 місцевих планів перебувають на стадії розробки.

моменту закінчення терміну розміщення проекту плану або 21 дня з моменту закінчення терміну розміщення проекту дослідження. Регулярною особливістю консультацій щодо цього документу є публічна дискусія з розробниками, під час якої можна обговорити запропоновані планувальні рішення. Після розгляду зауважень Мером міста Кракова проект документа надсилається до Краківської міської ради, яка остаточно вирішує, яким чином можна розвивати дану територію міста. Всю інформацію про місцеві плани та муніципальне дослідження можна знайти на сайті: www.bip.krakow.pl, у вкладці: Planowanie przestrzenne.



Просторове планування
відскануйте
адресу



Контакти

Департамент просторового
планування UMK ul. Mogilska 41, 31-
545 Kraków
тел. 12 616 85 42, 12 616 85 26



Міський простір в Інтернеті та мобільному телефоні

Муніципальна система просторової інформації (MSIP) дозволяє будь-кому, не виходячи з дому чи офісу, перевірити велику кількість інформації про міський простір. Сервіс буде корисним для тих, хто планує побудувати будинок або придбати власну квартиру, а також для інвесторів.

Портал складається з низки мап для різних користувачів. Його основною аудиторією є мешканці Кракова та місцеві громадські організації, які використовують дані, що містяться в ньому, наприклад, при плануванні та поданні проєктів на громадський бюджет. Зацікавлені особи можуть легко знайти державні (муніципальні) та приватні ділянки на шарі карти, що відображає структуру землеволодіння та землекористування, або на аерофотознімках. У свою чергу, громадські та природоохоронні організації можуть легко проаналізувати заплановані напрямки розвитку міста та його забудови. Портал також підтримує місцеві громади в організації виборів, представляючи виборчі Райони та виборчі комісії. Не менш важливими групами користувачів сервісу є геодезисти, архітектори та планувальники, які використовують зібрані в ньому дані у своїй щоденній роботі, а також підприємці, які хочуть реалізувати свої інвестиції в Кракові.

Достовірну та актуальну інформацію, зібрану на порталі, можна аналізувати різними способами за допомогою доступних інструментів, як онлайн, так і після завантаження. Для полегшення користування порталом було розроблено кілька допоміжних додатків, які допомагають

користувачам ознайомитися з даними та функціями сайту, в тому числі дозволяють перевіряти інформацію про право власності на нерухоме майно. Також став доступним додаток для перегляду 3D-даних. Постійно впроваджуються нові функції і створюються нові композиції даних, наприклад, про клімат Кракова, міський острів тепла або потенціал сонячних дахів у Кракові. Для отримання додаткової інформації відвідайте сайт: <https://msip.krakow.pl>.



Контакти

Портал MSIP Обсерваторії
Департамент геодезії UMK,
Сектор MSIP
ul. Grunwaldzka 8, 31-526 Kraków
тел. 12 616 96 93
e-mail: msip@um.krakow.pl
www.msip.krakow.pl



відскануйте
адресу



ЕКО Геодезія

Для мешканців, а також геодезистів, оцінювачів, судових виконавців та проєктувальників створено Центр електронних послуг Департаменту геодезії: eco.um.krakow.pl

Центр електронних послуг дозволяє надавати електронні послуги, пов'язані з:

- » обслуговуванням заявок на погодження проєктної документації (i.Projektant),
- » обслуговуванням дистанційних координаційних нарад (i.Narady),
- » обслуговуванням геодезичних робіт (i.Geodeta),
- » обслуговуванням оцінювачів (i.Rzeczoznawca),
- » обслуговуванням запитів судових виконавців (i.Komornik),
- » обслуговуванням запитів на доступ до матеріалів з баз даних районного центру топографо-геодезичної і картографічної документації (i.Wnioski),
- » можливість подати заявку на доступ до ECO (i.Konto),
- » можливість пошуку переліку документів з цифрового архіву повітового геодезичного та картографічного ресурсу з території міста Кракова (i.DokKraków, мобільний додаток).

Запити на доступ до даних з реєстру земельних ділянок та будівель також можна подавати через платформу e-PUAP. Замовлені геодезичні матеріали можна оплатити за допомогою системи онлайн-платежів. Деякі

питання можна вирішити, не виходячи з дому, а деякі - без повторного візиту до офісу.

Перелік даних, які ми можемо завантажити та впровадити в інші GIS-системи, можна знайти в Публічному інформаційному бюлетені міста Кракова в розділі: Geodezja i Miejski System Informacji Przestrzennej.

Ви знали?

Просторова інформація публікується на порталі Муніципальної системи просторової інформації (MSIP)

Обсерваторія за адресою:
www.msip.krakow.pl



відскануйте
адресу



Контакти

Відділ геодезії UMK
ul. Grunwaldzka 8, 31-526 Kraków
тел. 12 616 96 23
e-mail: gd.umk@um.krakow.pl
wnioski.geodezja@um.krakow.pl

Ландшафтна постанова

З 1 липня 2022 року кожен власник реклами повинен привести її у відповідність до положень Ландшафтної постанови. Окрім білбордів та рекламних засобів, нові правила також стосуються вивісок

Положення Ландшафтної постанови створюють закритий каталог рекламних засобів, які можуть бути розміщені в міському просторі після повідомлення про намір встановити такі засоби в Департаменті архітектури та містобудування UMK або - в особливих випадках - після отримання дозволу на будівництво.

З 2020 року всі вивіски та рекламні носії - навіть ті, що розташовані на приватній землі - вже не є особистою справою власника нерухомості та повинні відповідати положенням вищезгаданої постанови.

Перед встановленням рекламного засобу зацікавлена особа повинна подати заяву за відповідною процедурою: повідомити про виконання будівельних робіт або отримати відповідний дозвіл на виконання будівельних робіт. Розміщення рекламних засобів або вивісок на існуючій будівлі вимагає повідомлення про намір проведення будівельних робіт, а якщо будівля занесена до реєстру історичних пам'яток, необхідно отримати дозвіл на будівництво. Крім того, будівництво окремо розташованих, стаціонарно закріплених рекламних засобів або вивісок вимагає дозволу на будівництво. Варто пам'ятати, що на будь-який рекламний засіб, який не відповідає положенням Ландшафтної постанови, наявний у міському просторі, може бути накладено штраф разом із приписом про приведення у відповідність або демонтаж такого засобу.

На сайті VIP міста Кракова за адресою www.bip.krakow.pl/uchwalakrajobrazowa, окрім

тексту Постанови, розміщено низку досліджень, зокрема графічних, що демонструють різні типи реклами в міському просторі. Інтерактивна карта, розміщена на порталі Муніципальної системи просторової інформації, разом з путівником по зонам дозволяє швидко і зручно знайти свою ділянку і дізнатися про діючі правила. Крім того, доступний калькулятор, який дозволяє перевірити, чи відповідає існуюча або запланована вивіска положенням Ландшафтної постанови.



Ви знали?

Каталог дозволених рекламних засобів містить, зокрема, білборди площею 12 м² або 18 м², рекламні панелі, пілони, афішні та рекламні стовпи (так звані "кругляки"), рекламні мурали, тотеми, інші окремо розташовані рекламні щити та інші окремо розташовані рекламні засоби з площею відображення менше ніж 5 м².



Контакти

Якщо Ви бажаєте подати заяву на рекламний засіб або заяву на отримання дозволу на будівництво рекламного засобу, будь ласка, використовуйте форми PB-1 та PB-2, які можна знайти за посиланням: www.bip.krakow.pl (процедура AU-04 або процедура AU-10).



фот. Ян Грачинський

Віртуальний путівник по інвестиціях

Місто запустило новий муніципальний веб-сайт "Інвестиції в Кракові" (www.inwestycje.krakow.pl), на якому у прозорий спосіб представлено інформацію про поточні проекти. Користувач може стежити за ходом робіт в режимі реального часу і, використовуючи спеціальну форму, вносити зауваження щодо окремих інвестицій.

Веб-сайт дозволяє сортувати інвестиції, що здійснюються в Кракові, за районами, типами (інвестиції Муніципалітету Кракова та інвестиції, що фінансуються з громадського бюджету) або категоріями, такими як транспорт, освіта і виховання, спорт і відпочинок або охорона здоров'я.

На сайті розміщена контактна форма, за допомогою якої користувач може вносити зауваження щодо будь-якої інвестиції. Також є можливість "спостерігати" за обраною інвестицією, тобто підписатися на розсилку новин та отримувати сповіщення про її реалізацію.



Ви знали?

Оголошення про тендери на нерухоме майно, що перебуває у власності Муніципалітету Кракова та Державної скарбниці, а також інформація про результати проведених тендерів розміщуються на дошках оголошень в офісах Муніципалітету Кракова за адресою: pl. Wszystkich Świętych 3-4 та ul. Kasprowicza 29. Вони також публікуються на сайті www.bip.krakow.pl. Детальну інформацію про продану нерухомість та процедуру, пов'язану з тендером, можна отримати в міському управлінні казначейства, відділ тендерів та змін (ul. Kasprowicza 29, тел. 12 616 98 08, 12 616 99 81, 12 616 99 81, працює з 7:30 до 15:30).



фот. Ян Грачинський

Довідка про ревіталізацію

Продаєте земельну ділянку, будинок, квартиру? Пам'ятайте, що нотаріус також може попросити Вас надати довідку про те, чи знаходиться нерухомість в зоні ревіталізації. Ви отримаєте цей документ у Відділі інноваційного підприємництва УМК.

Закон про ревіталізацію для об'єктів нерухомості, розташованих у зоні ревіталізації, надає місту право першочергового викупу лише за умови прийняття Муніципальної програми ревіталізації. Наразі у Кракові немає земельних ділянок, на які поширюється право першочергового викупу відповідно до положень, що випливають із Закону про ревіталізацію. Тим не менш, нотаріус може попросити Вас отримати відповідну довідку.

Форму заявки на отримання довідки можна знайти на сайтах: www.rewitalizacja.krakow.pl та www.bip.krakow.pl, а також на платформі ePUAP. Ви можете подати заявку:

» особисто - у відділі прийому заявок УМК або безпосередньо у Відділі ревіталізації у Департаменті підприємництва та інновацій (ul. Zabłocie 22),

» в електронному вигляді - через платформу ePUAP,

» поштою - на поштову адресу: Wydział ds. Przedsiębiorczości i Innowacji, ul. Zabłocie 22, 30-701 Kraków.

Ви отримаєте довідку в папєовій формі, з можливістю забрати її особисто або через відділення Польської пошти, або у вигляді електронного документа, підписаного кваліфікованим підписом.



Контакти

Контакти щодо довідки:

тел. 12 616 60 16

e-mail: zaswiadczenia.rew@um.krakow.pl



фот. Ян Грачинський

Культурні парки у Кракові

Культурний парк є однією з форм охорони пам'яток у Польщі. Створюється за рішенням міської ради, у випадку Кракова - на підставі рішення Краківської міської ради.

Краків є піонером у створенні культурних парків у Польщі. На сьогоднішній день створено три таких одиниці: Культурний парк "Старе місто", Культурний парк "Нова Хута" та Культурний парк "Казімеж зі Страдомом". Наразі триває робота над поширенням цієї особливої форми захисту спадщини на район Старе Подгуже разом з Кшеміонками.

Створення культурного парку на певній території має на меті захистити її культурний ландшафт і зберегти мальовничі ділянки з нерухомими пам'ятками, характерними для місцевої будівельної та поселенської традиції.

На територіях парків культури діють заборони та обмеження, наприклад, на проведення будівельних робіт, складування відходів, роботу закладів громадського харчування або розміщення рекламних засобів (у тому числі вивісок, що інформують про діяльність, яка здійснюється на території нерухомості).

Всю інформацію про правила відвідування території культурних парків Кракова можна знайти на сайті <https://parkikulturowe.krakow.pl>, а також на сторінці у Facebook: Parki kulturowe w Krakowie.



Ви знали?

Створення Культурного парку "Старе місто" було новаторською діяльністю національного масштабу. Таким чином, Краків впорався з рекламним свавіллям - з міста зникли спотворюючі реклами і кричущі банери, які часто затуляли старовинні фасади.



4 Моє місто ДОПОМАГАЄ

Якщо Вам потрібна допомога в надзвичайній ситуації, пам'ятайте, що Краків пропонує своїм мешканцям підтримку в різних формах. Це не просто виплати та допомоги, на які можуть претендувати найбільш вразливі та найбільш нужденні. Це також психологічна допомога в екстрених кризових ситуаціях, надання соціального житла або виняткова фінансова підтримка. У Кракові є кілька різних установ, тому корисно знати, куди звертатися за допомогою.

Оренда комунальних приміщень - аукціони

Приміщення, що перебувають у власності міста, можуть орендувати підприємці для здійснення підприємницької діяльності, громадські організації для здійснення статутної діяльності, а також мешканці - фізичні особи - для власних некомерційних потреб, таких як склад, гараж чи паркомісце.

Основним способом передачі в оренду комунальних комерційних приміщень є аукціон. Такі аукціони є публічними, відкритими та усними. Всі учасники аукціону мають однакові права та обов'язки і підпорядковуються однаковим правилам. Прийти на аукціон може кожен охочий - як учасник або як глядач.

Де знайти інформацію про аукціони?

Переліки приміщень, що здаються в оренду, оприлюднюються за 21 день до проведення аукціону. Їх можна знайти на дошках оголошень в офісах міста Кракова: pl. Wszystkich Świętych 3-4, Rynek Podgórski 1, ul. Kasprowicza 29 та в офісі Управління муніципальних будівель за адресою: ul. Czerwieńskiego 16. Перелік приміщень також доступний на сайті www.zbk-krakow.pl. Інформація про аукціон також публікується в Громадському інформаційному бюлетені та пресі.

У переліку комунальних приміщень, що здаються в оренду, вказані номери телефонів, за якими можна отримати необхідну інформацію про кожне з них. Зацікавлені в оренді також можуть взяти ключі і подивитися, в якому стані знаходиться нерухомість.

Як взяти участь в аукціоні?

Для участі в аукціоні необхідно подати заявку та внести завдаток до кінцевого терміну, зазначеного в оголошенні. Це можна зробити банківським переказом, сплативши відповідну суму на вказаний банківський рахунок - важливо, щоб кошти надійшли на рахунок ZBK до вказаної дати. Мінімальна стартова ставка орендної плати за приміщення залежить від місця розташування приміщення, запланованого виду діяльності та найвищої з

орендних ставок, запропонованих усіма учасниками аукціону.

Заявка, необхідна для участі в аукціоні, подається у відділі прийому заявок в офісі Управління муніципальних будівель у запечатаному непрозорому конверті. Учасник, який сплатив завдаток і чия пропозиція відповідає формальним вимогам, бере участь у публічному, усному аукціоні з визначення орендної ставки. Перебіг процесу є публічним. Право оренди отримає той, хто запропонує найвищу ціну на аукціоні в присутності всіх зацікавлених сторін.

А що після аукціону?

Перш ніж користуватися приміщенням, переможець аукціону повинен виконати кілька формальностей. До встановленого терміну він повинен надати довідки та документи, необхідні для укладення договору, та сплатити заставу, яка становить 300 відсотків від орендної плати нетто і слугує гарантією виплати сум, що підлягають сплаті протягом усього терміну дії договору. Якщо в кінці оренди немає прострочених платежів, застава повертається в повному обсязі. Після завершення формальностей укладається договір оренди, і приміщення передається новому орендарю в день його підписання.

Контакти

Управління муніципальних будівель у Кракові:
ul. Czerwieńskiego 16, 31-319 Kraków
тел. 12 291 29 99
www.zbk-krakow.pl

Телефон для довідок: 12 616 55 55
Питання щодо аукціонів: тел. 12 616 61 54

Карти

Карта краків'янина, Краківська сімейна карта 3+ та Краківська карта сім'ї з дитиною-інвалідом - це системи пільг, привілеїв та переваг для їхніх власників, що діють лише на території Кракова.

Краківська сімейна карта 3+

Краків підтримує та заохочує багатодітні сім'ї, запрошуючи їх користуватися Краківською сімейною картою 3+.

Взяти участь у програмі мають право:

- » багатодітні сім'ї, які проживають на території гміни Краків, де батьки (один з батьків у випадку неповної сім'ї) сплачують податок на доходи фізичних осіб у податковій інспекції за місцепроживанням особи на території Кракові,
- » заклади опіки та виховання сімейного типу, що перебувають у відомстві або за дорученням міської гміни Краків.

Багатодітна сім'я - це сім'я, яка складається з батьків (одного з батьків у разі неповної сім'ї), які мають на утриманні не менше 3 дітей (включаючи дітей, над якими вони здійснюють сімейну опіку чи піклування): до 18 років, або до 24 років - якщо дитина навчається в школі або вищому навчальному закладі; а також без обмеження віку - у випадку дітей, які мають свідоцтво про важку форму інвалідності.

Краківська сімейна карта 3+ видається на один рік. Перелік знижок, пільг, преференцій та прав, які можна отримати за допомогою цієї картки, та інформацію про її партнерів (а також інформацію для компаній, які бажають приєднатися до неї в якості партнерів) можна знайти на веб-сайті Краківської сімейної карти: www.kkr.krakow.pl.



Краківська сімейна карта 3+

відскануйте
адресу

Краківська карта сім'ї з дитиною-інвалідом

Право на отримання Краківської карти сім'ї з дитиною-інвалідом мають наступні особи:

- » сім'ї з дитиною з інвалідністю, які проживають та ведуть спільне господарство на території міської гміни Краків,
- » повнолітні діти з інвалідністю разом з фактичним опікуном або двома фактичними опікунами, якщо вони спільно проживають та ведуть господарство на території міської гміни Краків,
- » заклади опіки та виховання сімейного типу, що перебувають у відомстві або за дорученням міської гміни Краків.



Контакти

Паперові заяви на отримання Краківської сімейної карти 3+ приймаються безпосередньо або поштою:

Krakowskie Centrum Świadczeń

- ul. Stachowicza 18, 30-103 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków

Гаряча лінія KCK: тел. 12 616 55 55

e-mail: so.umk@um.krakow.pl

www.sprawyspoleczne.krakow.pl

Електронні заявки можна подавати через Електронну платформу послуг публічної адміністрації - ePUAP.



фот. Богуслав Свежовський

Карта краків'янина

З 2018 року мешканці Кракова користуються "Карткою краків'янина" - системою знижок, пільг, преференцій та прав, що пропонуються в рамках міської програми лояльності. Карту можуть отримати мешканці, які постійно зареєстровані в Кракові, а також особи, які сплачують податки в Кракові, разом зі своїми дітьми.

З Картою краків'янина Ви можете дешевше купувати проїзні квитки для поїздок у громадському транспорті та квитки до музеїв міста, а також користуватися знижками на товари та послуги від комерційних партнерів програми.

Заявку на отримання Карти можна подати на сайті www.kk.krakow.pl або особисто в пунктах обслуговування Карти. Особи, які не зареєстровані і сплачують податок на доходи фізичних осіб у Кракові, при подачі заяви повинні пред'явити один з наступних документів: першу сторінку декларації про доходи фізичних осіб з відміткою податкової інспекції або підтвердженням про подачу декларації до податкової інспекції, або офіційну квитанцію про отримання (УРО); або довідку з податкової інспекції. Документ можна пред'явити особисто у відділенні обслуговування Карти або надіслати електронною поштою на адресу: okazpit@kk.krakow.pl.

Карта краків'янина може бути пластиковою або мобільною. Також її пільги можна зберегти на інших носіях, таких як: Краківська міська карта, Краківська сімейна карта 3+, Малопольська агломераційна карта, студентський квиток.

Карта краків'янина дійсна протягом 12 місяців від дати видачі. Після закінчення одного року термін дії карти автоматично продовжується для осіб, зареєстрованих у Кракові, а особи, які мають карту на підставі декларації РІТ, зобов'язані подати заяву про її продовження разом з документом, що підтверджує сплату податків у Кракові.

Інформацію про програму "Карта краків'янина" та перелік партнерів програми можна знайти на сайті www.kk.krakow.pl.

Контакти

Пункти обслуговування Карти краків'янина

Пункти обслуговування пасажирів, що належать Управлінню громадського транспорту Кракова:

- ul. Wielopole 1 (вхід з ul. Starowiślna)
- ul. Podwale 3/5
- os. Centrum D bl. 7
- ul. Pawia 5A 5A, вестибюль залізничного вокзалу Kraków Główny PKP (поруч з магазином Biedronka).

Пункти обслуговування мешканців

- ul. Stachowicza 18
- os. Zgody 2
- Гаряча лінія Карти краків'янина:
- тел. 12 616 55 55 вн. тел.
- понеділок-п'ятниця, з 7:40 до 15:30
- e-mail: kontakt@kk.krakow.pl

Допомога в кризових ситуаціях

Мешканці можуть розраховувати на допомогу Міста в надзвичайних ситуаціях.

Якщо у Вашому домі виникла пожежа або Ви зазнали інших матеріальних збитків внаслідок випадкової події, яка не залежить від Вас, ви можете звернутися до краківського MOPS, який оцінить збитки та запропонує вид допомоги. На цей вид спеціальної підтримки можуть подати заявку всі краків'яни, включаючи тих, хто не користується соціальними послугами на щоденній основі.

Якщо Ви зазнали насильства

Сім'ї, які зазнають домашнього насильства, не залишаються напризволяще. Як постраждали від насильства, так і свідки актів домашнього насильства можуть звернутися до найближчого відділення поліції або повідомити про випадок насильства у відділенні MOPS, де вони отримають допомогу або інформацію про всі можливі її форми. Адреси відділень MOPS можна знайти на сайті www.mops.krakow.pl.

Якщо ви зазнали домашнього насильства, стали його свідком або просто знаєте про нього - дізнайтеся, як отримати допомогу, на сайті www.bezprzemocy.krakow.pl. Ваша заявка має значення! Це дає змогу забезпечити допомогу та безпеку жертвам домашнього насильства, а установам, які виконують завдання, пов'язані із запобіганням та припиненням домашнього насильства, - вжити заходів за призначенням.

Допомога бездомним

Бездомні, які перебувають у Кракові, можуть отримати допомогу, звернувшись до Відділу допомоги бездомним. Мешканці Кракова можуть надсилати туди інформацію про місцезнаходження безхатченків та потребу в допомозі. Таку інформацію можна також повідомити у відділ вуличної роботи Департаменту допомоги бездомним за адресою: ul. Rakowickiej 21/4.

Контакти

Відділ допомоги бездомним
os. Teatralne 24, 31-946 Kraków
тел. 12 430 45 46
e-mail: db@mops.krakow.pl

Команда Streetwork Відділу допомоги бездомним
ul. Rakowicka 21/4
тел. 780 579 594, 781 977 201, 607 806 813
або 781 977 203 - просто надішліть смс або наберіть, та скиньте, а працівники команди вам передзвонять.

Контакти

Міський центр соціальної допомоги
ul. Józefińska 14, 30-529 Kraków
тел. 12 616 54 27
www.mops.krakow.pl

Корекційно-виховна програма

Серія з 40 двогодинних зустрічей для людей, схильних до насильства, має на меті зупинити насильство через розуміння власних емоцій, навчання роботі з емоціями з акцентом на гнів, побудову стосунків на основі рівності та партнерства, ненасильницьке спілкування, тренінги асертивної поведінки. Учасі у програмі передують індивідуальна консультативна зустріч, записатися на яку

можна за телефоном 887 202 579 у понеділок з 14:30 до 16:00 та у п'ятницю з 14:30 до 15:30.

Безкоштовна всепольська телефонна лінія для жертв домашнього насильства **"Блакитна лінія"** працює 24 години на добу - 800 120 002.



Контакти

Адреси важливі в надзвичайних ситуаціях:

Центр кризового втручання
ul. Radziwiłowska 8B, 31-026 Kraków
тел. 12 421 92 82
www.oik.krakow.pl

- пропонує спеціалізовану психологічну підтримку та можливість отримати притулок.

Спеціалізований центр для осіб, які зазнали домашнього насильства os. Krakowiaków 46, 31-964 Kraków
тел. 12 425 81 70

пропонує притулок, психологічні та юридичні консультації. У центрі працює група підтримки для людей, які постраждали від насильства, та терапевтична група для дітей.



фот. Богуслав Свежовський



фот. Pixabay

Сімейна допомога та доплати до неї

Право на сімейну допомогу та доплати надається, якщо дохід сім'ї не перевищує 674 злотих на особу. Якщо членом сім'ї є дитина з інвалідністю, сума становить 764 злотих на особу.

До сімейної допомоги є доплати:

- » 400 злотих на місяць під час відпустки по догляду за дитиною,
- » 193 злотих для батьків-одиначків (не більше 386 злотих на всіх дітей),
- » 273 злотих для одиноких батьків, які виховують дитину з інвалідністю,
- » 95 злотих за виховання дитини в багатодітній сім'ї (виплачується на третю і наступних дітей, які мають право на сімейну допомогу),
- » 90 або 110 злотих на навчання та реабілітацію дитини з інвалідністю (залежно від віку дитини),
- » 100 злотих на початок навчального року,
- » 113 злотих за навчання та проживання поза межами постійного місця проживання або 69 злотих за проїзд до середньої школи.

Контакти

Заявки приймаються особисто або поштою:

Krakowskie Centrum Świadczeń

- ul. Stachowicza 18, 30-103 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków
- ul. Wielicka 28A (з 1 серпня по 30 вересня), 30-552 Kraków
- Гаряча лінія КСК
тел. 12 616 55 55
e-mail: so.umk@um.krakow.pl
www.sprawyspoleczne.krakow.pl

Електронні заявки можна подавати через портал Emp@tia:
<https://empatia.mpips.gov.pl>, або через Електронну платформу послуг публічної адміністрації - ePUAP.

Аліментний фонд

Якщо один з батьків не сплачує призначені судом аліменти на утримання дитини, особи, які мають право на їх отримання, можуть подати заяву на отримання допомоги з аліментного фонду.

Виплачується гміною за місцем проживання дитини до досягнення нею 25-річного віку (після 18 років виплата продовжується, якщо дитина навчається). Якщо є посвідчення про інвалідність, допомога надається безстроково.

Умовою для звернення за цією пільгою є присудження аліментів та їх примусове стягнення за допомогою судового виконавця або повідомлення компетентного суду про здійснені виконавчі дії за кордоном. Крім того, необхідно відповідати критерію доходу - дохід на одну особу в сім'ї не повинен перевищувати 1209 злотих нетто.

Якщо дохід сім'ї на одну особу в сім'ї перевищує 1209 злотих, то розмір допомоги з аліментного фонду дорівнює різниці між розміром допомоги з аліментного фонду та сумою, на яку перевищено дохід сім'ї на одну особу в сім'ї. Мінімальна сума виплат з аліментного фонду становить 100 злотих.

Крім того, розмір допомоги залежить від суми призначених аліментів, але розмір допомоги не може бути більшим за 500 злотих на дитину. Наприклад, якщо суд призначив 300 злотих на дитину, то саме стільки Ви можете отримати, а якщо 700 злотих на дитину, то Ви можете отримати максимальну допомогу, передбачену законом, тобто 500 злотих.

Допомога при народженні дитини (becikowe)

Ви щойно стали батьками? Подайте заяву на отримання допомоги при народженні дитини. Це одноразова виплата при народженні дитини.

У Кракові оплачуються статутні виплати при народженні дитини і так звані гмінні.

Статутні виплати отримують мати або батько дитини, якщо дохід сім'ї не перевищує 1 922 злотих на особу на місяць. Потрібна довідка, видана лікарем або акушеркою, яка підтверджує, що мати дитини перебувала під медичним наглядом не пізніше 10-го тижня вагітності до пологів.

В випадку гмінної виплати при народженні дитини критерій доходу становить 1 000 злотих на особу на місяць. Сім'ї, які мають Краківську сімейну карту 3+, мають право на отримання допомоги незалежно від рівня доходу сім'ї. Необхідний також документ, що підтверджує проживання заявника на території міської гміни Краків щонайменше один рік перед датою народження дитини, і документ, що підтверджує проживання дитини на території міської гміни Краків.



Контакти

Заявки приймаються особисто або поштою:

Krakowskie Centrum Świadczeń

- ul. Stachowicza 18, 30-103 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków
- ul. Wielicka 28A (з 1 серпня по 30 вересня), 30-552 Kraków
- Гаряча лінія KCK
тел. 12 616 55 55
e-mail: so.umk@um.krakow.pl
www.sprawypoleczne.krakow.pl

Електронні заявки можна подавати через портал Emp@tia:
<https://empatia.mpips.gov.pl>, або через Електронну платформу послуг публічної адміністрації - ePUAP.



фот. Pixabay

Допомога для батьків по догляду за дитиною

Будь-яка мати, яка не має права на декретні виплати, має право на батьківську допомогу по догляду за дитиною. Її розмір - 1 000 злотих. Період виплат залежить від кількості народжених дітей.

Батько дитини має право на батьківську допомогу по догляду за дитиною у випадку:

- » скорочення за заявою матері дитини періоду отримання допомоги по догляду за дитиною, допомоги у зв'язку з вагітністю та пологами або грошового забезпечення на період, визначений положеннями Трудового кодексу як період відпустки у зв'язку з вагітністю та пологами, період відпустки на умовах відпустки у зв'язку з вагітністю та пологами або батьківської відпустки для догляду за дитиною, після того, як вона користалася такою допомогою, виплатою або грошовим забезпеченням не менше 14 тижнів з дня народження дитини,
- » смерті матері дитини,
- » відмови матері від дитини.



Контакти

Заявки, подані особисто або поштою, приймає:

Krakowskie Centrum Świadczeń

- ul. Stachowicza 18, 30-103 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków
- ul. Wielicka 28A (з 1 серпня по 30 вересня), 30-552 Kraków
- Гаряча лінія КСК
тел. 12 616 55 55
e-mail: so.umk@um.krakow.pl
www.sprawyspoleczne.krakow.pl

Електронні заявки можна подавати через портал Emp@tia:

<https://empatia.mpips.gov.pl>, або через Електронну платформу послуг публічної адміністрації - ePUAP.



фот. Pixabay

Сім'я в кризовій ситуації

Сім'ї, які зазнають труднощів, не можуть впоратися з вирішенням життєвих проблем, можуть розраховувати на підтримку міста, яке пропонує допомогу в 4 центрах консультування та сімейної терапії.

Допомога надається незалежно від доходу і може мати форму: індивідуальної терапії для одного члена сім'ї, терапії, спрямованої на всю сім'ю, або участі членів сім'ї в групових терапевтичних заняттях. Форма терапії визначається разом з терапевтом.

Сім'ї у вирішенні проблем по догляду за дітьми та вихованню дітей допомагає сімейний асистент. Асистенти також підтримують тих батьків, які прагнуть повернути своїх дітей під їхню безпосередню опіку. Основними напрямками діяльності сімейного асистента є навчання та тренування навичок виховання дитини на різних етапах розвитку, ведення домашнього господарства, управління бюджетом, а також допомога у вирішенні важливих питань, наприклад, офіційних справ.

Скористатися підтримкою сімейного асистента також можуть вагітні жінки та сім'ї дітей з діагнозом важкої, незворотної інвалідності або невиліковної хвороби, що виникла під час пренатального періоду або при народженні дитини.

Сім'ї, які відчують труднощі в догляді та вихованні, в тому числі у випадку з дитиною з

інвалідністю, можуть скористатися допомогою підтримуючої сім'ї. Завдяки встановленим у такий спосіб стосункам формуються позитивні батьківські та соціальні моделі поведінки. Також можлива допомога, яка полягає в тому, що підтримуюча сім'я проводить час з дитиною з підтримуваною сім'ї.



Контакти

Адреси центрів та деталі допомоги на сайті: www.mops.krakow.pl або за адресою:

Інформаційний пункт MOPS
ul. Józefińska 14, 30-529 Kraków
тел. 12 616 54 08



відскануйте
адресу



фот. Pixabay

Сімейний патронат

Бувають випадки, коли батьки не в змозі піклуватися про свою дитину. Тоді дитину влаштовують у прийомну сім'ю або в дитячий будинок сімейного типу.

Усіх, хто зацікавлений у прийомному батьківстві, запрошуємо до контакту. Ми відкриті до співпраці як з тими, хто не хоче відмовлятися від власної кар'єри і готовий виховувати дитину як непрофесійна сім'я, так і з тими, хто хоче реалізуватися, виконуючи функцію професійної сім'ї або керуючи дитячим будинком сімейного типу.

Прийомні сім'ї повинні гарантувати дитині, зокрема, хороші житлові та матеріальні умови, а також задовольняти її емоційні, соціальні потреби, потреби в належному вихованні та розвитку інтересів. Щоб стати прийомною сім'єю, необхідна відповідна підготовка.

Прийомні сім'ї можуть розраховувати на допомогу Міста. Вони мають право на фінансову допомогу, доступ до груп підтримки та семінарів. Місто також підтримує діяльність неурядових організацій, які пропонують дітям та молоді з прийомних сімей допомогу в оплаті за навчання, катання на конях, уроки плавання та багато інших заходів.

Прийомні сім'ї та дитячі будинки сімейного типу, в які влаштовані діти, мають право на виплату допомоги на утримання дітей. Ці

виплати збільшуються, якщо вони стосуються дитини з інвалідністю. Дитячі будинки сімейного типу отримують гроші не тільки на витрати по догляду за дітьми, але й на проживання.

Прийняти рішення стати прийомною сім'єю непросто. Тим не менш, ми рекомендуємо Вам розглянути цей варіант. Люди, які відповідально, тепло, відкрито, чутливо і з любов'ю ставляться до дітей, можуть таким чином знайти сенс свого життя і показати, як багато вони можуть запропонувати іншим.



Контакти

Міський центр соціального захисту населення, Команда сімейного патронату
 ul. Na Kozłówce 10, 30-664 Kraków
 тел. 12 422 29 94
 e-mail: dz@mops.krakow.pl

Правила розподілу житла

Місто Краків піклується про своїх мешканців, надаючи також їм житлові приміщення. Якщо Ви змушені з'їхати з квартири в приватному будинку, маєте низький дохід, який не дозволяє Вам купити або орендувати житло, Ви можете подати заявку на отримання житлової допомоги.

Розподілом житла, що знаходиться у фонді муніципалітету Кракова, займається Житловий департамент УМК. Соціальне житло можна орендувати лише на визначений строк.

Соціальний найм житла на визначений строк

Ви можете стати орендарем соціального житла на визначений строк, подавши заяву про постановку на квартирну чергу або в результаті судового рішення про виселення з правом на оренду соціального житла.

Наказ про виселення з правом на соціальне житло

Перш ніж видати наказ про виселення, суд вивчає фінансове та сімейне становище виселюваної особи.

Залежно від цієї оцінки, він видає рішення про надання права на оренду соціального житла або відмовляє в цьому праві.

Щоразу, коли виносяться рішення про право на оренду соціального приміщення, муніципалітет Кракова зобов'язаний надати відповідне житло, а виселення призупиняється до тих пір, поки муніципалітет не виконає це зобов'язання. Однак, реєстрація судового рішення Житловим відділом УМК не є автоматичною, оскільки судові рішення не

надсилаються судом до муніципалітету. Таке рішення має бути подане до Житлового відділу власником приміщення або особою, яка його отримала. Така особа також повинна подати будь-які документи, що підтверджують її особливі потреби, наприклад, пов'язані з інвалідністю, особливо з обмеженими можливостями пересування, і, таким чином, вказують на потребу в пристосованому приміщенні.

Постановка на квартирний облік

Для того, щоб отримати соціальне житло, мешканець може подати заяву про постановку на квартирний облік у період з 1 січня по 30 квітня відповідного року.

У цьому випадку, щоб отримати квартиру, особа не повинна мати юридичного права на будь-яке інше приміщення і повинна мати низький дохід, як зазначено в Постанові Міської ради Кракова про правила оренди приміщень, що входять до складу житлового



Контакти

Управління житлового господарства міста Кракова
Rynek Podgórski 1, 30-533 Kraków
тел. 12 616 82 06, 12 616 82 08
інформаційний тел.: 12 616 55 55

фонду муніципалітету Кракова, а також тимчасових приміщень. Пріоритет на укладення договору найму соціального житла надається у випадках, коли заявник або особа, на яку поширюється дія заяви, має, зокрема, значний ступінь інвалідності, є жертвою насильства в сім'ї або є вихованцем дитячого будинку чи прийомної сім'ї.

Оренда на невизначений строк

Зустрічається набагато рідше, ніж соціальний найм житла, і може застосовуватися в кількох ситуаціях.

»Замінні приміщення

Муніципалітет зобов'язаний надати замінне житло, коли власник розриває договір оренди з орендарем через необхідність звільнити приміщення у зв'язку зі знесенням або реконструкцією будівлі. Крім того, орендарям, яких виселяють з муніципальних будівель, що перебувають у незадовільному стані, має бути надано житло на заміну. Особи, які отримують замінне житло, не повинні відповідати жодним критеріям доходу.

»Обмін приміщення

Ця процедура стосується лише орендарів приміщень гміни. Якщо житло, яке займає орендар, не відповідає потребам його сім'ї, орендар може подати заяву на обмін на більше житло, якщо це виправдано розміром сім'ї, на менше житло, якщо воно занадто велике для потреб орендаря, або на житло на нижчому поверсі, наприклад, за станом здоров'я. Заявник повинен перебувати на квартирному обліку, але не зобов'язаний відповідати критеріям доходу.

»Програма "Житло за ремонт"

Ця програма дозволяє орендувати гмінне житло на невизначений термін в обмін на проведення ремонтних робіт. Програма відкрита для осіб, які відповідають критеріям, викладеним у правилах і положеннях, що додаються до постанови про принципи оренди приміщень, що входять до складу житлового фонду муніципалітету Кракова, а також тимчасових приміщень.

Дотації та субсидії

Муніципалітет Кракова надає мешканцям низку дотацій та субсидій, які виплачуються при дотриманні певних умов. Виплати надаються Краківським центром надання виплат.

Житлова субсидія

Це субсидія на житлові витрати, понесені у зв'язку із зайняттям житлового приміщення. Вона надається особі, яка відповідає трьом умовам одночасно:

- » має законне право власності на житло або очікує на отримання соціального житла (або займає житло без законного права власності, але очікує на відповідне житло для заміни),
- » середньомісячний сукупний дохід на одного члена домогосподарства за три місяці, що передують даті подання заяви, не перевищує для домогосподарства, що складається з однієї особи, 40 відсотків, а для домогосподарства, що складається з кількох осіб, 30 відсотків середньої заробітної плати в національній економіці, яка чинна на дату подання заяви,
- » проживає в житлі, яке не перевищує метричних стандартів.

Житлова субсидія не є фіксованою сумою - вона розраховується індивідуально на основі наданих документів.



фот. Ян Грачинський

Дотації на оренду житла

Дотації на оренду житла в рамках програми "Mieszkanie na start" призначені для осіб, які підписали договори оренди житла, збудованого на ul. Anny Szwed-Sniadowskiej у Кракові.

Ви можете отримати дотації, якщо:

- » Ви проживаєте на території Республіки Польща і є фізичною особою,
- » Ви є іноземцем (з правом перебування/постійного проживання в Польщі, перебуваєте на території Польщі на підставі дозволу на тимчасове перебування або маєте карту перебування з відміткою

"доступ до ринку праці"),

- » середньомісячний дохід Вашого домогосподарства (протягом звітного періоду) не перевищує
 - у випадку домогосподарств з однієї особи
 - 100% середньої заробітної плати,
 - для інших домогосподарств - 100 відсотків середньої заробітної плати, збільшеної на 40 відсоткових пунктів за

кожну додаткову особу в домогосподарстві,

» на день подання заяви на отримання дотації Ви не є:

- власником або співвласником приватного будинку або квартири,
- особою, яка володіє - повністю або частково - правом кооперативної власності на приміщення, предметом якого є квартира або приватний будинок,
- власником або співвласником будівлі, якщо його частка в разі припинення права співвласності включатиме щонайменше одну квартиру.

Доплати здійснюються за письмовою заявою орендаря. Заяви на отримання субсидій приймає Краківський центр допомоги. Субсидії можуть виплачуватися орендарю протягом максимум 15 років.

Допомога для людей з обмеженими можливостями

Краків, як відкрите місто, яке усуває бар'єри, вживає ряд заходів для забезпечення доступності та підтримки людей з обмеженими можливостями.

Довідник

Вже кілька років поспіль Адміністрація міста Кракова видає "Краківський довідник для людей з обмеженими можливостями", який містить найважливіші новини, що стосуються юридичної документації, освіти та працевлаштування. Довідник можна знайти в громадських будівлях Кракова: офісах, медичних центрах, муніципальних бібліотеках тощо.

Програма "Краків для сім'ї "N"

Це спеціальна програма, запроваджена міською владою для підтримки сімей з дитиною з інвалідністю. Вона гарантує багато знижок, пільг і прав. В рамках програми видається Краківська карта сім'ї з дитиною-інвалідом, яка дає право на безкоштовний проїзд у громадському транспорті, знижки на квитки до краківських театрів, музеїв, зоопарку та інших культурних і спортивних установ міста. Карта також дозволяє потрапити до муніципальних ясел позачергово. Для отримання інформації на цю тему, будь ласка, телефонуйте за номером 12 616 5293.

Спеціалізований транспорт

Для людей з інвалідністю та їхніх опікунів Місто пропонує спеціалізований транспорт, який можна замовити за телефонами 12 196 33 або 12 196 88. Автомобілі повністю пристосовані для перевезення людей з інвалідністю, а керують ними водії, які пройшли навчання з надання першої медичної допомоги. Особа, яка користується цією послугою, повинна пред'явити водієві документ, що дає право на отримання субсидії від муніципалітету Кракова.

У сфері комунікацій та адміністрацій

До потреб людей з інвалідністю також пристосовано громадський транспорт: всі міські автобуси тепер низькопідлогові, як і 60 відсотків трамваїв.

Також усуваються архітектурні бар'єри в адміністраціях.

Наразі всі питання, пов'язані, зокрема, з отриманням довідок про інвалідність або посвідчень особи з інвалідністю, вирішуються в новому офісі, розташованому на першому поверсі будинку на ul. Dekerta 24 у Кракові.

Допомога "За життям"

Батьки або опікуни у зв'язку з народженням живої дитини з важкою і незворотною вадою або невиліковною хворобою, що загрожує життю, яка виникла в пренатальному періоді розвитку дитини або під час пологів, мають право на одноразову допомогу в розмірі 4 000 злотих.

Основною умовою для призначення допомоги є наявність медичного висновку, що підтверджує тяжку та незворотну ваду або невиліковну хворобу, яка загрожує життю, що виникла у внутрішньоутробному періоді розвитку дитини або при народженні.

Заяву на отримання одноразової допомоги необхідно подати до Краківського центру



фот. Ельжбета Мархевка

допомоги протягом 12 місяців з дня народження дитини.

Виплати по догляду

Допомога по догляду призначається для часткового покриття витрат, що виникають у зв'язку з необхідністю забезпечення догляду та допомоги іншій особі у зв'язку з її нездатністю вести самостійний спосіб життя.

Допомога по догляду призначається:

- » дитині з інвалідністю,
 - » особі з інвалідністю віком від 16 років, якщо вона має свідоцтво про важку форму інвалідності,
 - » особі з інвалідністю віком від 16 років з помірним ступенем інвалідності, якщо інвалідність виникла до 21 року,
 - » особі, яка досягла 75-річного віку.
- Отримати більш детальну інформацію та подати заяву можна в Краківському центрі допомоги.

Допомога по догляду

На допомогу по догляду можуть претендувати особи, які доглядають за членом сім'ї з інвалідністю і для цього змушені були залишити роботу або іншу оплачувану діяльність. На них можуть претендувати: мати або батько, фактичний опікун дитини, особа, яка є спорідненою прийомною сім'єю в розумінні Закону "Про підтримку сім'ї та систему прийомної сім'ї", а також інші особи, які мають аліментні зобов'язання.

Допомога по догляду призначається, якщо інвалідність особи, яка потребує догляду, настала не пізніше, ніж коли їй виповнилося 18 років, або під час навчання в школі чи коледжі, але не пізніше, ніж коли їй виповнилося 25 років.



Контакти

Заяви на отримання допомоги "За життям", виплат по догляду та допомоги по догляду подаються до УМК:

- ul. Stachowicza 18, 30-103 Kraków
- os. Zgody 2, 31-949 Kraków



фот. Pixabay

Безоплатна юридична допомога

Хочете про щось запитати юриста, але не можете дозволити собі його послуги? Складіть письмову заяву про те, що Ви не в змозі нести витрати на таку допомогу.

У Кракові в різних місцях розташовано 32 пункти безоплатної правової допомоги, в тому числі пункти безоплатної медіації та громадської консультації (у випадку, якщо завдання виконує неурядова організація). Особа, яка має на це право, може отримати правову допомогу в будь-якій галузі права. Для отримання консультації слід підготувати всі документи, що стосуються справи, зокрема: договори, акти, офіційні листи.

Безоплатна правова допомога включає в себе, наприклад, вказівки щодо вирішення поставленої правової проблеми, підготовку листа про звільнення від судових витрат або призначення представника за признаванням в судовому процесі.

Неоплачувані консультації з питань громадянства включають, наприклад, підвищення рівня знань особи про її права та обов'язки, а також підтримку у самостійному вирішенні проблеми; це, зокрема, консультації для людей, які мають борги, а також консультації з питань житла та соціального забезпечення.

Безкоштовна медіація включає, наприклад, підготовку проєкту договору про медіацію або заяви про медіацію та саму медіацію.



Контакти

Зареєструватися для отримання безоплатної юридичної допомоги можна за телефоном 728 366 319 з 7:30 до 16:00.

Ви також можете записатися на зустріч самостійно, заповнивши форму на сайті <https://np.ms.gov.pl/zapisy>.

Люди, які приходять безпосередньо до пункту юридичної консультації без попереднього запису, не отримують консультації.

Адреси всіх пунктів та години роботи можна знайти на сайті:

www.bip.krakow.pl, вкладка: Strategie, polityki, programy / Polityka społeczna / Nieodpłatna pomoc prawna.



фот. Pixabay

Міський омбудсмен з питань захисту прав споживачів

У Вас виникли проблеми зі скаргою на придбаний товар або дистанційний договір? Зверніться до міського омбудсмена з питань захисту прав споживачів.

Основне завдання омбудсмена - надавати юридичні консультації споживачам, які перебувають у суперечці з торговцями, після того, як вони вичерпали процедуру розгляду скарг. Підтримка може стосуватися: скарг на товари, скарг на телекомунікаційні послуги, туризм тощо, дистанційних та заочних договорів, фінансових послуг, включаючи претензії банків, кредитних компаній, постачальників комунальних послуг, включаючи суми рахунків, рахунків-фактур на продаж електроенергії, води, газу тощо.

Про випадки можна повідомляти:

- » особисто (Адміністративний центр, al. Powstania Warszawskiego 10, каб. 49, перший поверх), з понеділка по п'ятницю, з 7:40 до 15:30 (попередній запис не потрібен),
- » за телефоном: 12 616 93 60, 12 616 93 70
- » поштою,
- » через електронну заявку, доступну на платформі ePUAP.

Міський омбудсмен з питань захисту прав споживачів також приймає на чергуваннях в офісах районних рад міста Краків. Він надає допомогу виключно мешканцям Краківського повіту. Він не надає юридичних консультацій підприємцям.

Ви знали?



Міський омбудсмен з питань захисту прав споживачів не має засобів примусити торговця задовольнити вимоги споживача і не має можливості проводити доказову діяльність (не має повноважень для проведення перевірок, можливості призначити експерта тощо). Його дії є спробою вирішити питання мирним шляхом, а втручання не є рівнозначним визнанню вимог споживача законними.



Контакти

Міський омбудсмен з питань захисту прав споживачів
al. Powstania Warszawskiego 10
31-542 Kraków
Centrum Administracyjne
boks nr 49



5 Моє місто ОТОЧУЄ ТУРБОТОЮ

Хвороба, травма, нещасний випадок, залежність... Пам'ятайте, що Ви можете скористатися всіма видами медичних послуг, а детальну інформацію про функціонування системи охорони здоров'я в Кракові можна знайти на сайті Малопольського регіонального відділення Національного фонду охорони здоров'я: www.nfz-krakow.pl, вкладка Для пацієнта.

На додаток до медичних послуг, що надаються в рамках системи, у Кракові існує низка місць, які пропонують різні види допомоги людям похилого віку, хронічно хворим, людям з обмеженими можливостями та тим, хто бореться з психічними розладами.

Програми допомоги

У Кракові в рамках пакету невеликих соціальних послуг, що надаються людям похилого віку та людям з обмеженими можливостями, пенсіонери можуть скористатися пропозицією безкоштовної допомоги, яка постійно розширюється.

Програма "Майстер на всі руки" має на меті надати людям похилого віку безкоштовну допомогу в дрібному домашньому ремонті. Вона орієнтована на людей старше 60 років, насамперед на самотніх людей з особливими потребами, які ведуть домогосподарство на одну особу. Обсяг допомоги включає дрібний ремонт, який не потребує негайного втручання, експертизи чи дозволу і не передбачає великих фінансових витрат. Ремонт проводиться тільки в приміщенні, в якому проживає пенсіонер, що звернувся за допомогою. Заявки приймаються за телефоном гарячої лінії 12 616 78 14, що працює з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 15:00.

Програма "Догляд та профілактика стоп для людей з обмеженими можливостями "PODOLOG 85+ та 70+" має на меті покращити якість та рівень життя старших мешканців Кракова, надаючи їм доступ до діагностики та основних профілактичних і лікувально-профілактичних процедур для стоп, які проводяться спеціалістом-подологом. Пропозиція орієнтована на людей з посвідченням про інвалідність або еквівалентним документом. Записатися на прийом можна за попереднім записом у реабілітаційному центрі "Znowu w Biegu" за телефоном 609 915 005, який працює з понеділка по п'ятницю з 10:00 до 14:00.

Програма "АСИСТЕНТ для людей похилого віку 85+ та людей з інвалідністю 70+" має на меті забезпечити людей похилого віку підтримкою асистентів, які відвідують своїх підопічних вдома і супроводжують їх у виконанні повсякденних справ та у функціонуванні в суспільному житті,

в тому числі в ситуаціях, що потребують виїзду за межі місця проживання на території міста Кракова. Учасники проекту можуть скористатися безкоштовними послугами асистента, які надаються 7 днів на тиждень з 7:00 до 22:00. Заявки приймаються за телефоном гарячої лінії 533 161 063, що працює в понеділок, четвер та п'ятницю з 10:00 до 14:00, а також у вівторок та середу з 16:00 до 20:00.

Транспортна служба MELEKS має на меті допомогти людям похилого віку дістатися до могил своїх близьких, забезпечуючи їм поїздки електромобілями melex на муніципальних кладовищах Кракова. Ними можуть скористатися люди похилого віку 70+ та люди похилого віку 65+ зі значним або помірним ступенем інвалідності або аналогічним. Послуга надається по понеділках, середах і п'ятницях з 10:00 до 14:00, крім державних свят, протягом максимум однієї години. Людину похилого віку може супроводжувати одна особа. Поїздки на Melex потрібно бронювати щонайменше за три дні за телефоном 12 413 33 33, який працює з понеділка по п'ятницю з 8:00 до 15:00.

Для отримання додаткової інформації про поточну пропозицію допомоги, адресовану краківським пенсіонерам, відвідайте сайт www.dlaseniora.krakow.pl.



Програми допомоги
відскануйте
адресу



фот. Pixabay

Поліклініки

Мешканці Кракова, які мають державне медичне страхування, можуть отримати медичну допомогу в рамках первинної медико-санітарної допомоги (POZ), яка надається в кількох сотнях пунктів у місті.

Якщо Ви хочете дізнатися, де Ви можете лікуватися, переглянути електронний рецепт, виставлений лікарем, обрати або змінити лікаря, медсестру чи акушерку, скористайтеся Інтернет-кабінетом пацієнта (IKP). IKP покликаний забезпечити зручний цифровий досвід для пацієнтів і зібрати раніше розпорошену медичну інформацію про Ваш стан в одному місці. Цей безкоштовний Інтернет-кабінет доступний кожному, хто має PESEL. Все, що Вам потрібно зробити, це увійти в систему. Для отримання додаткової інформації відвідайте www.pacjent.gov.pl, розділ: Онлайн-кабінет пацієнта.

Пам'ятайте, що Ви можете самостійно вирішити, якою клінікою Ви хочете користуватися, і Ви можете призначити конкретного лікаря, медсестру або акушерку, подавши письмову декларацію до обраної Вами клініки.



Ви знали?

У Кракові існує багато різних видів медичних та профілактичних програм, в рамках яких мешканці міста, які відповідають певним умовам, можуть, наприклад, безкоштовно пройти різні аналізи або зробити щеплення. Інформація про обстеження та профілактичні програми публікується в Бюлетені громадської інформації: www.bip.krakow.pl та на сайті міста: www.krakow.pl.



фот. Pixabay

Медична допомога вночі та в святкові дні

Ви зможете дізнатися про принципи організації охорони здоров'я в клініках первинної медико-санітарної допомоги та в кабінетах сімейних лікарів. Однак, коли Вам потрібна допомога в неробочий час клініки, Ви можете скористатися послугами допомоги вночі та в святкові дні.

Медична допомога вночі та в святкові дні є продовженням медичних та медсестринських послуг, що надаються в рамках первинної медичної допомоги. Ви можете скористатися цією формою допомоги щодня з 18:00 до 8:00 наступного дня та 24 години на добу у вихідні та святкові дні.

Медична допомога вночі та в святкові дні гарантує допомогу в разі раптового захворювання або раптового погіршення стану здоров'я, але не у випадках безпосередньої загрози життю, в яких використовується допомога, що надається у приймальних відділеннях та SOR-ах.

Медична допомога вночі та в святкові дні надається безкоштовно - за договором з NFZ, або Ви можете обрати будь-який заклад.

Контакти

Медична допомога вночі та в святкові дні у Кракові

- Воеводська спеціалізована дитяча лікарня ім. св. Людвіга, ul. Strzelecka 2A, тел. 12 619 86 87, 12 619 86 61.
- Спеціалізована лікарня ім. Юзефа Дятля в Кракові, al. marsz. Focha 33, тел. 12 687 64 00, 12 687 64 42.
- Спеціалізована лікарня ім. Стефана Жеромського, Незалежний заклад охорони здоров'я в Кракові, os. Na Skarpie 66, тел. 12 622 95 76, 12 622 95 45
- ТОВ "Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера у Кракові", os. Złotej Jesieni 1, тел. 12 646 87 92.
- Лікарня св. Рафала у Кракові, ul. Armii Krajowej 5, тел. 12 370 27 35.
- Лікарня св. Рафала у Кракові, ul. Vochenka 12, тел. 12 385 58 05.
- NZOZ Краків-Полудне, ul. Kutrzeby, 4, тел. 12 656 10 07.
- NZOZ Краків-Полудне, ul. Szwedzka, 27, тел. 12 266 02 70.
- Миська спеціалізована лікарня ім. Габріеля Нарутовича у Кракові, ul. Prądnicka 35-37, тел. 12 257 86 06.
- Краківська спеціалізована лікарня імені Івана Павла II у Кракові, ul. Prądnicka, 80, павільйон M-V, вхід C, тел. 12 614 28 88.

Телеплатформа першого контакту (ТПК) доступна в неробочий час первинної медичної допомоги.

Детальніше дивіться на сайті www.gov.pl/tpk.



відскануйте
адресу



фот. Богуслав Свєжовський

Лікарні

У Кракові Ви можете скористатися медичною допомогою, яку надає мережа лікарень, розташованих у різних частинах міста.

Спектр медичних послуг, що надаються окремими установами, може відрізнятись, тому детальну інформацію про відділення та медичні пропозиції окремих лікарень рекомендується шукати на їхніх сайтах, а також в Інтернет-кабінеті пацієнта.



Ви знали?

Пам'ятайте, що Ви можете вибрати лікарню, в якій будете лікуватися. До лікарні пацієнт потрапляє на підставі направлення, виданого лікарем.

Цей документ також може видати лікар, який не є лікарем медичного страхування, наприклад, лікар, який практикує приватно без контракту з NFZ. У невідкладних випадках медичні послуги надаються пацієнту без направлення.



фот. Богуслав Свежовський



Контакти

Лікарні Кракова*.

- Міська спеціалізована лікарня ім. Габрієля Нарutowича у Кракові, ul. Prądnicka 35-37, тел. 12 416 22 66, 12 633 01 00, 12 257 83 63
реєстрація: 12 257 82 62
- Спеціалізована лікарня ім. Стефана Жеромського, Незалежний заклад охорони здоров'я, os. Na Skarpie 66, тел. 12 644 01 44, 12 622 94 65,
реєстрація: 12 622 94 04, 12 622 97 00.
- Краківська спеціалізована лікарня імені Івана Павла II, ul. Prądnicka 80, тел. 12 614 35 15, 12 614 20 00.
- NZOZ Лікарня на Семирадзького ім. Рафала Червяковського, ul. Siemiradzkiego 1, тел. 12 634 26 00, 12 634 48 78, 12 634 22 22.
- Незалежна державна установа охорони здоров'я Міністерства внутрішніх справ та адміністрації в Кракові, ul. Kronikarza Galla 25, tel. 12 662 31 50.
- Клінічна лікарня ім. д-ра Юзефа Бабінського, ul. dr. Babińskiego 29, тел. 12 652 43 47.
- Спеціалізована лікарня ім. Юзефа Дятля у Кракові, ul. Skarbowa 4, тел. 12 687 62 00
- ТОВ "Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера в Кракові", os. Złotej Jesieni 1, тел. 12 646 80 00.
- Університетська лікарня в Кракові-Прокочим, ul. Jakubowskiego 2, тел. 12 400 10 00
- 5-й Військовий клінічний госпіталь з поліклінікою, ul. Wrocławska 1-3, тел. 12 630 80 02, 12 630 83 42
- Університетська дитяча лікарня в Кракові, ul. Wielicka 265, тел. 12 658 20 11
- Воєводська спеціалізована дитяча лікарня ім. св. Людвіга в Кракові, ul. Strzelecka 2-2A, тел. 12 619 86 00.
- Лікарня Ордена боніфратрів св. Іоанна Гранде, ul. Trzynitarska 11, тел. 12 379 73 77, 12 379 71 00
- Національний інститут онкології імені Марії Кюрі-Склодовської Національного науково-дослідного інституту, Краківська філія, ul. Garncarska 11, тел. 12 634 80 00, 12 306 70 71
- Лікарня св. Рафала в Кракові, Scanmed SA, ul. Vochenka 12, тел. 12 629 88 00, 12 385 56 70
- Малопольська ортопедично-реабілітаційна лікарня ім. професора Богуслава Френчука, al. Modrzewiowa 22, тел. 12 428 73 04
- Офтальмологічна лікарня, os. Na Wzgórzach 17B, тел. 12 620 82 00.

* установи вибрані за найбільшою кількістю доступних ліжок



фот. Богуслав Свежовський

Лікарняні відділення невідкладної допомоги (SOR) та приймальні відділення

Поранення? Нещасний випадок?
Раптова хвороба? Куди звертатися
за медичною допомогою в
надзвичайних ситуаціях, що
загрожують життю чи здоров'ю?

Допомога в лікарняних відділеннях невідкладної допомоги та приймальних відділеннях надається в екстремому порядку пацієнту, який перебуває в небезпечному для здоров'я стані. Важливо пам'ятати, що ми не звертаємося у лікарняні відділення невідкладної допомоги або у приймальні відділення зі скаргами, з якими ми можемо звернутися до своєї амбулаторії або до лікаря-спеціаліста у звичайному порядку.

Контакти

Відділення невідкладної допомоги лікарень

- 5-й Військовий клінічний госпіталь з поліклінікою, Незалежний громадський заклад охорони здоров'я в Кракові ім. бригад. ген. проф. д-ра мед. Мар'яна Гарлицького, ul. Wrocławska 1-3, тел. 12 630 81 40, 12 630 81 39
- Міська спеціалізована лікарня ім. Габрієля Нарутовича у Кракові, ul. Prądnicka 35-37, тел. 12 257 86 72, 12 257 82 80
- Спеціалізована лікарня ім. Стефана Жеромського, Незалежний заклад охорони здоров'я в Кракові, os. Na Skarpie 66, тел. 12 622 92 60, 12 622 92 26
- Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера, os. Złotej Jesieni 1, тел. 12 646 86 80, 12 646 88 00
- Університетська лікарня в Кракові-Прокочим, ul. Jakubowskiego 2, тел. 12 400 17 50 - 55.
- Університетська дитяча лікарня в Кракові, ul. Wielicka 265, тел. 12 658 13 84, 12 333 91 86

Приймальні відділення невідкладної допомоги

- Спеціалізована лікарня ім. Юзефа Детля, ul. Skarbowska 4, тел. 12 687 62 05.
- Краківська спеціалізована лікарня імені Івана Павла II, ul. Prądnicka 80, тел. 12 614 20 00, 12 614 30 94
- Незалежний заклад охорони здоров'я Міністерства внутрішніх справ, ul. Galla 25, тел. 12 637 42 05
- Лікарня св. Рафала, Scanmed SA, ul. Vochenka 12, тел. 12 650 08 18, 12 650 08 19
- Воеводська спеціалізована дитяча лікарня ім. св. Людвіга, ul. Strzelecka 2, тел. 12 619 86 13

Цілодобові аптеки

Вам потрібно купити ліки, незважаючи на пізню годину або вихідний день, або реалізувати рецепт, отриманий в рамках допомоги вночі та в святкові дні чи візиту лікаря додому? Деякі аптеки у Кракові відкриті 24 години на добу, 7 днів на тиждень.



Контакти

Цілодобове чергування з повним спектром фармацевтичних послуг здійснюється аптеками за адресами:

- os. Centrum A bl. 4
тел. 800 110 110
- ul. Kalwaryjska 94,
тел. 800 110 110
- ul. Karmelicka 23,
тел. 12 631 19 80
- ul. Kazimierza Wielkiego 117,
тел. 12 637 44 01
- ul. Kronikarza Galla 26,
тел. 12 636 73 65
- ul. Stojałowskiego 6,
тел. 800 110 110
- ul. Wolska 1,
тел. 12 657 13 16
- ul. Zielińska 3,
тел. 800 110 110





Міський центр догляду

Люди похилого віку, інваліди, безпорадні особи, невиліковно хворі або ті, що потребують реабілітації, можуть отримати допомогу в Міському центрі догляду за людьми похилого віку, хронічними інвалідами та безпорадними особами в Кракові.

Міський центр догляду - це:

» Заклад догляду та лікування, який надає послуги в відділеннях:

- загальному - для пацієнтів, які потребують цілодобового догляду, реабілітаційних послуг, а також для пацієнтів, які потребують подальшого лікування, але не потребують госпіталізації в стаціонарному відділенні,
- психіатричному,
- стаціонарному паліативної медицини для пацієнтів з невиліковними та прогресуючими захворюваннями,

- стаціонарному реабілітаційному закладі для пацієнтів, стан яких потребує реабілітаційних процедур,

» Група клінік, до складу якої входять:

- Клініка паліативної медицини,
 - Клініка харчування,
 - Домашній хоспіс,
- » Міський центр догляду, який поєднує в собі інституційний та стаціонарний догляд за пацієнтом і надає послуги з перепочинку для тих, хто доглядає за людьми з інвалідністю, а також послуги в рамках пропозиції Центру денного догляду.



фот. Богуслав Свежовський



Контакти

Секретаріат/центральный офіс Муниципального центру догляду за людьми похилого віку, хронічними інвалідами та безпорадними особами у Кракові: тел. 12 446 75 00
e-mail: mco@mco.krakow.pl
www.mco.krakow.pl

- Амбулаторія паліативної медицини
тел. 12 446 75 53, 12 657 05 85
e-mail: poradnia.paliatywne@mco.krakow.pl
- Домашній хоспіс
тел. 12 446 75 53, 12 657 05 85
e-mail: hospicjum.domowe@mco.krakow.pl
- Оренда медичного обладнання
тел. 12 446 75 30, 12 446 75 04
- Допоміжний догляд
тел. 12 446 75 97, 539 974 003
Будинок денного перебування
тел. 12 446 75 30, 728 435 549

Міський центр догляду також надає послуги оренди медичного обладнання, що дозволяє орендувати обладнання для догляду за хворими, реабілітації та лікування, а також навчає, як ним користуватися, і консулює щодо його використання. Це безкоштовна послуга, і обладнання доставляється тим, хто його потребує.



Контакти

Інші державні та недержавні заклади довготривалого стаціонарного догляду

- ТОВ "Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера у Кракові",
os. Złotej Jesieni 1, тел. 12 646 80 00
 - NEOMEDICA Sp. z o.o., ul. Prądnicka, 36
тел. 12 423 30 33
 - BONA-MED Sp. z o.o., ul. Józefa Wybickiego, 19, тел. 12 416 55 66
 - Товариство Друзів Хворих Хоспісу ім. св. Богослова. Лазаря, ul. Fatimska 17,
тел. 12 641 46 59
 - Фонд "Здоров'я для будівельників", os. Młodości 9, тел. 12 644 37 14
 - Serdeczna Troska Sp. z o.o.,
ul. Rzepakowa 5A, тел. 12 640 80 80
 - Товариство друзів будинку соціальної допомоги Людвіка та Анни Хельцлів,
ul. Helców, 2, тел. 12 634 42 55
 - Малопольський районний відділ Польського Червоного Хреста, Будинок Польського Червоного Хреста в Кракові,
ul. Olszańska 5, тел. 12 418 07 79
- Згромадження сестер св. Фелікса Канталійського, Краківське воєводство, ul. Smoleńsk 6, тел. 12 421 39 02

Міський центр профілактики залежності

Алкоголь, наркотики, ліки, Інтернет, цифрові медіа, азартні ігри - люди з цими проблемами або їхні родичі можуть звернутися за допомогою до Міського центру профілактики залежності у Кракові. Там є консультаційний пункт для людей з проблемами залежності та членів їхніх родин.

У випадках залежності та співзалежності поради та консультації надають фахівці з психотерапії залежності, психологи та юридичні консультанти. Допомога в консультаційному центрі надається безкоштовно та анонімно.

В офісі МСРЦУ, на ul. Rozrywka 1, в залі № 18 щовівторка о 17:00 проходить зустріч Анонімних Алкоголіків АА Палата. Зустрічі для рідних і близьких залежних у групі підтримки AI-Аноп проходять щочетверга о 17:00. Щосуботи з 10 ранку проходять зустрічі групи Анонімних Наркоманів НА.

Мешканці Кракова можуть отримати безкоштовну допомогу в клініках лікування наркоманії, що фінансуються муніципалітетом Кракова. Послуги з лікування залежності надаються в 6 консультаційних центрах у Кракові. Детальну інформацію можна знайти за посиланням: www.mscpu.krakow.pl.



фот. Міський центр профілактики наркоманії



Ви знали?

Ті, хто потребує підтримки, можуть скористатися телефоном довіри "Alco-Tel": 12 411 60 44 Телефон працює 24 години на добу, 7 днів на тиждень.



Контакти

Консультаційний пункт МСРЦУ
ul. Rozrywka 1, 31-419 Kraków

Черговий психолог:

- понеділок, середа, п'ятниця: 7:30 – 15:30
 - Вівторок, четвер: 7:30 – 18:00
- Черговий адвокат:
- вівторок 15:00 – 17:00
 - четвер 16:00 – 18:00

Філія консультаційного пункту МСРЦУ Rynek Podgórski 4/2A, 30-518 Краків, 30-518 Kraków

Черговий психолог:

- вівторок 8:00 – 16:00

Черговий юрист:

- Понеділок 16:30 – 19:00
- вівторок 16:00 – 18:30

Послуги з догляду

Що робити, якщо Вам потрібна допомога з повсякденними потребами або лікарський догляд? Дізнайтеся, чи можете Ви скористатися послугами з догляду, і якщо так, то якими саме.

Послуги з догляду - це негрошова соціальна допомога. Вони включають в себе допомогу в повсякденних побутових потребах, гігієнічний догляд, прописаний лікарем, догляд і забезпечення контакту літньої людини з навколишнім середовищем.

Обсяг послуг з догляду залежить від стану здоров'я клієнта, його потреб, психофізичної підготовки та можливості підтримки з боку сім'ї та оточення.

Послуги з догляду надаються безкоштовно, якщо дохід не перевищує 776 злотих - для особи, яка веде домашнє господарство самостійно, і 600 злотих - для особи, яка проживає в сім'ї. В інших випадках розмір виплати залежить від доходу особи/сім'ї. Особи, які перебувають в особливо скрутному становищі і документально підтверджують, що розмір доходу, який залишається у них після сплати необхідних зборів та медичних витрат, не дозволяє їм задовольнити свої життєві потреби, можуть бути частково або повністю звільнені від оплати.

Якщо Ви хочете отримати таку допомогу - зверніться до відділення MOPS у Кракові, за місцем проживання.



Контакти

Заяви слід подавати до відділення MOPS за місцем проживання:

- Відділення № 1: os. Teatralne 24
тел. 12 430 45 46, 12 430 45 44
e-mail: f1@mops.krakow.pl
обслуговує райони: III, XIV, XV
- Відділення № 2: ul. Radzikowskiego, 39
тел. 12 636 77 98, 12 636 77 84
e-mail: f2@mops.krakow.pl
обслуговує IV район
- Відділення № 3: ul. Rzeźnicza 2
тел. 12 257 00 07
e-mail: f3@mops.krakow.pl
обслуговує райони: IX, X, XIII,
північна частина району XI
- Відділення № 4: os. Szkolne 34
тел. 12 425 75 64, 12 425 75 82
12 643 75 68
e-mail: f4@mops.krakow.pl
обслуговує район XVIII
- Відділення №5: ul. Praska 52
тел. 12 269 05 54, 12 269 06 37
e-mail: f5@mops.krakow.pl
обслуговує район VIII
- Відділення № 6: ul. Mazowiecka 4-6
тел. 12 421 61 44, 12 421 94 96
e-mail: f6@mops.krakow.pl
обслуговує райони: II і III.
- Відділення № 7: ul. Mazowiecka 4-6
тел. 12 632 66 20, 12 632 21 46
e-mail: f7@mops.krakow.pl
обслуговує райони: V, VI та VII
- Відділення № 8: ul. Na Kozłówce 27
тел. 12 659 12 86, 12 658 63 63
e-mail: f8@mops.krakow.pl
обслуговує район XII та південну частину району XI
- Відділення № 9: os. Teatralne 24
тел. 12 644 76 09, 12 644 80 34
e-mail: f9@mops.krakow.pl
обслуговує райони: XVI та XVII



фот. Богуслав Свежовський

Підтримка людей похилого віку та людей з інвалідністю

Ви краківський пенсіонер? Пам'ятайте, що в нашому місті літнім людям пропонується різноманітна підтримка, включаючи допомогу в повсякденному житті, а також активна і освітня діяльність в денних і цілодобових установах, залежно від Ваших потреб і стану здоров'я.

Щоденна підтримка: MDDPS

Муніципальний центр денного перебування (MD- DPS) - це центр денного перебування для людей похилого віку, який надає можливість користуватися гарячим харчуванням, реабілітаційними, культурними та освітніми заходами, груповими та індивідуальними заняттями для підтримки психофізичного стану, психотерапією та спільним дозвіллям. Заняття проводять досвідчені фахівці - соціальні працівники, ерготерапевти, фізіотерапевти. Літні люди також отримують підтримку від психологів та волонтерів.

MDDPS має кілька філій. Направлення до закладу передбачає співбесіду з оточенням та прийняття адміністративного рішення. Усі заклади відкриті з понеділка по п'ятницю протягом восьми годин на день.

Клуби самопомоги

Клуби самопомоги пропонують літнім людям можливість скористатися різноманітними видами діяльності під керівництвом кваліфікованих фахівців. Вони організують художні майстерні, комп'ютерні класи, спільне приготування їжі, спеціальні зустрічі та інтеграційні поїздки. Культурно-розважальні заходи включають ігри зі спілкуванням, походи в кіно і театри, художню самодіяльність, спільне читання книг і газет.

Клуби працюють з понеділка по п'ятницю по 6-10 годин на день. В даний час у Кракові діє 12 клубів самопомоги, в тому числі Клуб самопомоги для глухих і слабчочуючих людей та Спеціалізований клуб для людей з хворобою Альцгеймера, синдромом деменції або постінсультним синдромом, діяльність яких допомагає підтримувати довготривалі

ефекти проєкту "W sile wieku". Направлення до закладів передбачає співбесіду з оточенням.

Цілодобовий догляд: DPS

Якщо у Вашій ситуації денного догляду недостатньо, Ви можете скористатися послугами цілодобового догляду. Цілодобовий догляд за людьми похилого віку та людьми з інвалідністю здійснюється в будинках соціальної допомоги (DPS), які задовольняють основні потреби в проживанні, догляді, підтримці та освіті. Перебування в DPS є платним.

Особи, які потребують цілодобового догляду через вік, хворобу або інвалідність і не можуть самостійно функціонувати в повсякденному житті, можуть подати заяву про направлення

до будинку соціальної допомоги. Якщо Ви потребуєте догляду в DPS, зверніться до соціального працівника за місцем проживання, який допоможе Вам оформити необхідні документи та проведе співбесіду з оточенням.

Також необхідний висновок центру соціальної допомоги про ступінь інвалідності особи, яка претендує на місце в DPS. Всіма цими питаннями може займатися член сім'ї літньої людини. У випадку з самотньою особою всю процедуру часто проводить соціальний працівник.

Особи, які претендують на перебування в DPS, також можуть скористатися пропозиціями приватних закладів. Комерційні правила оплати означають, що немає необхідності виконувати стільки попередніх вимог.



Контакти

Денна підтримка MDDPS:

- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 1 (D1), ul. Jana Sas-Zubrzyckiego 10, тел. 12 655 21 76, e-mail: d1@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 2 (D2), ul. ks. Gurgacza 5, тел. 12 411 00 50, e-mail: d2@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 3 (D3), ul. Korczaka 4A, тел.: 12 416 15 60, e-mail: d3@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 4 (D4), ul. Sudolska 7A, тел.: 12 412 62 34, e-mail: d4@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 5 (D5), ul. Nad Sudółem 32, тел.: 12 415 54 14, e-mail: d5@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 6 (D6), os. Szkolne 20, Центр культури та дозвілля людей похилого віку, тел. (12) 644 20 52, e-mail: centrum@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 7 (D7), ul. Bronowicka 19/5, тел. 723 170 356, e-mail: bronowicka@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 8 (D8), ul. Gdańska 5, тел. 723 170 165, e-mail: gdanska@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 9 (D9), ul. Grzegórzecka 19/1-2, тел. 723 170 188, e-mail: grzegorzeczka@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 10 (D10), ul. Okulickiego 51/279, тел. 723 170 164, e-mail: okulickiego@mddps.krakow.pl.
- Муніципальний будинок денного перебування у Кракові - Будинок № 11 (D11), os. Krakowiaków 2, Спеціалізований центр денної підтримки, тел. 723 170 160, e-mail: krakowiakow@mddps.krakow.pl.

Клуби самопомоги, що діють у структурі Муніципального центру денного перебування

- Клуб самопомоги, ul. Zapolskiej 15, тел. 12 638 31 56
e-mail: ks1@mddps.krakow.pl.
- Клуб самопомоги, ul. Krowoderskich Zuchów 6, Klub Senior+, тел. 12 634 24 74
e-mail: ks2@mddps.krakow.pl.
- Клуб самопомоги, ul. Balicka 289, тел. 887 881 262
e-mail: balicka@mddps.krakow.pl.
- Клуб самопомоги, ul. Długa 48/38, тел. 887 640 110
e-mail: ks5@mddps.krakow.pl.
- Клуб самопомоги, ul. Aleksandry 11, тел. 887 203 231
e-mail: aleksandry@mddps.krakow.pl.
- Спеціалізований будинок № 12, що працює в рамках сталого розвитку проєкту "W sile wieku 2", ul. Naczelną 12A, тел. 887 880 812,
e-mail: naczelną@mddps.krakow.pl.

Клуби самопомоги, що діють на замовлення муніципалітету Кракова

- Клуб самопомоги для глухих та слабочуючих людей, ul. św. Jana 18, тел. 12 422 39 94
e-mail: oddzial@pzg.krakow.pl.
- Клуб самопомоги, ul. Komandosów 18, тел. 572 296 970,
e-mail: owos@caritas.pl.
- Клуб самопомоги, pl. gen. Sikorskiego 14/2, тел. 12 421 52 17,
e-mail: owsikorskiego14@gmail.com.
- Клуб самопомоги, ul. Zielony Dół 4, тел. 12 425 11 02,
e-mail: unicorn@unicorn.org.pl.
- Клуб самопомоги, os. Zielone 7, тел. 12 644 85 52
e-mail: gaudium2@interia.pl.
- Клуб самопомоги для людей з психічними розладами, ul. Bobrowskiego 11, тел. 12 422 12 11, 600 994 127
e-mail: hamlet@ceti.pl.



фот. Богуслав Свежовський



Контакти

Краківські будинки соціальної допомоги

- Будинок соціальної допомоги,
ул. Kluzeka 6,
тел. 12 415 25 92
e-mail: dpskluzeka@dpskluzeka.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Praska 25,
тел. 12 266 03 64, 12 267 26 40
e-mail: sekretariat@dpspraska.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Helclów 2,
тел. 12 634 42 55
e-mail: sekretariat@dpshelclow.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Adolfa Nowaczynskiego 1,
тел. 12 255 41 61
e-mail: dps@dpsnowaczynskiego.pl.
- Будинок соціальної допомоги, ул.
Radziwiłłowska 8,
тел. 12 422 99 56
e-mail:
sekretariat@dpsradziwillowska.krakow.pl, а
також відділення на ул. Ułanów 25.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Łanowa 39,
тел. 12 653 22 47, 12 653 26 48
e-mail: sekretariat@dpslanowa39.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Łanowa 43,
тел. 12 653 20 41, 12 650 54 60
e-mail: sekretariat@dpslanowa43.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Krakowska 55,
тел. 12 430 63 17
e-mail:
sekretariat@dpskrakowska.krakow.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Łanowa 41,
тел. 12 650 56 00, 12 653 23 35
e-mail: sekretariat@dpslanowa41.krakow.pl.
- Будинок соціальної допомоги "Нова
Хута",
ос. Hutnicze 5,
тел. 12 686 63 77
e-mail: sekretariat@dps.krakow.pl,
та відділення: ос. Szkolne 28 і ос. Sportowe
9.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Babińskiego 25,
тел. 12 262 02 48
e-mail: dpsbab@gmail.com.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Podgórci Tynieckie 96, тел. 12 267 50 55,
e-mail:
dps.krakow.podgorki@sluzebniczkikr.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Soltysowska 13D,
тел. 12 684 52 90, 12 684 52 91
e-mail: dps@dps-soltysowska.pl.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Łanowa 1B,
тел. 12 650 50 20
e-mail: trynitarzedps@gmail.com.
- Будинок соціальної допомоги,
ул. Rozrywka 1,
тел. 12 411 94 00
e-mail: sekretariat.dps@mcpu.krakow.pl.



фот. Pixabay

Підтримка людей з психічними розладами

Психічні розлади сьогодні вражають все більше і більше людей, не тільки дорослих, але й дітей та підлітків. Темп життя, стрес, брак часу на відпочинок і відновлення сил - все це не тільки відображається на фізичній формі, але й має великий вплив на психічний стан.

Людям, які страждають на психічні розлади, можуть допомогти спеціалізовані служби догляду, які також пропонує Міський центр соціальної допомоги. До них відносяться заходи з:

- » навчання та розвитку навичок самостійного життя (формування здатності задовольняти основні життєві потреби та навичок соціального функціонування, мотивація до активності, підтримка в повсякденній життєдіяльності, втручання та допомога в сімейному житті, допомога у вирішенні офіційних питань, допомога в розпорядженні грошима),
- » допомоги в підтримці процесу одужання (допомога в доступі до медичних послуг, включаючи діагностичні тести, дотримання графіку відвідування лікарів, прийом ліків, допомога в доїзді до медичних закладів).

Ці послуги надаються безкоштовно, якщо дохід не перевищує 776 злотих для самотньої особи та на одну особу в сім'ї. Якщо дохід перевищує вищезазначену суму, оплата послуг залежить від доходу особи/сім'ї.

Особи, які перебувають в особливо скрутному становищі і документально підтвердять, що сума доходу, яка залишається в їхньому розпорядженні після сплати необхідних платежів, включаючи медичні витрати, не дозволяє їм задовольнити свої життєві потреби, можуть бути частково або повністю звільнені від оплати.

Якщо Ви потребуєте такої допомоги - зверніться до відділення MOPS у Кракові за місцем проживання.

Громадські будинки самопомоги

Люди з психічними розладами та інтелектуальними порушеннями можуть скористатися підтримкою громадських будинків самопомоги. Допомога, що надається в цих центрах, спрямована на те, щоб люди залишалися в громаді, беручи участь у різноманітних заходах.

Громадські будинки самопомоги відкриті з понеділка по п'ятницю протягом 8 годин на день.



Контакти

Громадські будинки самопомоги

- Громадський будинок самопомоги, os. Młodości 8, відділення: os. Słoneczne 15, тел. 12 686 91 21
- Громадський будинок самопомоги, ul. Józefa 1, тел. 12 430 68 31
- Громадський будинок самопомоги, ul. Olszańska 5, тел. 517 456 810
- Громадський будинок самопомоги, ul. Pasteura 1, відділення: ul. Komandosów 18, тел. 12 415 3121, 787 480 375
- Громадський будинок самопомоги, ul. Piekarska 3, тел. 12 430 63 13
- Громадський будинок самопомоги, os. Tysiąclecia 86, тел. 693 499 199
- Громадський будинок самопомоги, al. Pokoju 7, тел. 12 633 23 01
- Громадський будинок самопомоги, ul. Aleksandry 1, відділення: ul. Teligi 26B, тел. 12 658 54 94, 12 311 42 36
- Громадський будинок самопомоги, ul. Grottgera 3, тел. 12 631 30 15
- Громадський будинок самопомоги, os. Szkolne 30, тел. 12 643 18 01
- Громадський будинок самопомоги, os. Wandy 23, тел. 887 131 288
- Громадський будинок самопомоги, ul. Żywiecka 16, тел. 579 996 898

Два краківські будинки самопомоги - будинок на ul. Żywieckiej 16 та відділення ŚDS на os. Młodości, розташоване на os. Słonecznym 15 - пропонують заняття, які можуть принести користь людям похилого віку з хворобою Альцгеймера.



фот. Богуслав Свежовський

Допоміжний догляд

Мешканці Кракова можуть отримати безкоштовну допомогу у догляді за хронічно хворими та людьми з інвалідністю. Допомога включає в себе, зокрема, тимчасовий догляд, денні табори для дітей з інвалідністю, канікули для дорослих, підтримку в пересуванні на інвалідних візках та допомогу в отриманні інформації про виплати.

У Кракові діють різні програми та ініціативи, спрямовані на підтримку опікунів людей з інвалідністю. Цей вид допомоги надає батькам та опікунам людей з інвалідністю час, необхідний для відпочинку та відновлення сил, а також для виконання важливих справ.

Учасники проекту "Пункт підтримки опікунів" можуть скористатися послугами патронажного догляду за місцем проживання залежної особи.

Цей проект також пропонує підтримку групи допомоги (лікар, психолог, фізіотерапевт, медсестра, соціальний працівник) та транспортні послуги для залежної особи, включаючи особу з інвалідністю, в межах Кракова (зверніть увагу, що ця послуга не включає санітарний транспорт).

Форми підтримки також включають програми допоміжного тимчасового перебування. 14-денна, цілодобова програма перебування в рамках урядової програми проходить у Міському центрі опіки над людьми похилого віку, хронічними інвалідами та безпорадними особами у Кракові. Ще однією послугою міста є допоміжний догляд за місцем проживання безпорадної особи, а також консультаційна та інформаційна підтримка осіб, які здійснюють догляд за залежними особами та їхніми підопічними.

А для дітей з обмеженими можливостями пропонуються денні табори під час канікул і свят. Індивідуальні зміни тривають 5 днів і фінансуються містом. Денні табори відвідують діти з різними формами інвалідності, які є достатньо самостійними, щоб брати участь у

заході без батька/опікуна. Учасникам надається професійний догляд та насичена програма, сповнена різноманітних заходів та розваг. Організація відпочинку, адаптованого до потреб людей з інвалідністю, приносить велику користь дітям, а також є відчутною і вкрай необхідною допомогою для батьків, які щодня піклуються про них.



Ви знали?

Інформацію про заходи для мешканців з інвалідністю та їхніх опікунів можна відстежувати на спеціальній сторінці міського сайту www.krakow.pl/bezbarier та на сайті www.krakowpomaga.pl.



Контакти

"Пункт підтримки опікунів" - це проект, який реалізується у співпраці з Фондом "Повноцінне життя". Офіс проекту знаходиться за адресою: ul. Skawińskiej 11/12, тел. 882 055 848, 882 100 615, 882 022 536
Інформація та консультації надаються з 12:00 до 19:00 по понеділках та з 8:00 до 15:00 в інші робочі дні.

Допоміжний догляд, консультування та інформаційна підтримка - проект реалізований у партнерстві з Фондом "Повноцінне життя",
os. Szkolne 14,
тел. 512 361 939, 512 361 898, 510 742 669



Райони Кракова познайтеся зі своїм районом

У нас їх 18! Краківські райони - бо мова про них - були створені 27 березня 1991 року рішенням Краківської міської ради. Райони - допоміжні одиниці гміни, позначені римськими цифрами від I до XVIII - включали території, що відрізнялися своїм просторовим розташуванням, місцевими традиціями, а також - і, можливо, перш за все - існуючими соціальними та економічними зв'язками. Адже важливо пам'ятати, що райони - це не лише певна територія міста, а насамперед його мешканці, місцеві громади та спільноти.

Тому основними завданнями районів є зміцнення місцевих зв'язків і турбота про старі традиції. Інша, не менш важлива функція районів полягає в тому, що міська влада перебуває в реальному контакті з мешканцями, дізнається про їхні потреби та думки і, звичайно, реагує на них, знаходить рішення багатьох проблем на місці та забезпечує розвиток цих найменших куточків Кракова. Саме "до влади району" ми йдемо, коли хочемо залатати яму на дорозі, вказати на тротуар, який потрібно відремонтувати, або

вказати, що нам потрібно більше лавок на території садиби.

Серед завдань, які сьогодні найчастіше вирішують райони - ремонт доріг і тротуарів, автостоянок, площ, ремонт районних освітніх закладів, облаштування йорданських садів, створення зелених насаджень, ремонт закладів охорони здоров'я, соціальна допомога, заходи з громадської безпеки або організація місцевих культурних заходів.

Органами району є його рада та правління. Рада є законодавчим органом, який

обирається жителями району на місцевих виборах. Правління є виконавчим органом району, який обирається депутатами районної ради. Рада може створювати комітети (робочі групи) для виконання своїх завдань. Зовні районну раду представляє голова її виконавчого комітету.

Багато своїх завдань райони виконують у співпраці з владою Міста, іншими районами, навчальними закладами, установами, об'єднаннями чи громадськими організаціями. Значна частина коштів, які отримують райони, йде на інформування та налагодження контактів з мешканцями. Райони виконують це завдання, наприклад, видаючи власні місцеві журнали та довідники, купуючи сторінки в місцевій пресі або розміщуючи плакати на інформаційних дошках району.



фот. Богуслав Сяксовський

У нашій "Інструкції користування містом" представлені всі 18 районів Кракова.

На сторінках, присвячених окремим районам, Ви знайдете багато корисних новин.

Ми надаємо інформацію про те, які мікрорайони та території охоплює кожен район. Ми представляємо його визначні пам'ятки та надаємо контактну інформацію для кожної районної ради. Люди похилого віку на районних сайтах знайдуть контакти місцевих Центрив активності для людей похилого віку (CAS).

Також є інформація про клуби батьків та організації, які проводять дозвілля для сімей, а також для дітей та молоді. Звичайно, не залишилися поза увагою прилеглі культурні заклади та загальнодоступні зелені зони і спортивні споруди.

Перелік закладів культури міста, тобто культурних центрів, будинків і клубів, мистецьких студій, а також театрів і музеїв міста, поділено на розділи відповідно до місця розташування закладу. Так само було представлено пропозицію міських зелених насаджень, а також спортивні споруди, доступні для кравків'ян.



фот. Богуслав Сяксовський



арх. фот. СК Дворек, Белопроградський



Старе Місто

Collegium Novum



фот. Ян Грачинський

фот. Ян Грачинський

Барбакан



фот. Ян Грачинський

Район I Старе Місто

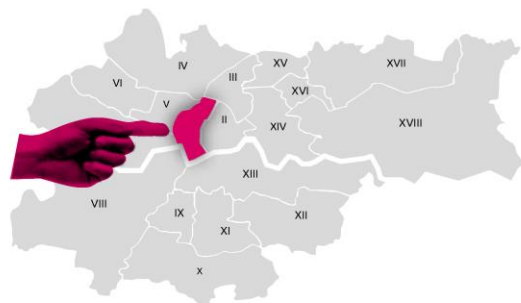
📍 Казімеж, Клепаж, Нове Місто, Новий Сьвят, Пясек, Старе Місто, Страдом, Варшавське, Вавель.

🏰 Характерні місця: Ринкова площа, Вавельський королівський замок, Барбакан, площа Матейка, Суконні Ряди, Національний музей.

🏠 Районна рада I Старе Місто, Rynek Kleparski 4, тел. 12 421 41 66, e-mail: rada@dzielnica1.krakow.pl, www.dzielnica1.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Dobrej Nadziei, ul. Batorego 3/5, тел. 662 383 382
- » CAS Galicyjski, ul. Piłsudskiego 6/9, тел. 516 011 002
- » CAS Senior w Centrum, ul. B. Joselewicza 28, тел. 12 265 65 53
- » CAS Spot Nestor Długa, ul. Długa 42, тел. 882 053 561



Батьківські клуби, громадські організації

- » Батьківський клуб, ul. B. Joselewicza 28, тел. 12 265 65 53, <https://fundacjakdm.pl>.
- » "Зелений домік" - підтримка батьків у догляді за дітьми до 3 років, ul. św. Marka 21A, тел. 537 957 333, www.fundacja-promyk.org.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Краківський культурний форум, ul. Mikołajska 2, тел. 12 422 08 14, 12 422 19 55, www.krakowskieforum.pl.
- » Культурний центр "Ансамбль пісні і танцю "Krakowiacy", ul. św. Gertrudy 4, тел. 12 430 65 60 www.krakowiacy.art.pl.
- » Придворний балет "Cracovia Danza", pl. Na Groblach 7, тел. 12 421 08 36, www.cracoviadanza.pl.
- » Театр Багателя ім. Т. Боя-Желенського, ul. Karmelicka 6, тел. 12 424 52 00, www.bagatela.pl.
- » Театр "Гротеск", ul. Skarbowa 2, тел. 12 633 48 22, www.groteska.pl.
- » Музей Армії Крайової ім. ген. Е. Філдорфа "Ніла", ul. Wita Stwosza 12, тел. 12 410 07 70, www.muzeum-ak.pl.
- » Музей інженерії та техніки в Кракові, ul. św. Wawrzyńca 15, тел. 12 428 66 00, www.mit.krakow.pl.
- » Музей фотографії у Кракові, ul. Rakowicka 22A, тел. 12 395 70 42, www.mufo.krakow.pl.
- » Краківський музей, Центр обслуговування відвідувачів, Rynek Główny, 35 (Палац Кшиштофора), тел. 12 426 50 60, www.muzeumkrakowa.pl.

Міське озеленення

- » Стрілецький парк, площа 1,53 га, між вулицями Босацька, Зигмунта Августа, Любич та Топольова.



Маріацький костел

фот. Ян Гранинський

- » Парк ім. Ялу Курка, площею 1,7 га, у Клепажі на ul. Szlak 71.
- » Парк ім. Віслави Шимборської, площа близько 1 га, ul. Karmelicka 24B.
- » Краківські Плани, площа 20,79 га.
- » Каштановий сад, ul. Wita Stwosza.
- » Квітковий сад, ul. Łobzowska.
- » Площа Дракона на Плантах.
- » Площа Дракона на ul. Wietora/Skawińskiej.
- » Площа Дракона на бульварі Inflanckim.

Спортивна база


- » Спортивна база Надвіслянського спортивного клубу, ul. Koletek 20, тел. 12 422 21 22, <https://nadwislan.com>.
- » Міжшкільний спортивний центр Краків "Zachód", pl. Na Groblach 23, тел. 12 422 12 21, <http://mos-zachod.pl>.




арх. фот. ARM

Район II Гжегужкі

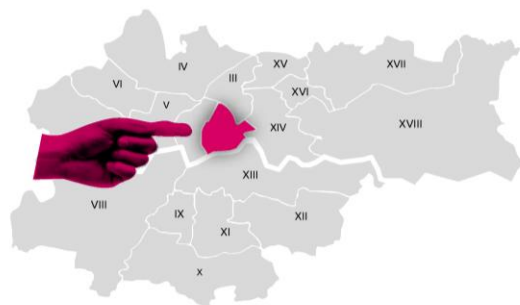
 Домбе, Гжегужкі, Казімеж, Ольша, мкр. Офіцерське, Весела

 Характеристичні місця: залізничний віадук на ul. Grzegórzeckiej, Hala Targowa, Unity Tower (колишній Skeletor).

 Районна рада II Гжегужкі, al. Daszyńskiego 22, тел. 12 431 25 00, e-mail: rada@dzielnica2.krakow.pl, www.dzielnica2.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Aktywni Razem, ul. Kasprowicza 9A/1, тел. 509 084 820.
- » CAS Dojrzały Smak Życia!, ul. Rzeźnicza 2A, тел. 532 254 436.
- » CAS при парафії св. Казімежа, ul. Bobrowskiego 6, тел. 12 417 35 00.
- » CAS Zabłocie - Grzegórzki, al. Daszyńskiego 16, тел. 12 200 29 26.



Батьківські клуби, громадські організації

- » Батьківський клуб, ul. Dąbska 18D/LU5, тел. 603 905 605, www.fundacjapolekont.pl.
- » Батьківський клуб, ul. Bobrowskiego 6, тел. 12 417 35 00, http://skie.org.pl.
- » SAW Гжегужкі, Академія спорту та освіти, ul. Fabryczna 3, тел. 12 686 55 15, www.sawgrzegorzki.krakow.pl.

Заклади культури: будинки культури та клуби, мистецькі студії, музеї, театри

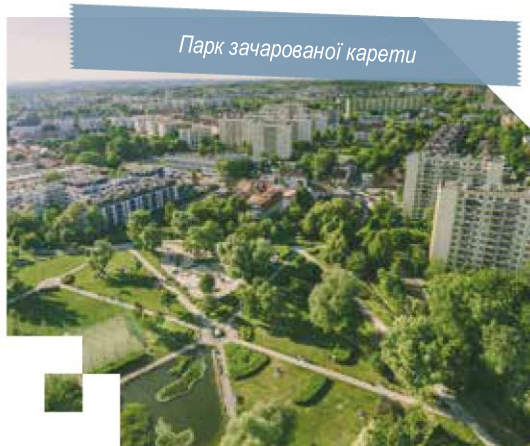
- » Молодіжний культурний центр ім. проф. А. Камінського "Dom Harcerza", ul. Lotnicza 1, тел. 12 294 44 44, http://mdk-lotnicza.pl/wp.
- » Молодіжний дім культури, ul. Grunwaldzka 5, тел./факс 12 411 67 03, www.mdkgrunwaldzka5.pl.
- » Культурний центр "Strych", ul. Masarska 14, тел. 12 421 89 92, https://krakowskieforum.pl (вкладка: Kluby / Klub Strych).
- » Філія № 1 Молодіжного центру - Центр громадянської освіти, ul. Topolowa 22, тел. 12 259 49 37, www.patriotycznykrakow.pl.
- » Театр "Var'ete", ul. Grzegórzecka 71, тел. 12 442 78 02, www.teatrvariete.pl.

Міське озеленення

- » Парк Домбе, площею 9,84 га, від ul. Ofiar Dąbia до al. Pokoju (лівий берег Вісли).
- » Парк Гжегужецький, на Віслі між Котлярським мостом і сходом Домбе.
- » Фабричний сад, ul. Fabryczna.
- » Пташиний сад, ul. S. Bobrowskiego / ul. Grzegórzecka.
- » Площа Дракона в парку Домбе, ul. Ofiar Dąbia.

Спортивна база

- » Багатофункціональний спортмайданчик "Orlik", ul. Grochowska 20, www.zsoms.eu.
- » Спортивно-розважальний центр "Przystań na Eisenberga", ul. Eisenberga 4, тел. 12 348 00 44, www.przystannaeeisenberga.pl.
- » Шкільний спортивний центр ім. Сіріх Шеренг у Кракові, al. Powstania Warszawskiego 6, тел. 12 410 64 31, http://centrum.ksos.pl/home.
- » Льодовий каток MKS Cracovia SSA, ul. M. Siedleckiego 7, тел. 694 464 559, http://cracovia-hokej.pl.




Парк зачарованої карети

фот. Ян Грачинський

Район III Пронднік Червони

 Ольша, Ольша II, Пронднік Червони, Раковіце, Щічна, Угорек, Вечиста, мкр. Готик.

 **Характерні місця:** Парк зачарованої карети.

 Районна рада III Пронднік Червони, ul. Naczelną 12, тел. 12 412 49 13, e-mail: rada@dzielnica3.krakow.pl, www.dzielnica3.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Miechowity, ul. Miechowity 6, тел. 505 121 239
- » CAS Prądnik Czerwony, ul. Strzelców 5A, тел. 501 387 510
- » CAS Ренесанс, ul. Młyńska Boczna 7, тел. 606 717 646, 660 065 729

Громадські організації

- » Програма місцевої активності "Na Olszy", Відділ соціальної ревіталізації Міського центру соціальної допомоги в Кракові, ul. Brogi 26, тел. 780 511 835, 660 637 857.
- » Програма місцевої активності "Ugorek", Відділ соціальної ревіталізації Міського центру соціальної допомоги в Кракові, ul. Ugorek 1, тел. 660 637 859.
- » Програма місцевої активності "Важливість сім'ї", ul. Ugorek 1, тел. 660 637 860, 668 373 409

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

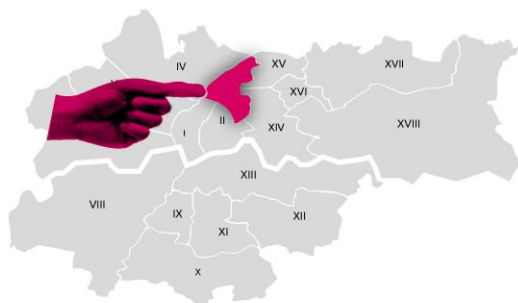
- » Культурний клуб "Вена", Батьківський клуб, ul. ks. Meiera 11, тел. 533 356 094, <https://wena.dworek.eu>.
- » Клуб "Мальва", Батьківський клуб, ul. Dobrego Pasterza 6, тел. 500 308 626, <https://krakowskieforum.pl> (вкладка: Kluby / Klub Malwa).
- » Інтеграційний клуб культури Ольша, Батьківський клуб, ul. Stanisława ze Skalbmierza 7, тел. 12 446 73 18, 518 267 587 <https://krakowskieforum.pl> (вкладка: Kluby / Klub Olsza).
- » Молодіжний дім культури, al. 29 Listopada 100-102, тел. 12 415 83 15, www.mdka102.krakow.pl.

Міське озеленення

- » Парк Редута, площею 7,8 га, в межах вулиць Reduty, ks. Kuczkowskiego, Rozrywka.
- » Парк зачарованої карети, площею 2,13 га, між вулицями Dobrego Pasterza і Lublańska, в районі потоку Sudoł.
- » Дубовий сад, ul. Celarowska.
- » Сад на острові Ольша, ul. Lublańska.

Спортивна база

- » Спортивний клуб "Prądniczanka" - стадіон, ul. św. Andrzeja Boboli 5, www.pradniczanka.krakow.pl.
- » Спортивний клуб "Wieczysta Kraków", ul. K. Chałupnika 16, тел. 692 985 331, www.kswieczysta.com.





Дворек Бялопрондницький

арх. фот. СК Дворек Бялопрондницький

Район IV Пронднік Бяли

📍 **Азори, Броновице Великі, Гурка Народова, Гурка Народова Вхуд, Гурка Народова Захуд, мкр. Кроводжа Гурка, мкр. Вітковице Нове, Пронднік Бяли, Тоне, Вітковице, Жабінець.**

★ **Характерні місця: Дворек Бялопрондницький.**

🏛️ **Районна рада IV Пронднік Бяли, ul. Białoprądnicka 3, тел. 12 638 10 12, e-mail: rada@dzielnic4.krakow.pl, www.dzielnic4.krakow.pl.**

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS „Nie Dzieli Nas Wiek”, ul. Weissa 8/21, тел. 501 529 993, 727 430 999.
- » CAS Prądnik Biały, ul. Pachofskiego 8, тел. 578 775 119
- » CAS Uskrzydleni Wiekiem, ul. Rusznikarska 14/16, тел. 511 200 011

Громадські організації

- » Програма місцевої активності "Na Żabińcu" ul. Konecznego 2/2U, тел. 697 129 887, 695 802 278
- » Програма місцевої активності "Streetwork - розкрий потенціал району" (сфера дій: Кроводжа, Гурка Народова, Нова Хута і Ольша) ul. Konecznego 2/2U та os. Na Skarpie 35, тел. 660 637 843, 781 977 200, 780 511 833

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

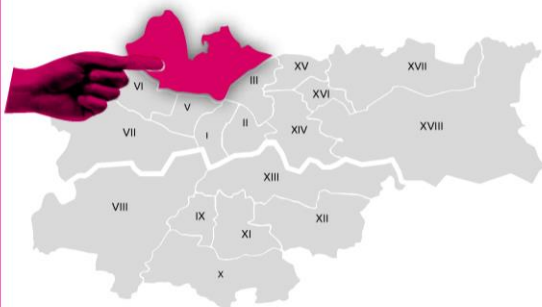
- » Культурний центр "Dworek Białoprądnicki", Батьківський клуб, ul. Papiernicza 2, тел. 12 420 49 69, <https://dworek.eu>.
- » Клуб культури "Łokietek", Батьківський клуб, ul. Władysława Łokietka 267, тел. 533 383 300, <https://lokietek.dworek.eu>.

Міське озеленення

- » Парк ім. Станіслава Виспянського, в межах вулиць Władysława Łokietka, Makowskiego oraz Chełmońskiego.
- » Парк ім. Тадеуша Костюшка, між вулицями Mackiewiczza, Białoprądnicka і Górnickiego.
- » Парк Кроводерський, між вулицями Batalionu Skała, Makowskiego, Palacha і Opolską, розділений вулицею Władysława Łokietka.
- » Лісопарк Вітковице, поблизу вулиць Witkowskiej, Bibickiej, Dozynkowej і Wądół.
- » Сад краків'янок, ul. Prądnicka.
- » Трав'яний сад, ul. Marii Jaremy.
- » Площа Дракона, ul. Kluczborska на os. Krowodrza Górka.

Спортивна база

- » Спортивні поля, ul. Weissa.
- » Спортивний клуб "Cleopardia", ul. gen. A. Fieldorfa „Nila” та ul. Mackiewiczza 14, тел. 12 416 20 90, www.cleopardia.com.







фот. Ян Грачинський

Район V Кроводжа

 Чіхи Кончік, Чарна Вєсь, Кроводжа, Лобзув, М'ястечко Студенцьке AGH, Нова Вєсь.

 Характерні місця: Королівський палац у Лобзуві, Клепарський форт, Клепаж, Національний музей, парк ім. Генрика Йордана.

 Районна рада V Кроводжа, pl. Inwalidów 6, тел. 12 636 95 95, e-mail: rada@dzielnica5.krakow.pl, www.dzielnica5.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Młodzi Starszym – Trefle i Piki, Студентський клуб „Zaczek”, al. 3 Maja 5, тел. 512 419 037, 693 105 315
- » CAS Optymista, ul. Sienkiewicza 2A, тел. 12 634 51 57, 12 623 78 67
- » CAS Seniorpedia.pl, ul. Kazimierza Wielkiego 117, тел. 601 457 888.
- » CAS Współpracujmy, ul. Litewska 34, тел. 506 497 108

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

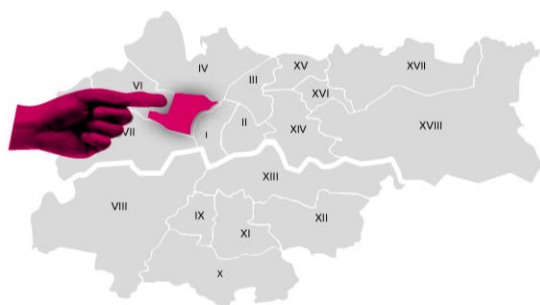
- » Клуб культури "Paleta", Батьківський клуб, ul. Wrocławska 91, тел. 12 623 78 05, [https:// paleta.dworek.eu](https://paleta.dworek.eu).
- » Молодіжний культурний центр "Dom Harcerza", ul. Reymonta 18, тел. 12 637 37 61, 12 637 59 35, www.mdk-dh.krakow.pl.

Міське озеленення

- » Краківські Блоні, площею 42,02 га, в межах вулиць Piastowskiej, al. 3 Maja і al. Focha (охоплює райони V та VII).
- » Парк ім. Генрика Йордана, в районі вулиць Reymana, Reymonta і al. 3 Maja.
- » Клепарський парк, між вулицями Prądnicka та Kamienna, навколо форту Клепаж.
- » Краківський парк ім. Марка Грехути, в межах вул. Czarnowiejskiej і Szymanowskiego, al. Mickiewicza і pl. Inwalidów.
- » Парк Королівський Млин, від al. Słowackiego до ul. Zakliki z Mydlnik.
- » Голубиний сад, pl. Nowowiejski.
- » Літературний сад, ul. Kronikarza Galla.
- » Молодіжний сад, ul. Nawojki.
- » Площа Дракона, ul. Kluczborska.
- » Площа Дракона в парку Сад Лобзув поруч з Королівським млином.
- » Парк св. Вінсента-а-Пауло, між вулицями: Lea, Skarbińskiego, Bydgoską і al. Kijowską (охоплює райони V та VI).

Спортивна база

- » Спортивні споруди в Йорданському парку.
- » Приміщення Військово-спортивного клубу "Wawel", ul. Podchorążych 3, <https://wkswawel.pl>.
- » Міський стадіон ім. Г. Реймана у Кракові, ul. Reymonta 20.
- » Спортивне товариство "Wisła Kraków", ul. Reymonta 22, тел. 12 630 45 00, www.wisla.krakow.pl.






арх. фот. Краківський музей

Район VI Броновице

 Броновице, Броновице Мале, Мидльнікі, ос. Bronowice Nowe, мкр. Відок Зажече.

 Характерні місця: Ридлувка, Королівський млин.

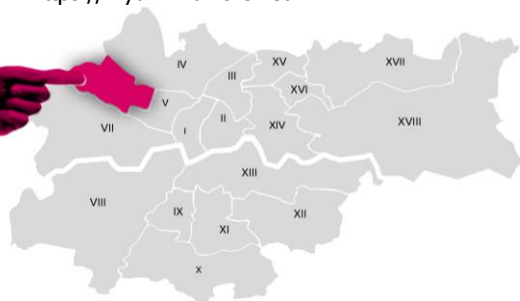
 Районна рада VI Броновице, ul. Balice 56, оф. 42, тел. 12 636 15 75, e-mail: bronowice@poczta.fm, www.dzielnica6.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Bronowice, ul. Na Błonie 15B, тел. 605 261 515
- » CAS Źródło, ul. G. Zapolskiej 42, тел. 695 182 810

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Клуб культури "Mydlniki", Батьківський клуб, ul. Balicka 289, тел. 12 637 97 12, 533 356 008, <https://mydlniki.dworek.eu>.



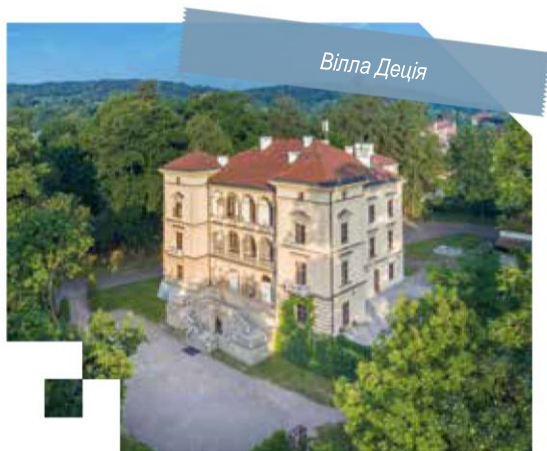
- » Батьківський клуб, ul. Jabłonkowska 18, тел. 535 585 895, www.stowarzyszenielatarnia.pl.
- » Батьківський клуб, ul. Wizjonerów 2, тел. 12 265 65 53, www.fundacijakdm.pl.

Міське озеленення

- » Парк Броновице, обмежений на заході вулицею Rodakowskiego, на півночі - залізничною лінією Краків-Катовице, на сході - територією форту Броновице, на півдні - вулицею Kmietowicza.
- » Парк Королівський Млин, від al. Słowackiego до ul. Zakłiki z Mydlnik.
- » Парк Радзіковського, ul. Radzikowskiego, частина території колишнього мотелю "Krak".
- » Річковий парк Тетмайера вздовж Стругі Броновицької, вздовж вулиці Тетмайера від автостоянки до водосховища Пастернік та лісового масиву, що межує з Природним заповідником у Жонці.
- » Парк св. Вінсента-а-Пауло, між вулицями: Lea, Skarbińskiego, Bydgoską і al. Kijowską (охоплює райони V та VI).
- » Фільтровий сад, ul. Filtrowa.
- » Мальвовий сад, ul. Balicka.

Спортивна база

- » Спортивний комплекс "KS Bronowianka", ul. Zarzeczce 124A, тел. 12 636 94 33, www.bronowianka.pl.
- » Скейтпарк, os. Widok, ul. Zarzeczce/Jabłonkowska.



арх. фот. Інституту культури Вілла Деція

Район VII Звежинець

📍 Беяни, Хелм, Ольшаниця, Пуввсе Звежинецьке, Перемишль, Воля Юстовська, Звежинець, Сальватор, Закамичі.

★ Характерні місця: Норбертинський монастир, Беяни, Вілла Деція, Площа на Ставах.

👤 Районна рада VII Звежинець, ul. Prusa 18, тел. 12 421 56 66, 12 429 90 47, e-mail: rada@dzielnica7.krakow.pl, www.dzielnica7.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Salwator, ul. Morawskiego 5/416, tel. 797 377 808.
- » CAS UKS Olimp, ul. ks. Józefa 24A, tel. 500 215 500, 12 427 05 00.
- » CAS w Hali 100-lecia KS Cracowia, al. marsz. Focha 40, tel. 793 777 713, 533 327 941.
- » CAS w Willi Decjusza, ul. 28 Lipca 1943 17A, tel. 12 425 36 38 внутр. 153, 508 688 474

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Культурний клуб "Chełm", Батьківський клуб, ul. Chełmska 16, tel. 533 356 006, 12 425 24 93, <https://chelmdworek.eu>.
- » Клуб культури "Przegorzały", Батьківський клуб, ul. Kamedulska 70, tel. 12 429 90 52, 533 356 007, <https://przegorzaly.dworek.eu>.
- » Клуб культури "Wola", Батьківський клуб, ul. Królowej Jadwigi 215, tel. 12 425 14 01, 533 356 009 <https://wola.dworek.eu>.

- » Культурний інститут Вілла Деція, ul. 28 Lipca 1943 17A, tel. 12 425 36 38, www.willadecjusza.pl.
- » Краківський театр сцена STU, al. Krasieńskiego 16–18, tel. 12 422 27 44, www.scenastu.pl.

Міське озеленення

- » Парк Деція, площею 8,73 га, в межах вулиць Królowej Jadwigi і 28 Lipca 1943.
- » Вольський ліс - Яр Дівочих скель.
- » Кургани: Костюшка і Пілсудського.
- » Пагорби св. Броніслави.
- » Мистецький сад, ul. J.I. Kraszewskiego.
- » Сад Папчо Хмеля, ul. Królowej Jadwigi.
- » Громадський сад Сальватор.
- » Природний заповідник Селіни.
- » Природний заповідник Сікорник.
- » Перший кишеньковий парк, ul. Fałata.
- » Площа Лайконіка, ul. T. Kościuszki 14.
- » Площа Ольги "Кори" Яцковської, на перехресті вулиць J. Fałata і V. Prusa.
- » Площа Дракона в парку Деція.

Розвага в зелені

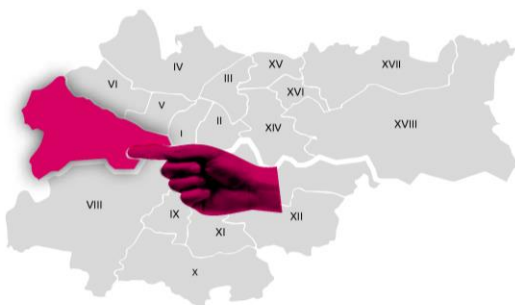
- » Краківський зоологічний сад, Фонд муніципального парку та зоологічного саду в Кракові, ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14, tel. 12 425 35 51, 12 425 35 52, www.zoo-krakow.pl.

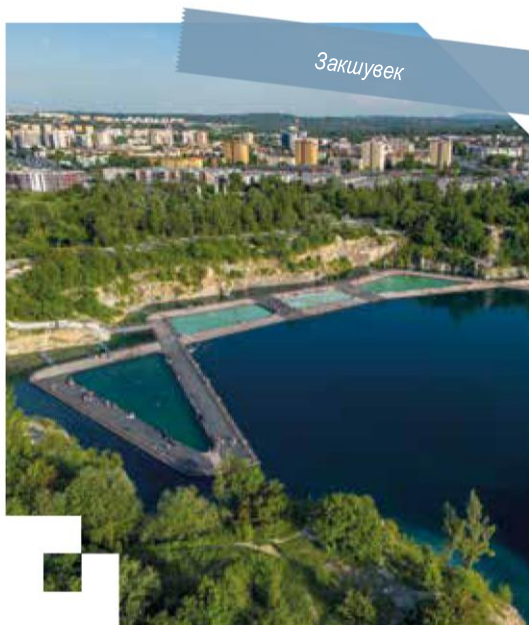
Освіта в зелені

- » Центр екологічної освіти "Symbioza", al. Żubrowa 15, Pawilon Okocimski, tel. 12 201 88 40, www.symbioza-krakow.pl.

Спортивна база

- » Стадіон "Краковія", ul. Kałuży 1.
- » Зал 100-річчя спортивного клубу "Краковія", al. marsz. Focha 40.





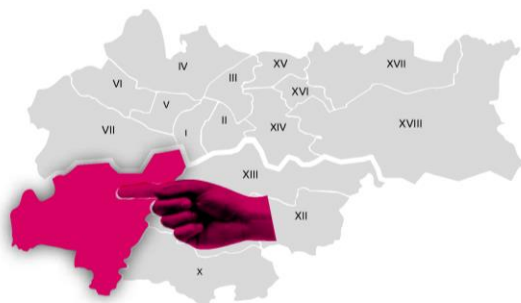
фот. Ян Гранинський

Район VIII Дембники

Бодзув, Дембники, Капеланка, Кліни Зачіше, Кобежин, Коло Тинецьке, Костше, Людвінув, Мохнанець, мкр. Європейський, мкр. Інтербуд, ос. Колейове, мкр. Панорама, мкр. Піддавельське, ос. Проінс, мкр. Руча, мкр. Ручай-Забожє, Подгурки Тинецькі, Пиховіце, Сідзіна, Скотники, Тинець, Закшувек.

Характерні місця: Бенедиктинське абатство в Тинцю, Скелі Твардовського, Музей мистецтва та японської техніки Manga, Закшувек.

Районна рада VIII Дембнікі, ул. Praska 52, тел. 660 637 008, 12 267 03 03, e-mail: rada@dzielnica8.krakow.pl, www.dzielnica8.krakow.pl.



Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Dębnie, ul. Bałuckiego 21/1, тел. 572 475 401
- » CAS Lemon, ul. Ludwinowska 11, тел. 733 999 785
- » CAS Radosny Senior, ul. Zamiejska 6 i Rostworowskiego 13, тел. 518 810 724, 882 825 767
- » CAS Tekla, ul. Działowskiego 1, тел. 535 538 450

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

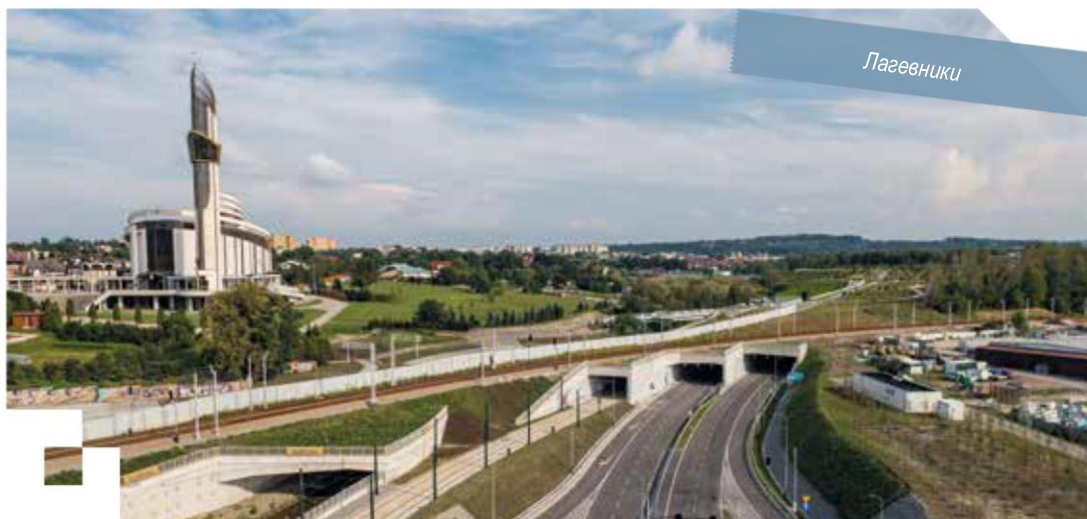
- » Клуб "Kostrze", ul. Dąbrowa 3, тел. 12 267 56 29, 519 309 345, <https://kostrze.ckpodgorza.pl>.
- » Клуб "Skotniki", Батьківський клуб, вул. ul. Batalionów Chłopskich 6, тел. 12 262 51 06, 519 309 349, <https://skotniki.ckpodgorza.pl>.
- » Клуб "Tyniec", ul. Dziewiarzy 7, тел. 12 267 51 24, 519 309 354, <https://tynec.ckpodgorza.pl>.
- » Центр "Ruczaj", Батьківський клуб, ul. Rostworowskiego 13, тел. 12 266 09 73, <https://ruczaj.ckpodgorza.pl>.
- » Молодіжна студія на Західній, ul. Zachodnia 7/3A, профіль FB: Pracownia Młodych na Zachodniej.

Міське озеленення

- » Дембницький парк, площею 6,52 га, на вулицях Praskiej i Czarodziejskiej.
- » Лінійний парк "Re-Creation", площею 0,81 га, вздовж шумозахисних бар'єрів на ul. Grota Roweckiego
- » Місце для купання "Закшувек".
- » Тинецький ліс.
- » Природний заповідник "Skotniki".
- » Бульвари: Wołyński i Poleski.
- » Кущовий сад, ul. Krzewowa.
- » Чарівний сад, ul. Skwerowa.
- » Громадський сад "Klinówka", ul. Komuny Paryskiej.
- » Площа Дракона, ul. Zachodnia, на os. Ruczaj.
- » Площа Дракона, район ul. Obozowej.

Спортивна база

- » Центр спорту та відпочинку "Kolna", ul. Kolna 2, тел. 12 252 40 59, <https://kolna.pl/osir>.




Лагевники


фот. Ян Гречинський

Район ІХ

Лагевники-Борек Фаленцький

 **Борек Фаленцький, Лагевники, мкр. Цегельняна, мкр. Заулек Юговицький.**

 **Характерні місця: Санктуарій Божого Милосердя, Санктуарій і музей св. Івана Павла II.**

 **Районна рада ІХ Лагевнікі-Борек Фаленцький:**
 ul. Żywiecka 13, тел. 12 268 16 14, 12 268 18 00
 e-mail: rada@dzielnica9.krakow.pl,
 www.dzielnica9.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Borsuczek, ul. Borsucza 12, тел. 535 538 450
- » CAS Pasja, ul. Zakopiańska 62, тел. 535 538 450

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

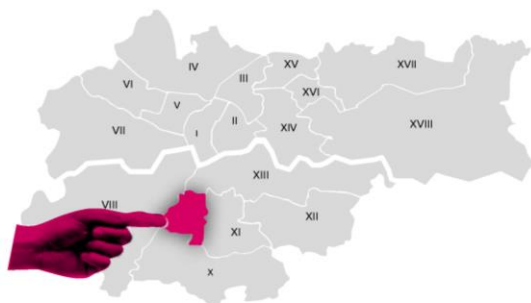
- » Центр сучасного мистецтва "Solvay", ul. Zakopiańska 62, тел. 12 268 20 38, 798 723 862, <https://solvay.ckpodgorza.pl>.
- » Інститут міжкультурного діалогу ім. Івана Павла II, ul. Totus Tuus 30, тел. 12 422 03 44, www.idmjp2.pl.
- » Клуб "Iskierka", Батьківський клуб, ul. Żywiecka 44, тел. 12 266 03 45, 519 309 350, <https://iskierka.ckpodgorza.pl>.

Міське озеленення

- » Борковський ліс.
- » Річковий Парк "Wilga" (площа Дракона).
- » Парк "Solvay", площею 11,59 га, по обидва боки ul. Kościuszkowców.
- » Білі моря.
- » Парк у Лагевніках.
- » Лісовий сад, пл. Лагевницький.

Спортивна база

- » Спортивний клуб "Borek", ul. Żywiecka, 13, <https://ksborek.com.pl>.
- » Спортивні споруди вздовж Лагевницької траси (скейтпарк, ігрові майданчики).
- » Вуличні тренування та ігрові майданчики в парку в Лагевніках.





фот. Пьотр Малець

Район X Свошовіце

Баня, Барич, Юговіце, Кліни Борковські, Косочіце, Лусіна, Лиса Гура, Опатковіце, ос. Здравниця Свошовіце, Райсько, Сярчана Гура, Собоньовіце, Врубльовіце, Збидньовіце.

Характерні місця: Здравниця Свошовіце, форт Ворек, форт Jugowice.

Районна рада X Свошовіце, ul. Inicjatywy Lokalnej 5, тел. 12 264 92 01, 12 264 90 75, e-mail: rada@dzielnica10.krakow.pl, www.dzielnica10.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

» CAS Swoszowice Corner, ul. Myślenicka 133, тел. 666 899 596.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

» Культурний центр "Бібліотека польської пісні", ul. Forteczna 146, тел. 12 430 43 00, www.bibliotekapiosenki.pl.



- » Клуб "Swoszowice", Батьківський клуб, ul. Kolejarzy 71, тел. 515 757 955, <https://swoszowice.ckpodgorza.pl>.
- » Клуб "Wróblowice", Батьківський клуб, ul. Niewodniczańskiego 74, тел. 12 654 95 63, 519 309 351 <https://wroblowice.ckpodgorza.pl>,
- » Форт Borek, Батьківський клуб, ul. Forteczna 146, тел. 530 510 168, <https://borek.ckpodgorza.pl>.

Міське озеленення

- » Парк Форт 52 Borek, площею 1,5 га, між вулицями Korpara, W. Krygowskiego та Forteczna.
- » Парк ім. Мачека і Дороти, площа 8,31 га, ос. Кліни Борковські, на вулицях: Zawiszy, Narvik, Wichrowej і Borkowskiej.
- » Математичний сад, ul. Kłuszyńska.

Спортивна база

- » Спортивна база "OSS Opatkowianka", ul. Inicjatywy Lokalnej 5, тел. 534 672 458, <http://ossopatkowianka.futbolowo.pl>.
- » Багатофункціональний спортмайданчик "Orlik", ul. Forteczna 75.
- » Тенісний kort Краківської асоціації "Aktywne Kliny", ul. Forteczna 75, тел. 790 345 078
- » Спортивні споруди "KS Wróblowianka", ul. Wróblowicka 58.
- » Спортивні споруди "WLKS Krakus Swoszowice", ul. Moszyńskiego 9, тел. 512 614 767 <https://wlkskrakus.pl>







Білі моря


фот. Ян Грачинський

Район XI

Подгуже Душацьке

 Курдванув, Курдванув Нови, мкр. Пяскі Нове, ос. Подлесе, Пяски Великі, Воля Душацька, Воля Душацька Вхсуд, Воля Душацька Захуд.

 Характерні місця: мкр. Курдванув, Парк Курдванів.

 Районна рада XI Подгуже Душацьке, ул. Wystouchów 34, тел.: 12 654 57 74, 12 654 89 33, e-mail: rada@dzielnica11.krakow.pl, www.dzielnica11.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Kurdwanów, ul. Witosa 39, тел. 510 789 340
- » CAS Radosny Senior Plus, ul. Cechowa 144A, тел. 515 281 211, 882 825 767
- » CAS Spot Nestor Bonarka, ul. Kamieńskiego 11, тел. 607 552 425

Батьківські клуби, громадські організації

- » Центр підтримки для батьків, які виховують дитину шкільного віку та старше з множинними порушеннями, ul. Dobczuska 20, тел. 501 486 378,
- » Батьківський клуб, ul. Witosa 39, тел. 604 432 306, www.rodzinaplus.org.
- » Батьківський клуб, ul. Kamieńskiego 11, тел. 698 688 478, www.siemacha.org.pl.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Молодіжний культурний центр ім. К. І. Гальчинського, ul. Beskidzka 30, тел. 12 655 07 19, 720 874 700 тел./факс 12 425 52 23, www.mdkgal.edu.pl.
- » Клуб "Piaskownica", Батьківський клуб, ul. Łużycka 55, тел. 12 652 10 10, 505 244 274, <https://piaskownica.ckpodgorza.pl>.
- » Клуб "Wola Duchacka", ul. Malborska 98, тел. 519 309 357, <https://wola.ckpodgorza.pl>.

Міське озеленення

- » Душацький парк, площа 2,84 га, ul. Estońska.
- » Парк Курдванув, площею 5,50 га, в районі вулиць Turniejowej і Bujaka.
- » Технологічний сад, ul. W. Witosa.

Спортивна база

- » Спортивна база Краківського спортивного клубу "Armatura Kraków", ul. Chmielna 3, тел. 731 302 271.
- » Спортивний комплекс "Orla Piaski Wielkie" ul. Niebieska 2, тел. 12 658 06 52, www.orzelpiaskiwielkie.pl.
- » Спортивно-оздоровчий центр "Kurdwanów Nowy" - критий басейн, ul. Wystouchów 34A, тел. 12 654 53 55, www.kurdwanow.ksos.pl.





Палац Єжмановських

фот. Ян Грачинський

Район XII

Бежанув-Прокочим

📍 Бежанув, Бежанув Колонія, Каїм, Лази, ос. Бежанув Нови, мкр. Колейове, мкр. Медикув, мкр. На Козловце, мкр. Над Потокем, мкр. Паркове, мкр. Новий Прокочим, мкр. Злочень, Прокочим, Ржонка.

★ Характерні місця: пам'ятник на пагорбі Каїм, парк ім. Еразма і Анни Єжмановських.

👤 Районна рада XIII Бежанув-Прокочим, ул. Kurczaba 3, тел. 12 658 26 11, e-mail: rada@dzielnica12.krakow.pl, www.dzielnica12.krakow.pl.



Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Bieżanowianka, ul. Lipowskiego 5, тел. 12 630 29 98, 511 720 142
- » CAS Spot Nestor Facimiech, ul. Facimiech 32, тел. 882 069 407
- » CAS Złoty Wiek, ul. Kurczaba 25, тел. 571 399 554

Батьківські клуби, громадські організації

- » Батьківський клуб, ul. Kurczaba 2, тел. 603 905 605, www.fundacjapolekont.pl.
- » Програма місцевої активності "Prokocim", ul. Nad Potokiem 6/117, тел. 660 637 831, 780 511 837
- » Батьківський клуб, ul. Facimiech 32, тел. 698 688 478, www.siemacha.org.pl

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Культурний центр SM "Na Kozłówce", ul. Spółdzielców 3, тел. 733 830 850.
- » Будинок культури SM "Nowy Bieżanów",

- ul. Aleksandry 11 (1-й поверх у торгово-сервісному павільйоні), тел. 12 658 56 47, www.dknowybiezanow.pl.
- » "Dwór Czczów", Батьківський клуб, ul. Popiełuszki 36, тел. 12 651 39 13, 509 590 322, <https://zczow.ckpodgorza.pl>.
 - » Клуб Александри, Батьківський клуб, ul. Aleksandry 1, тел. 514 156 910, 12 380 96 05, <https://aleksandry.ckpodgorza.pl>.
 - » Культурний клуб Стимул SM "Nowy Prokocim", ul. Kurczaba 25, тел. 12 652 67 14, 519 020 722
 - » Молодіжний культурний центр ім. К. І. Галчинського, відділення "Na Wrzosach", ul. Na Wrzosach 57, тел. 12 658 37 94, 720 874 400 www.mdkgal.edu.pl.
 - » Молодіжна майстерня на Козловце, ul. Na Kozłówcse 25, Профіль на ФБ: Pracownia Młodych na Kozłówcse.

Міське озеленення

- » Парк Александри, площа 10,60 га, район вулиць Wielickiej, Jerzmanowskiego i Aleksandry.

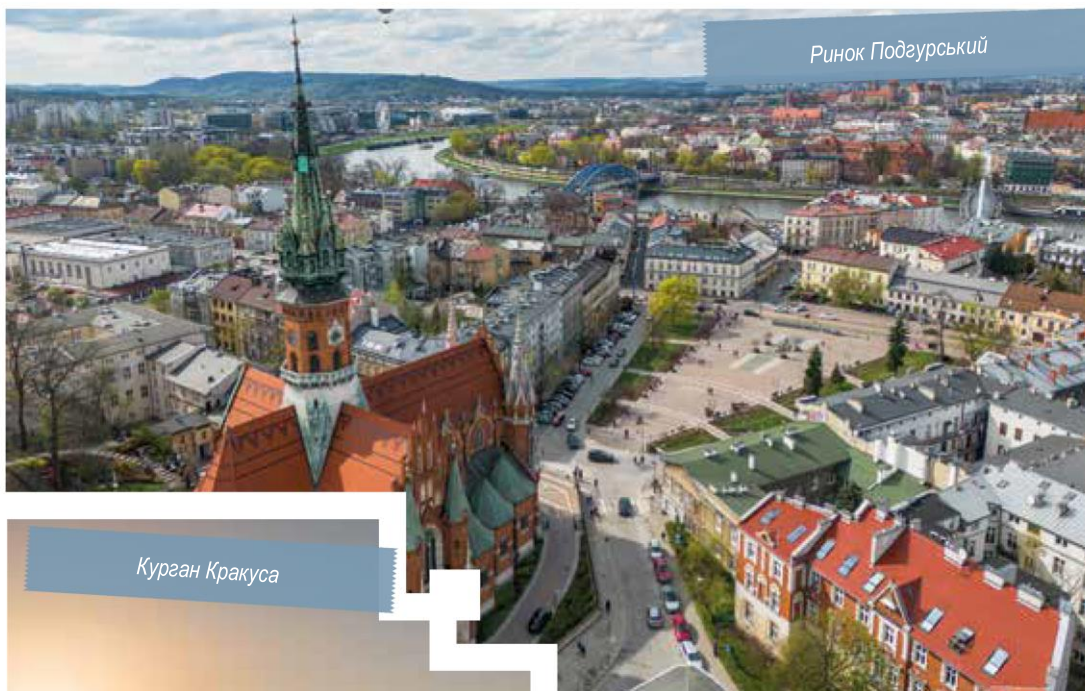
- » Парк Еразма та Анни Єжмановських, площею 5,56 га, біля вулиць Wielickiej i Na Wrzosach.
- » Парк Лілі Венеди, площа 9,13 га, район вулиць Wielickiej i Rydygiera.
- » Парк Ржонка, площею 3,74 га, в районі вулиць Wielickiej i Rydygiera, на os. Rżąka.
- » Парк "Złocień", ul. Domagały.
- » Шаховий сад, ul. Popławskiego.
- » Заплутаний сад, ul. Nad Potokiem.
- » Площа Дракона в парку Александри.

Спортивна база

- » Багатофункціональний спортмайданчик "Orlik", ul. Jerzmanowskiego 4.
- » Центр розвитку "Com-Com Zone Prokocim", ul. Kurczaba 29, тел. 694 401 701, www.comcomzone.pl/zona/prokocim.
- » Районний центр спорту та дозвілля "Com-Com Zone Na Kozłówcse", ul. Facimiech 32, тел. 882 011 195 www.comcomzone.pl/zona/kozlowek.
- » Тенісний клуб "Kozłówek", ul. Spółdzielców 3, тел. 12 655 55 54.
- » Спортивний комплекс "Kolejarz Prokocim", ul. Na Wrzosach 59.
- » Спортивний комплекс KS "Biezanowianka", ul. Lipowskiego 5, тел. 12 630 29 98, www.biezanowianka.pl.
- » Міський спортивний тир, ul. Drożdżowa.

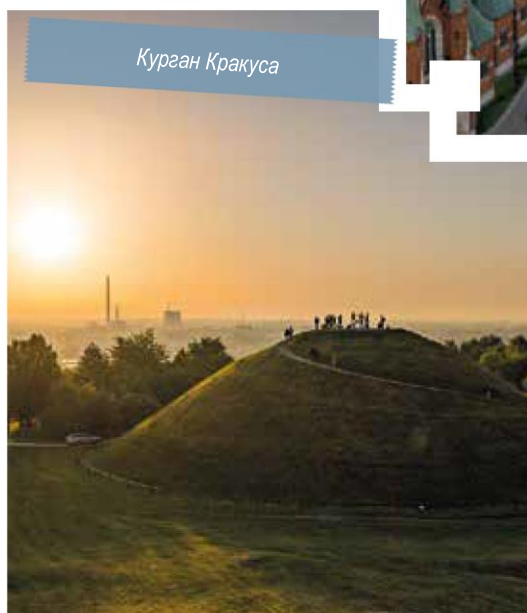
Фонтан Віктора Зіна
у парку Єжмановських





Ринок Подгурський

фот. Ян Грачинський



Курган Кракуса

фот. Ян Грачинський

Район XIII Подгуже

📍 Лутня, Матечни, мкр. Липська, Плашув, Подгуже, Пшевуз, Рибітви, Заблочє.

★ Характерні місця: форт Венедукт, курган Кракуса, Лібанський кар'єр, фабрика Шиндлера, Ринок Подгурський.

🏠 Районна рада XIII Подгуже, Rynek Podgórski 1, кімната 12, тел. 12 656 62 25, 12 423 55 29, e-mail: rada@dzielnica13.krakow.pl, www.dzielnica13.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Podgórze, ul. Limanowskiego 51, тел. 578 743 296
- » CAS Pracownia Inicjatyw, ul. Lipska 63, тел. 792 847 487, 576 188 983
- » CAS Wena, ul. Gromadzka 53A, тел. 507 740 080
- » CAS Zabłocie-Grzegórzki, al. Daszyńskiego 16, тел. 12 200 29 26.
- » CAS Żeglarsz, ul. Kozia 22, тел. 605 262 252.



Батьківські клуби, громадські організації

- » Програма місцевої активності "Stare Podgórze/Zabłocie", Батьківський клуб, ul. Dąbrówki 7/3–4, тел. 538 282 132, 660 637 844, 607 509 368

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » Батьківський клуб, ul. Szafrana 5B, тел. 780 116 976, www.profamilia.pl.
- » Культурний центр Подгуже, Батьківський клуб, ul. Sokolska 13, тел. 12 656 36 70, вн. тел. 30 509 297 914, www.ckpodgorza.pl.
- » Клуб "Przewóz", Батьківський клуб, ul. Łutnia 1, тел. 12 653 22 59, 519 309 346, www.przewoz.ckpodgorza.pl.
- » Клуб "Rybitwy", Батьківський клуб, ul. Rybitwy 61, тел. 12 653 11 31, 519 309 347, <https://rybitwy.ckpodgorza.pl>.
- » Театр КТО, ul. Zamoyskiego 50, тел. 12 633 8947, www.teatrktto.pl.
- » Аптека "Pod Orłem", pl. Bohaterów Getta 18, тел. 12 656 56 25, www.muzeumkrakowa.pl.
- » Фабрика Емалі Оскара Шиндлера, ul. Lipowa 4, тел. 12 257 10 17, www.muzeumkrakowa.pl.
- » Музей KL Płaszów, ul. Lipowa 3/115, тел. 12 307 02 53, www.plaszow.org.
- » Музей Подгуже, ul. Limanowskiego 51 тел. 12 39 68 101, 12 39 68 102 www.muzeumkrakowa.pl.
- » Музей сучасного мистецтва у Кракові МОСАК, ul. Lipowa 4, тел. 12 263 40 01, www.mosak.pl.

Міське озеленення

- » Парк ім. Войцеха Беднарського, площею 8,46 га, на перетині вулиць Parkowej і Krzemionki.
- » Планим ім. Флоріана Новацького, площею 2,57 га, біля вулиць Rollego, Długosza, Warneńczyka і pl. Serkowskiego.
- » Парк "Ogrody Płaszów", площею 9,27 га, біля вулиць Myśliwskiej, Lasówki і Gumniskiej.



Ринок Подгурський

фот. Ян Грачинський

- » Парк "Stacja Wisła", між бульваром Lotników Alianckich та ul. Zabłocie, на місці колишньої станції Podgórze-Wisła.
- » Парк-здравниця "Mateczny", неподалік від ul. Koponickiej, ronda Matecznego та ul. Wadowickiej.
- » Річковий парк "Wilga".
- » Кишеньковий парк "Ogród Chwastowy", ul. Wadowicka.
- » Кишеньковий парк "Ogród Motyli", ul. Dekerta.
- » Казковий сад, в районі ul. Pańskiej.
- » Сад "Saski", в районі ul. Saskiej 9.
- » Площа Дракона, район os. Lipska.
- » Плашовський ставок.
- » Затока Багри.

Спортивна база

- » Ігрове поле, ul. Skrzyneckiego.
- » Багатофункціональний спортмайданчик "Orlik", ul. Lipska / Myśliwska 67.
- » Цілолітній центр зимових видів спорту, район вулиць Lipskiej і Myśliwskiej.
- » Ігрові майданчики та тренажерний зал під відкритим небом, pl. Serkowskiego.
- » Спортивний клуб "Płaszowianka Kraków", ul. Stróża Rybna 19, www.plaszowianka.pl.
- » Стадіон RKS "Garbarnia Krakow", ul. Rydlówka 23.



фот. Ян Грачинський

Район XIV Чижини

📍 Чижини, Лег, мкр. 2 Пулку Льотнічого, ос. Академічне, мкр. Дивізіону 303.

★ Характерні місця: ангар для літаків, TAURON Arena Krakow, Краківські Мальдіви, Парк польських авіаторів.

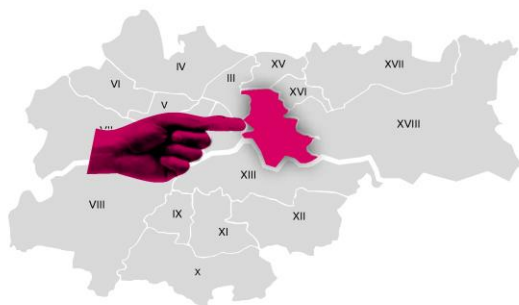
🏠 Районна рада XIV Чижини, ос. Dywizjonu 303 34, тел. 12 647 61 64, e-mail: rada@dzielnica14.krakow.pl, www.dzielnica14.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

» CAS Młodzi Duchem, ос. Dywizjonu 303 66, тел. 722 102 173.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

» Клуб 303, Батьківський клуб,



Ви знали?

TAURON Arena Krakow - це не лише місце проведення концертів зірок світової музики, спортивних заходів, кінопоказів чи галузевих конференцій. Тут також проводяться заходи під відкритим небом, на які можна прийти з сім'єю чи друзями.

ос. Dywizjonu 303 1, тел. 12 681 39 78, www.krakownh.pl/oddzial/klub-303.

» Ангар Чижини, ос. 2 Pułku Lotniczego 26A, тел. 12 428 66 00, www.mit.krakow.pl/hangar.

» Музей польської авіації, al. Jana Pawła II 39, тел. 12 642 87 00, 12 642 87 01, www.muzeumlotnictwa.pl.

» Експериментальний сад Станіслава Лема, al. Pokoju 68, тел. 12 428 66 00 внутр. 648 або 655, www.mit.krakow.pl/ogrod.

Міське озеленення

» Парк "Чижини", площею 2,94 га, між ul. Stella-Sawickiego а ос. Avia.

» Парк ім. ген. Станіслава Скальського, площа 4,99 га, ос. Dywizjonu 303, в районі ul. Kremskiego.

» Парк польських авіаторів, площа 42,63 га, від al. Pokoju до al. Jana Pawła II та від al. Jana Pawła II до Музею авіації.

» Кишеньковий парк "Сад релаксу", ul. Wężyka.

» Небесний сад, ul. Hupka.

» Сад білок, ul. Dąbrowskiej.

» Ленговський ліс.

» Площа Дракона у Парку польських авіаторів.

Спортивна база

» Баскетбольний майданчик на перехресті вулиць Medweckiego і Dąbrowskiej.

» Велосипедне містечко на перехресті вулиць Medweckiego і Dąbrowskiej.

» Паркур-парк на території ос. Avia.

» TAURON Arena Kraków, ul. Lema 7, тел. 12 349 11 02, www.tauronarenakrakow.pl.



Костел св. Максиміліана Марії Кольбе

фот. Магдалена Вісла

Район XV Містшейовіце

Батовіце, Джекановіце, Містшейовіце, мкр. Богатерув Вжешня, мкр. Комбатантув, мкр. Містшейовіце Нове, мкр. Ошвєцення, ос. Пястув, мкр. Сребрних Орлув, мкр. Тишончлеччя, мкр. Злотого Веку.

Характерні місця: форт Mistrzejowice, форт Batowice, костел св. Максиміліана Марії Кольбе.

Районна рада XV Містшейовіце, ул. Miśnienieńska 58, тел. 12 648 96 18, e-mail: rada@dzielnica15.krakow.pl, www.dzielnica15.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Mistrzejowice, os. Piastów 41, тел. 732 994 087
- » CAS Ruch to Zdrowie, os. Mistrzejowice Nowe 6A, тел. 12 645 71 88, 609 397 000.
- » CAS Super Senior, os. Tysiąclecia 42, тел. 722 102 173

Батьківські клуби, громадські організації

- » Програма місцевої активності "Mistrzejowice", ul. Kuczkowskiego 3/2U, (акції проводяться для Району XV Містшейовіце та Району XVI Беньчице), тел. 660 637 863, 660 637 773, 660 637 862.
- » Батьківський клуб, os. Piastow 22, тел. 517 377 971, www.fundacjakdm.pl/klub-rodzicow-w-pracowni-piastow-22.
- » Батьківський клуб, os. Oświecenia 39,

тел. 603 905 605,
www.fundacjapolekont.pl/klub-rodzicow/klub-oswiecenia.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

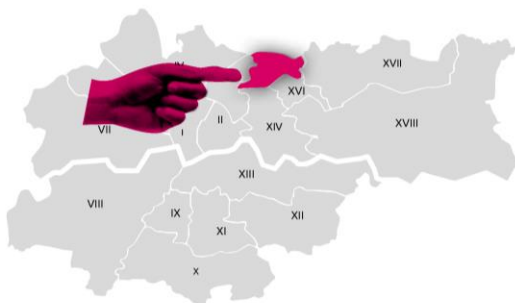
- » Клуб "Kuznia", Батьківський клуб, os. Złotego Wieku 14, тел. 12 648 08 86, www.kuznia.okn.edu.pl.
- » Клуб "Mirage" - Культурний центр Краків-Нова Хута, os. Bohaterów Września 26, тел. 12 645 72 09, www.krakownh.pl/oddzial/klub-mirage.
- » Молодіжний дім культури ім. Анджея Бурси, os. Tysiąclecia 15, тел. 12 648 49 95, www.mdk.krakow.pl.
- » Майстерня "Piastów 22", os. Piastów 22, профіль FB: Pracownia Piastów 22.

Міське озеленення

- » Планти Містшейовицькі, площею 10,51 га, в межах вулиць Wawelskiej, Obrońców Warszawy, Srebrnych Orłów.
- » Парк Тишончлеччя, площею 12,45 га, в межах al. Bora-Komorowskiego, ulic Wiślickiej i Miśnienieńskiej та os. Tysiąclecia i Oświecenia.
- » Кишеньковий парк Польовий сад, ul. Popielidów.
- » Парк біля форту Batowice.
- » Площа Дракона, Планти Містшейовицькі.
- » Площа Дракона, ul. Bohomolca.

Спортивна база

- » Estadio de la Oświecenia - комплекс ігрових полів на os. Oświecenia.
- » Скейт-парк та дитячий майданчик, парк "Tysiąclecia".
- » Скейт-парк, паркур та дитячі майданчики, Планти Містшейовицькі.





фот. Магдалена Вісла

Район XVI Беньчице

📍 Беньчице, мкр. Альбертинське, мкр. Ягеллонське, ос. Калінове, мкр. Казімеж, ос. Костюшковське, мкр. На льотніску, ос. Неподлеглощчі, мкр. Пши Арце, мкр. Струся, ос. Високе, мкр. Злотей Єсені.

🏰 Характерні місця: Новохуцька Затока, Арка Пана.

🏠 Районна рада XVI Беньчице, ос. Kalinowe 4, тел. 12 641 45 67, e-mail: rada@dzielnica16.krakow.pl, www.dzielnica16.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Bieńczyce, os. Kościuszkowskie 2A, тел. 575 361 492
- » CAS Cyfrowe Centrum Bieńczyce, os. Jagiellońskie 19, тел. 666 580 390
- » CAS Złota Jesień Hutnika, ul. Kaczeńcowa 7, тел. 509 690 123

Заклади культури: будинки культури та клуби, мистецькі студії, музеї, театри

- » Молодіжний культурний центр ім. Януша Корчака, os. Kalinowe 18, тел. 12 647 15 25, www.mdkkorcza.pl.

Міське озеленення

- » Беньчицькі плани, обмежені вулицею Kostełzowską на сході та вулицею gen. Okulickiego на заході.
- » Сільський сад, ul. Wacława Króla.





фот. Богуслав Сьвєжковскіт

Взгужа Кшеславицькі

Район XV Взгужа Кшеславицькі

Гренбалув, Канторовіце, Кшеславіце, Любоча, Лучановіце, Длубня (Краків), ос. На Стоку, ос. На Взгужах, Вадув, Венгжиновіце, Зеславіце.

Характерні місця: палац у Вадові, форт 49 Krzesławice.

Районна рада XVII Взгужа Кшеславицькі ос. На Стоку 15, тел. 12 645 30 09, e-mail: rada@dzielnica17.krakow.pl, www.dzielnica17.krakow.pl.

Центри активності для людей похилого віку (CAS)

» CAS Uskrzydłone Wzgórze, os. Na Stoku 1, тел. 519 649 567

Громадські організації

» Програма місцевої активності "Zesławice i Kantorowice", ul. Gustawa Morcinka 40, тел. 660 637 861, 887 202 946

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

» Клуб "Zakole", Батьківський клуб, ul. Zakole 31, тел. 517 293 030
www.krakownh.pl/oddzial/klub-zakole.
» Клуб "Dukat", Батьківський клуб, ul. Styczna 1,

тел. 12 645 17 90,
www.krakownh.pl/oddzial/klub-dukac.
» Клуб "Krzesławice" - Культурний центр Краків-Нова Хута, ul. Wańkowicza 17, тел. 504 418 929,
www.krakownh.pl/oddzial/klub-krzeslawice.
» Молодіжний будинок культури Форт 49 Krzesławice, os. Na Stoku 27B, тел. 12 645 27 14
www.mdkfort49.krakow.pl.
» "Dworek Jana Matejki" в Кшеславіце - Музей пам'ятних речей Гюгона Коллонтая та Яна Матейка, ul. Wańkowicza 25, тел. 511 514 355, www.palac-sztuki.krakow.pl/muzea/dworekjana-matejki.

Міське озеленення

» Парк "Łuczanowice", площею 4,48 га, між вулицями Мицельського та Морстіна.
» Парк "Wadów", площею 2,31 га, на ul. Glinik.
» Парк "Zielony Jar Wandy", площею 5,79 га, між мкр. Na Wzgórzach і Na Stoku.
» Доісторичний сад, ul. Poległych у Кшеславіце.
» Сусідський сад, ul. Morcinka.
» Площа Дракона, ul. Morcinka.





Алея Трояно

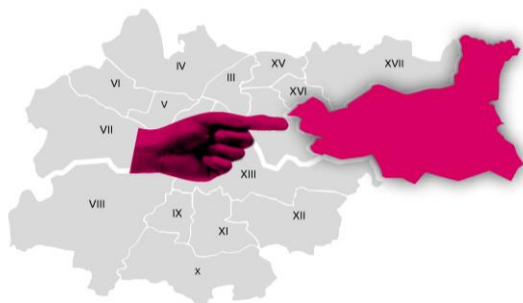
фот. Ян Грчинський

Район XVIII Нова Хута

Блоні, Браніце, Халупки, Халупки Гурне, Цло, Гурка Косьцельницька, Голендри, Копаніни, Косьцельники, Куяви, Могила, Нова Хута, Нова Весь, мкр. Центрум А, мкр. Центрум В, мкр. Центрум С, мкр. Центрум D, мкр. Центрум Е, мкр. Гуралі, мкр. Хандльове, мкр. Гутніче, мкр. Кольорове, мкр. Краковякув, мкр. Лесіско, мкр. Млодошчі, мкр. На Скарпе, мкр. Огородове, мкр. Слонечне, мкр. Спортове, мкр. Спуджельче, мкр. Стальове, мкр. Шкляне Доми, мкр. Школьне, мкр. Театральне, мкр. Уроче, мкр. Ванди, мкр. Віллове, мкр. Згоди, мкр. Зелене, Пекелко, Плешув, Пшилясек Русецький, Воля Русецька, Волиця, Вруженіце, Вичьонже.

Характерні місця: Комбінат, pl. Centralny im. R. Reagana.

Районна рада XVIII Нова Хута, os. Centrum B 6,
тел. 12 644 78 40, e-mail:
rada@dzielnica18.krakow.pl,
<https://dzielnica18.krakow.pl>.



Центри активності для людей похилого віку (CAS)

- » CAS Cyfrowe Centrum, os. Centrum E 18, тел. 506 303 304
- » CAS Fruwająca Ryba, os. Na Skarpie 35, тел. 794 387 527, 660 569 100
- » CAS Seniorzy Nauczycielami Życia, os. Górali 23, тел. 608 473 767
- » CAS Spot Nestor Ptaszyckiego, ul. Ptaszyckiego 6, тел. 601 619 428
- » CAS Zielone, os. Zielone 22, тел. 733 956 640
- » ЦНАП для розрізнених людей похилого віку, мешканців XVIII району, Вруженіце, Косьцельники, Халупки, Волиця, Браніце, тел. 604 457 714

Батьківські клуби, громадські організації

- » Інтеграційний центр для батьків з дитиною старше 6 років з особливими потребами розвитку, os. Uroczce 14, тел. 696 219 178.
- » Програма місцевої діяльності для прийомних сімей, сімейних дитячих будинків та дітей, які в них виховуються, Фонд "Nowe Centrum", os. Słoneczne 14, тел.: 733 956 640, координація: Команда сімейного патронату MOPS у Кракові, ul. Na Kozłówce 10, тел. 12 422 29 94.
- » Програма місцевої активності "Na Skarpie", Батьківський клуб, os. Na Skarpie 35,

- тел. 780 564 731, 668 259 130, 780 564 731
726 204 035, 780 511 907
- » Програма місцевої активності "Wróżeńice", ul. Wróżeńicka 49, тел. 780 511 834, 780 511 839.
 - » Батьківський клуб, os. Górali 15, тел. 669 803 685
 - » Клуб Hula Nor - клуб для батьків з дитиною до 3 років з особливими потребами у розвитку, os. Wandy 23 та філія на ul. Piłsudskiego 23, тел. 722 131 288.

Заклади культури: будинки і клуби культури, Клуби батьків, художні студії, музеї, театри

- » ARTзона Культурного центра ім. Ц. К. Норвіда, Батьківський клуб, os. Górali 4, тел. 12 644 38 98, www.artzona.okn.edu.pl.
- » Культурний центр Краків-Нова Хута, os. Zgody 1, тел. 12 644 24 32, www.krakownh.pl.
- » Культурний центр ім. Ц. К. Норвіда, Батьківський клуб, os. Górali 5, тел. 12 644 27 65, www.okn.edu.pl.
- » Новохуцький культурний центр, Батьківський клуб, al. Jana Pawła II 232, тел. 12 644 02 66. 35 502 133 132, www.nck.krakow.pl.
- » Філія Молодіжного будинку культури ім. Я. Корчака, ос. Я. Корчак, os. Szkolne 5, тел. 12 643 62 70, www.mdkkorcza.pl.
- » Клуб "Jędrus", Батьківський клуб, os. Centrum A 6A, тел. 504 418 913, www.krakownh.pl/oddzial/klub-jedrus.
- » Клуб "Karino", Батьківський клуб, ul. Truskawkowa 4, тел. 12 681 02 00, www.krakownh.pl/oddzial/klub-karino.
- » Музей Нової Хути, os. Centrum E 1 (колишній кінотеатр "Światowid"), тел. 12 446 78 21, www.muzeumkrakowa.pl/oddzialy/muzeum-powej-huty.
- » Народний театр, os. Театр 34, тел. 12 680 21 01, www.ludowy.pl.
- » Театр "Лазня Нова", os. Szkolne 25, тел. 12 425 03 20, www.laznianowa.pl.

Міське озеленення

- » Новохуцькі Луки, між центром Нової Хути та дамбою Вісли.
- » Курган Ванди, ul. Ujastek Mogilski, 7.

- » Парк ім. Стефана Жеромського, площа 5,01 га, ul. Sieroszewskiego.
- » Парк "Klasztorna", площею 0,93 га, на перехресті вулиць Klasztorna та Sieroszewskiego.
- » Парк "Ratuszowy", площею 2,21 га, між алеями Róż i Przyjaźni та вулицями Rydza Śmigłego i Gardy-Godlewskiego.
- » Шведський парк, площа 2,18 га, os. Szklane Dому, між алеями Przyjaźni, Solidarności i ul. Struga.
- » Парк "Вишневий сад", площею 2,47 га, між вулицями Bieńczyką i Spiechowicza та мкр. Kolorowym i Spółdzielczym.
- » Парк "Новохуцька Затока", площа 14,39 га (охоплює райони XVI, XVII i XVIII).
- » Соляна кімната біля Новохуцької Затоки.
- » Театральний сад, ul. Obrońców Krzyża.
- » Липовий сад, ul. Zachemskiego.
- » Площа Дракона, al. Jana Pawła II, поруч з Новохуцьким культурним центром.

Спортивна база

- » Басейн під відкритим небом, ul. Bulwarowa 39, тел. 501 639 401
- » Міжшкільний спортивний центр у Кракові "Wschód", os. Szkolne 39, тел. 12 644 22 72, www.moswschod.pl.
- » Com-Com Zone, ul. T. Ptaszyckiego 6, тел. 882 054 724
- » Спортивні споруди "Hutnik Kraków", ul. T. Ptaszyckiego 4.

Новохуцький культурний центр



Міські засоби масової інформації

Інтернет-сторінка, профілі в соціальних мережах, телебачення та газета. Якщо Ви хочете бути в курсі найважливіших новин міста, слідкуйте за міськими ЗМІ.

Це джерело знань про події та ініціативи, важливі для мешканців та міста:

- » www.krakow.pl - головний сайт міста (також існують додаткові тематичні розділи сайту міста, присвячені окремим проектам або групам аудиторії),
- » профілі міста в соціальних мережах:



Facebook: @wwwKrakowPL,



Instagram: @krakow_pl,



X (колишній Twitter):
@krakow pl,



YouTube: Miasto Kraków,

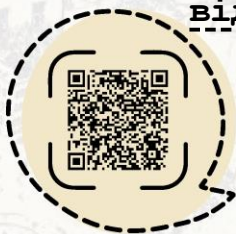
- » www.telewizja.krakow.pl /
[@www.facebook.com/telewizjakrakowpl](https://www.facebook.com/telewizjakrakowpl) -
інтернет-телебачення, що показує, чим живе місто,
- » мобільні міські додатки: Kraków та Powietrze Kraków,

- » безкоштовна муніципальна газета "KRAKÓW.PL", що виходить двічі на тиждень - можна отримати в будівлях Адміністрації міста Кракова, муніципальних підрозділах та установах, а також в окремих амбулаторіях, лікарнях, бібліотеках, CAS-ах, в салонах преси мережі Kolporter SA; в день виходу нового номера газета розповсюджується також на популярних зупинках громадського транспорту,
- » MPK TV - інформація, що відображається в автобусах і трамваях,
- » мультимедійні інформаційні табло - інформація, що відображається в міському просторі,
- » веб-камери у вибраних точках міста - відео в реальному часі: Головна площа Ринек з боку ul. Brackiej, Головна площа Ринек з Палацу Кшиштофора, pl. Wszystkich Świętych і ul. Grodzka з Павільйону Виспянських, ul. Grodzka з готелю "Сенацький", Вавельський замок і закрут Вісли, Ринек Подгурський, pl. Centralny, Краків з будівлі UMK на вул. Могільській, пасіка Краків біля Сміттєспалювального екозаводу.

Ви знали?

Веб-сайт міста в середньому відвідують понад 3 мільйони відвідувачів на місяць. Профіль міста на Facebook охоплює 8,6 млн користувачів і має понад 355 тис. підписників. За профілем в Instagram стежать понад 60 тис. користувачів, а в сервісі X (колишній Twitter) - понад 34 тис.

Додаток Kraków
відскануйте
адресу





Краків



YouTube

Місто в його найцікавіших проявах



Kraków.pl



інструкція для скачування
в електронній версії

